

ATT 86

- de** Betriebsanleitung Transferwagen
- en** Operating instructions Transfer trolley
- da** Betjeningsvejledning Transportvogn
- fr** Mode d'emploi Chariot de transfert
- it** Istruzioni d'uso Carrello di trasporto
- no** Bruksanvisning Transporttralle

de	5
en	35
da	65
fr	95
it	127
no	158

Hinweise zur Anleitung	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Sicherheitshinweise und Warnungen	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Hinweise, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.....	7
Sicherheitshinweise und Warnungen für Akku und Ladegerät.....	8
Grundvoraussetzungen	9
Benutzung von Zubehör	10
Reinigungshinweise.....	10
Am Transferwagen angebrachte Symbole	10
Funktionsbeschreibung	12
Gerätebeschreibung.....	13
Geräteübersicht.....	13
Inbetriebnahme.....	14
Hinweise zur Aufstellung	14
Höhe einstellen.....	16
Bedienelemente Transferwagen	17
Anwendungstechnik.....	18
Sicheres Stillsetzen	18
Unterbrechung des Transportvorgangs.....	19
Verriegelung des Transferwagens blockiert.....	19
Bedienung	20
Transferwagen andocken	20
Transferwagen abdocken	21
Ablaufstutzen in der Auffangschale.....	22
Akkuinformationen	22
Allgemeines	23
Vor der Anwendung	23
Entladung	23
Laden	23
Lebensdauer	23
Akku austauschen.....	24
Instandhaltung	25
Reinigung und Desinfektion Transferwagen.....	25
Auffangschale reinigen	25
Kontrolle des Arretierungssystems.....	26
Wartung	27
Technische Daten	28
Ihr Beitrag zum Umweltschutz	29
Entsorgung des Altgerätes	29
Anhang	30
Allgemein	30
Angaben zum Einweiser.....	30
Angaben zu den Geräten	31
Spezielle (optionale) Angaben bei Anwendereinweisungen.....	31

de - Inhalt

Umfang der Einweisung	31
Teilnehmer	32

Warnungen

⚠ Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden.

Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit OK.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen └.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsbetriebes oder unter www.miele.de/professional.

Originalbetriebsanleitung

 **Gesundheitsgefährdung und Schäden durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.**

Die Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen, kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Miele Zubehör benutzen. Beachten Sie auch unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Zubehör.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen sorgfältig auf.

Jegliche anderen Verwendungen, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Transportsystem ist ausschließlich für die in der Betriebsanleitung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen sind unzulässig und gefährlich.
- Das Transportsystem ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Das Transportsystem ist nur zum Be- und Entladen von den von Miele freigegebenen Beladungsträgern bestimmt.
- Transferwagen dürfen nur in waagrechten Bereichen abgestellt werden.
- Der Betreiber darf die Konstruktion und den Zustand der Anlage nicht verändern ohne dies mit Miele abzusprechen.
- Speziell bei der Nachrüstung von Transportsystemen ist der Desinfektionsprozess mit dem Transportsystem durch den Betreiber der Anlage zu prüfen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf dem Transportsystem abgelegt werden.
- Eine Höhenverstellung des variablen Transferwagens darf niemals vorgenommen werden, wenn der Transferwagen am Transportband oder Reinigungsautomaten angekoppelt ist.
- Es dürfen nur von Miele zugelassene Güter für das Transportsystem und die Anlage verwendet werden.

- Das Transportsystem darf nur durch den Miele Kundendienst oder von Miele autorisierten Fachfirmen in Betrieb genommen, gewartet und in Stand gesetzt werden. Zum dauerhaften Erhalt der sicheren Funktion wird der Abschluss eines Miele Instandhaltungs-/Wartungsvertrags empfohlen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für Benutzer und Patienten entstehen.

Hinweise, um Verletzungsgefahren zu vermeiden

- Ein beschädigtes Gerät kann Ihre Sicherheit gefährden. Im Schadensfall setzen Sie bitte das Gerät sofort außer Betrieb und informieren Sie den Miele Kundendienst.
- Der Betrieb der Anlage mit entfernten Schutzeinrichtungen ist verboten.
- Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten muss die Anlage spannungsfrei sein und gegen unbeabsichtigtes Anlaufen gesichert werden.
- Während des Betriebs der Anlage dürfen keine Instandhaltungsarbeiten durchgeführt werden.
- Die Wartungs- und Inspektionsstellen sind frei von Hindernissen zu halten.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich des Bedieners ausreichend beleuchtet ist.

Entnahme der Beladung

Der Beladewagen, die Beladungen und eventuell austretende Flüssigkeiten und Dämpfe können 135 °C heiß sein, sodass bei Berührung mit bloßer Hand Brandverletzungen entstehen können.

Das Be- und Entladen von Gütern darf nur mit geeigneten Handschuhen und langärmliger Kleidung durchgeführt werden.

Transport heißer Beladung

Die Beladungsträger können beim Transport oder Abstellen des Transferwagens noch 55 °C heiß sein. Durch Berührung mit bloßer Hand besteht Verletzungsgefahr.

Beim Transport heißer Beladungsträger muss besonders sorgfältig vorgegangen werden. Der Transport darf nur mit geeigneter Schutzkleidung erfolgen.

- Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit beim Einsortieren und bei der Entnahme des Spülguts Handschuhe, ggf. auch einen Mundschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei der Entnahme des Spülguts saubere Handschuhe, um eine Rekontamination zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Transportsystem nur in technisch einwandfreiem Zustand, sonst gefährden Sie sich und Dritte.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Das Ladezubehör des variablen Transferwagens darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- ▶ Der Betreiber der Anlage ist dazu verpflichtet das Bedienpersonal über die Gefahr durch eine unsachgemäße Be- und Entladung zu informieren.
- ▶ Das Mitfahren, Betreten und Übersteigen eines im Betrieb befindlichen Transportsystems ist verboten.
- ▶ Der Betreiber der Anlage ist dazu verpflichtet das Bedienpersonal über die Folgen und Vermeidung einer Überladung zu informieren.
- ▶ Beachten Sie, dass das Tragen von Schmuck, langen Haaren oder loser Kleidung ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte. Treffen Sie entsprechende Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungsgefahr zu vermeiden.
- ▶ Der Zugang von betriebsfremden, nicht eingewiesenen Personen an der Be- und Entladestelle ist nicht erlaubt.
- ▶ Die Be- und Entladestellen, Arbeitsplätze und Durchgänge sind freizuhalten.
- ▶ Der Betreiber der Anlage muss dafür sorgen, dass die Fluchtwege frei von Hindernissen sind.
- ▶ Der Transferwagen darf nur in der korrekten Stellung an den Reinigungsautomaten oder an das Transportband angekoppelt werden. Eine vertikale Verstellung wird als grobe Fehlanwendung angesehen.
- ▶ Passen Sie niemals die Wagenhöhe an, wenn sich Personen in der Nähe des höhenverstellbaren Transferwagens befinden. Stehen Sie beim Einstellen der Wagenhöhe stets hinter dem Handgriff des Transferwagens.
- ▶ Bewegen Sie den höhenverstellbaren Transferwagen nur, wenn sich die Hebevorrichtung in der tiefsten Position befindet.
- ▶ Achten Sie darauf, beim Anheben und Absenken des höhenverstellbaren Transferwagens die Hände vom Wagen fernzuhalten.
- ▶ Das Transportsystem muss täglich auf die einwandfreie Funktion der sicherheitsrelevanten Verrieglungen kontrolliert werden.
- ▶ Ein Mitfahren oder ein Transport von Personen ist verboten.

Sicherheitshinweise und Warnungen für Akku und Ladegerät

- ▶ Der Akku und das Ladegerät sind für den variablen Transferwagen zu verwenden. Das Betreiben des Transferwagens mit einem Akku oder einem Ladegerät eines anderen Herstellers ist aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt.
- ▶ Bei der Verwendung eines Netzsteckeradapters muss dieser für den dauerhaften Betrieb zugelassen sein.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Verwenden Sie den Akku auf keinen Fall weiter, wenn Sie bemerken, dass von ihm ein ungewöhnlicher Geruch ausgeht, Flüssigkeit austritt, er sich stark erhitzt, verfärbt oder verformt. Der Akku ist umgehend zu entsorgen.
- ▶ Akkus können auslaufen. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit der ätzenden Flüssigkeit. Bei Kontakt mit Wasser ausspülen und medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.
- ▶ Entsorgung des Akkus: Entnehmen Sie dem Transportsystem den Akku. Isolieren Sie metallene Kontakte durch Abkleben mit Klebeband, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Entsorgen Sie den Akku über das kommunale Sammelsystem. Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll.
- ▶ Bringen Sie den Akku nicht mit Flüssigkeit in Berührung.
- ▶ Verursachen Sie keinen Kurzschluss des Akkus, indem Sie die Kontakte versehentlich oder absichtlich brücken.
- ▶ Nehmen Sie den Akku nicht auseinander.
- ▶ Lassen Sie den Akku nicht fallen und werfen Sie ihn nicht. Ein beschädigter Akku darf aus Sicherheitsgründen nicht weiter benutzt werden.
- ▶ Bringen Sie den Akku nicht in Kontakt mit offenem Feuer oder sonstigen Wärmequellen. Erhitzen Sie den Akku nicht. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Grundvoraussetzungen

- ▶ Personen, die das Transportsystem bedienen, müssen entweder durch den Miele Kundendienst oder anderen beauftragten Personen eingewiesen und geschult werden. Nicht eingewiesenen Personal ist der Umgang mit dem Gerät zu verbieten.
- ▶ Der Betreiber des Transportsystems ist dafür zuständig, das Personal in die Arbeitsabläufe einzuführen.
- ▶ Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Eine Vorlage des Einweisungsnachweises finden Sie im Anhang der Betriebsanleitung.

- ▶ Bei nicht Einhaltung der Sicherheitshinweise und Warnungen erlischt die Gewährleistung für das Transportsystem.

Benutzung von Zubehör

► Es darf ausschließlich Miele Zubehör bzw. von Miele empfohlene Zusatzgeräte mit dem Transportsystem kombiniert werden. Die Typbezeichnung der einzelnen Zusatzgeräte nennt Ihnen der Miele Kundendienst. Bei Veränderung des Miele Zubehörs oder bei Verwendung von nicht autorisierten Zusatzgeräten kann nicht sichergestellt werden, dass ein ausreichendes Ergebnis erreicht wird. Dadurch ausgelöste Schäden sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Reinigungshinweise

- Das Transportsystem darf nicht in einem Reinigungs- und Desinfektionsautomaten gereinigt oder in einem Sterilisator sterilisiert werden.
- Achten Sie beim Umgang mit Reinigungsmitteln auf die Hinweise des Herstellers und die entsprechenden Sicherheitsdatenblätter.
- Um Korrosionsschäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Außenverkleidung des Transportsystems nicht mit salzsäurehaltigen Lösungen oder Dämpfen in Kontakt kommt.
- Am Gerät angebrachte Aufkleber sind grundsätzlich wischfest, jedoch mit Sorgfalt zu behandeln.

Am Transferwagen angebrachte Symbole

Symbole Transferwagen:

- | | |
|--|---|
| | Unlock, bzw. Transportstellung |
| | Lock, bzw. Beladestellung |
| | Allgemeines Warnzeichen bzw. Achtung, Störung |
| | Achtung, Quetschgefahr |

de - Geltende Richtlinien und Normen

Der variable Transferwagen erfüllt die relevanten europäischen Richtlinien und Normen und trägt das CE-Zeichen.

Richtlinien

Maschinenrichtlinie

2006/42/EG über Maschinen. In der gültigen Fassung.

Normen

EN 619:2002 +A1:2010

Stetigförderer und System - Sicherheits und EMV-Anforderungen an mechanische Fördereinrichtungen für Stückgut.

de - Funktionsbeschreibung

Der variable Transferwagen ATT 86 wird für den Transport von Beladungsträgern vom Vorbereitungsbereich zum Reinigungs- und Desinfektionsgerät und von diesem zum Kontroll- und Packtisch verwendet.

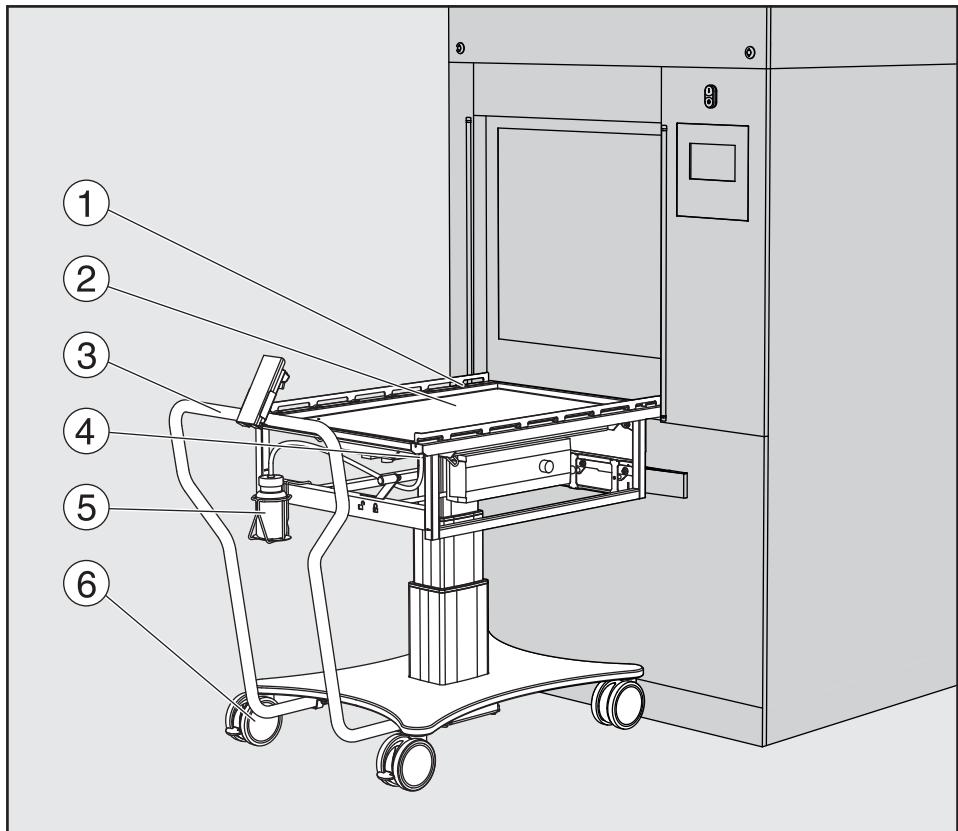
Wenn automatische Transportbänder für die Beladung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts verwendet werden, erfolgt deren Bestückung mit Beladungsträgern und der Abtransport der Beladungsträger mit dem Transferwagen ATT 86.

Der Transferwagen darf nur von Personen bedient werden, die ausreichend eingewiesen und geschult sind. Eine Vorlage des Einweisungsnachweises mit allen relevanten Themen befindet sich im Anhang.

Der Transferwagen ist ausschließlich für den Transport von Beladungsträgern der folgenden Reinigungs- und Desinfektionsgeräte vorgesehen:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Geräteübersicht



- ① Transportrollen
- ② Auffangschale
- ③ Handgriff
- ④ Ablaufstutzen
- ⑤ Auffangflasche mit Halterung (nachkaufbares Zubehör)
- ⑥ Laufrollen mit Feststellbremsen und Höhenverstellung

Nachkaufbares Zubehör

Weiteres Zubehör ist bei Miele erhältlich:

- LDTT86, Flaschenhalterung, 1 l Flasche und Verbindungsschlauch

Hinweise zur Aufstellung

 Die Aufstellung des Transferwagens darf nur durch den Miele Kundendienst oder einer von Miele autorisierten Fachfirma vorgenommen werden.

Die allpolige Netztrennung des variablen Transferwagens erfolgt durch das Abtrennen der Stromversorgung.

Die Geräteverkleidung darf nicht als Ablage von Utensilien oder sonstigen Gegenständen benutzt werden.

Der Transferwagen kann nur in der korrekten Stellung angekoppelt werden. Die vertikale Stellung darf nach der Ankopplung nicht mehr verändert werden.

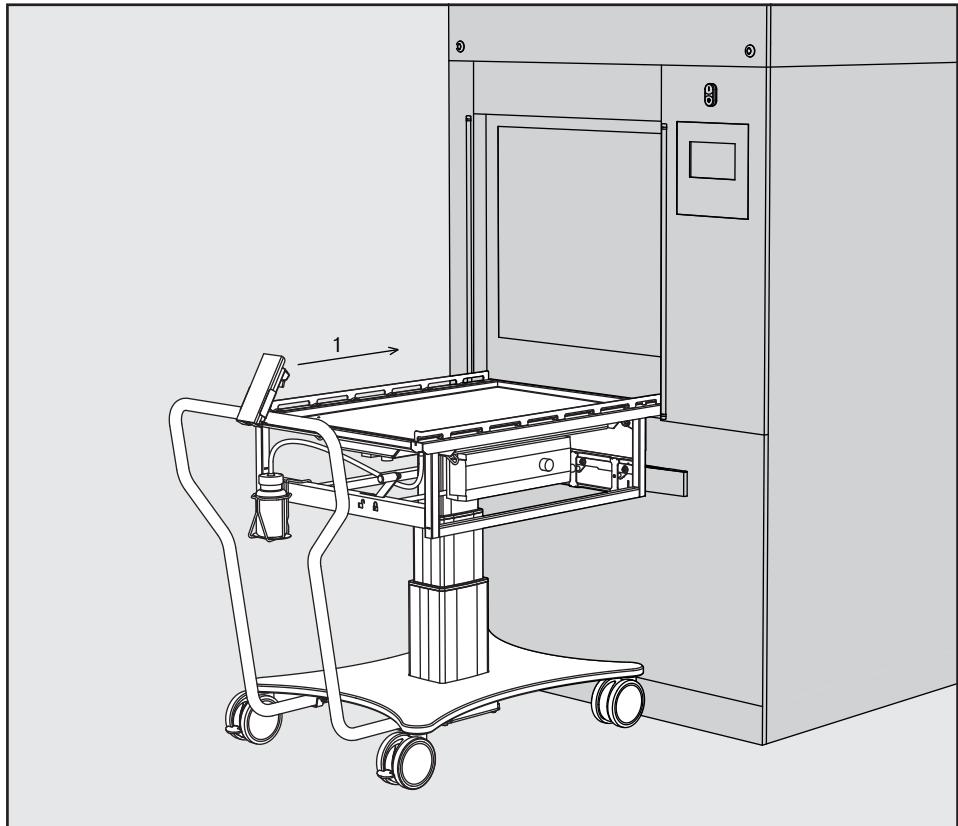
Die Höhe des Transferwagens wird bei der Inbetriebnahme der Höhe des Reinigungsautomaten oder Transportbands angepasst.

Eine erfolgreiche Inbetriebnahme ist in einem Einweisungsnachweis zu dokumentieren. Eine Kopie des Nachweises ist beim Betreiber zu archivieren. Im Einweisungsnachweis soll weiter dokumentiert werden, dass die Einweisung in die Gerätetechnik stattgefunden hat und welche Personen entsprechend eingewiesen worden sind.

Das Transportsystem ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

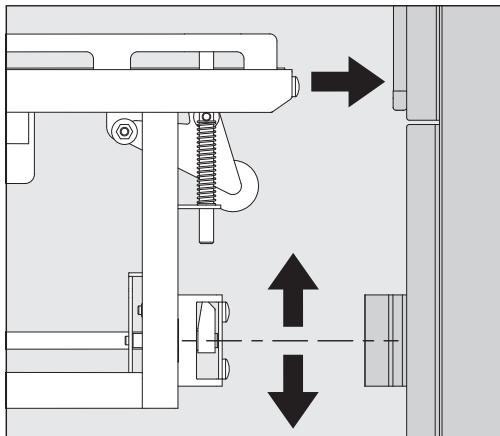
Wenn der variable Transferwagen an das Transportband oder den Reinigungsautomaten angekoppelt ist, darf keine Höhenverstellung erfolgen.

Fluchtwände müssen immer frei gehalten werden. Dies gilt besonders bei der Verwendung von mehreren Transferwagen.

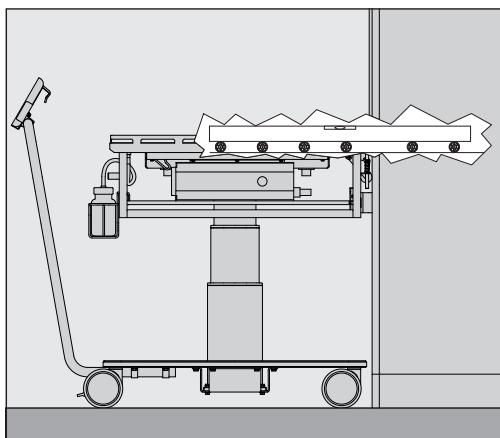


1 vertikale Stellung

Höhe einstellen



Die Höhe des Transferwagens ist über den Hubzylinder einstellbar. Die Höhe muss so eingestellt sein, dass die Andockvorrichtungen vom Transferwagen und Reinigungsautomaten ineinandergreifen. Dies erfolgt durch den Miele Kundendienst oder einer von Miele autorisierten Fachfirma.



Die Transportrollen auf dem Transferwagen und im Reinigungsautomaten müssen auf gleicher Höhe liegen, damit sich die Beladungsträger leicht verschieben lassen.

Es können 3 verschiedene Höhenpositionen über ein Bedienelement eingestellt werden. Das Bedienelement befindet sich am Handgriff des Transferwagens.

- Funktionstaste "S" drücken, bis ein Signal ertönt (ca. 5 bis 7 Sekunden).
- Die ausgewählte Nummerntaste (innerhalb 2 Sekunden) drücken, bis ein weiteres Signal ertönt.

Die Position ist gespeichert. Wenn die Nummerntaste gedrückt wird, fährt der höhenverstellbare Transportwagen in die gewünschte Position.

Bedienelemente Transferwagen

Bedientasten	
↑	heben
↓	senken
1, 2, 3	Tasten zum Anfahren gespeicherter Positionen
S	Funktionstaste für Positionsspeicherung

Sicheres Stillsetzen

Das sichere Stillsetzen des Transferwagens erfolgt durch die Trennung der Stromversorgung. Dies ist unter anderem für Reinigungs- und diverse Instandhaltungsarbeiten notwendig.

Der Akku am Transferwagen wird entfernt:

- Sicherstellen, dass der Akkusatz ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Schnappverschluss am Akku drücken.
- Der Akku kann aus der Halterung gelöst und entfernt werden.

Unterbrechung des Transportvorgangs

Funktioniert während des Transportvorgangs das Anheben oder Absenken des Transferwagens nicht, kann der Akku entladen sein.

- Kontrollieren Sie die Akkukapazität.
- Schließen Sie den Akku wenn nötig an das Ladegerät an.

 Fordern Sie im Falle einer erneuten Störung umgehend den Miele Kundendienst an.

Verriegelung des Transferwagens blockiert

Der Transferwagen kann nach dem Andocken an das Transportband oder den Reinigungsautomaten nicht verriegelt werden.

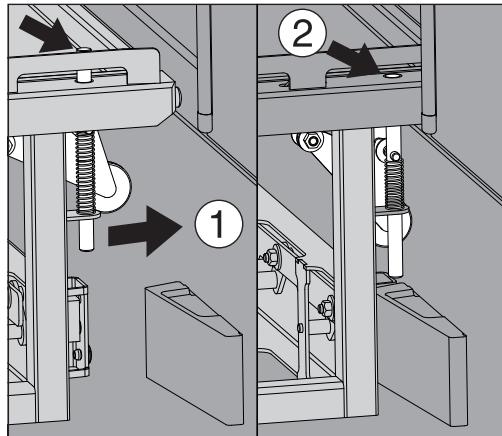
- Kontrollieren Sie ob der Transferwagen und der Reinigungsautomat oder das Transportband eine gemeinsame Mittelachse aufweisen.
- Korrigieren Sie die Stellung wenn nötig und betätigen Sie die Verriegelung erneut.

 Fordern Sie im Falle einer erneuten Störung umgehend den Miele Kundendienst an.

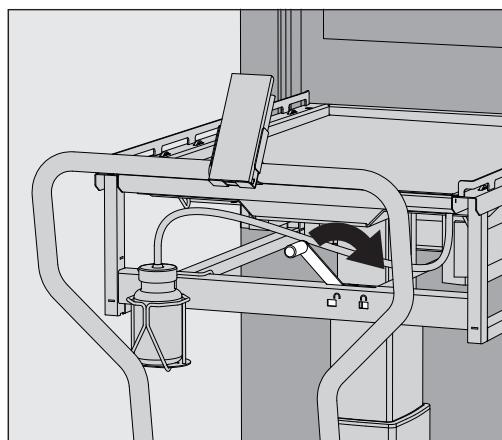
Transferwagen andocken

Wenn der Reinigungsautomat mit einer Transportbandanlage ausgestattet ist, kann der Transferwagen an den Be- und Entladebändern angedockt werden.

Die Serviceklappe des Reinigungsautomaten muss fest verriegelt sein.

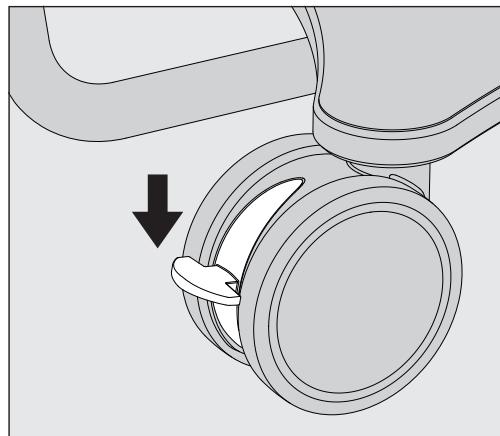


- Den Transferwagen an den Reinigungsautomaten heranfahren und an die Andockvorrichtung des Reinigungsautomaten andocken ① . Die Transportsicherung des Transferwagens löst sich automatisch ②.



- Den Verriegelungshebel am Transferwagen nach rechts umlegen . Der Transferwagen ist an den Andockvorrichtungen des Reinigungsautomaten verriegelt.

Die feste Verbindung von Reinigungsautomat und Transferwagen prüfen!



- Die Laufrollen des Transferwagens feststellen.

Der Beladungsträger kann in den Spülraum des Reinigungsautomaten geschoben werden.

⚠ Unsachgemäße Gewichtsverteilung

Durch eine unsachgemäße Gewichtsverteilung kann es zur Instabilität des Transferwagens oder zu einer Störung des Transportvorgangs kommen.

Der Beladungsträger muss gleichmäßig über die Beladefläche verteilt werden.

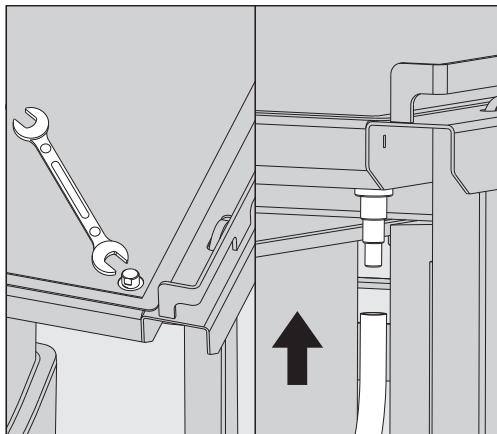
Transferwagen abdocken

- Den Verriegelungshebel am Transferwagen nach links umlegen .
- Die Laufrollen des Transferwagens lösen.

Der Transferwagen kann von dem Reinigungsautomaten abgezogen werden.

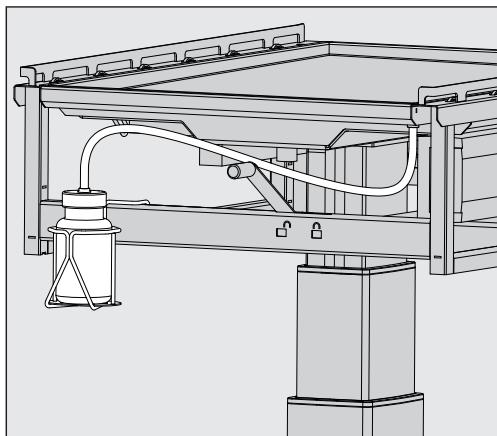
Die Transportsicherung des Beladungsträgers erfolgt automatisch, sobald der Transferwagen von dem Reinigungsautomaten abgezogen wird.

Ablaufstutzen in der Auffangschale



An der rechten Seite der Auffangschale befindet sich ein Ablaufstutzen. Im Auslieferungszustand ist der Ablaufstutzen mit einer Blindschraube verschlossen.

Der Ablaufstutzen kann durch einen Schlauch mit einer Auffangflasche verbunden werden.



An der Strebe unterhalb des Ablaufstutzens kann eine Halterung für eine Auffangflasche (nachkaufbares Zubehör) angebracht werden.

Flüssigkeiten aus der Auffangschale können über die Schlauchverbindung von dem Ablaufstutzen in die Auffangflasche abgeleitet werden.

Akkuinformationen

Der höhenverstellbare Transferwagen wird mit einem Akku betrieben, der durch ein Ladegerät aufgeladen wird. Der Betreiber der Anlage muss dafür sorgen, dass der Akku vor dem Transportvorgang aufgeladen ist.

Häufiges Laden stellt kein Problem dar. Normalerweise erlauben vollgeladene Akkus einen Betrieb von mehreren Wochen. Um jedoch ein vollständiges Entladen des Akkus zu vermeiden, ist es sinnvoll, den Akku regelmäßig zu laden. Um ein vollständiges Aufladen des Akkus zu gewährleisten, sollte das Ladegerät für mindestens 12 Stunden geschlossen bleiben. Wenn es erforderlich ist, kann der Akku auch täglich geladen werden.

Nach Abschluss des Ladevorgangs muss der Akku wieder ordnungsgemäß in den Transportwagen eingesetzt werden.

Allgemeines

Bei den Akkus handelt es sich um geschlossene Bleiakkus, ähnlich den Starterbatterien in Kraftfahrzeugen. Bei einem solchen Akku ist der Elektrolyt an ein Glasfaserflies gebunden. Daher kann der Akku in beliebiger Position angeordnet werden. Der Akku hat eine begrenzte Lebensdauer. Wenn dieser verbraucht ist, müssen Sie aus Gründen des Umweltschutzes bei einer Akkuentersorgungsstelle abgegeben werden.

 Das Akkufach ist mit einer Belüftung ausgestattet, die eine korrekte und notwendige Luftzufuhr gewährleistet. Die Belüftung darf nicht blockiert oder abgedeckt werden.
Explosionsgefahr durch Überdruck.



Wenn das Produkt einer mechanischen Überlastung ausgesetzt war (Fall auf den Boden, Kollision/Druck in der Anwendung oder ein starker Hub), muss das Produkt an Miele oder eine von Miele autorisierten Fachfirma zur Kontrolle der hermetischen Trennung zwischen Akku- und Elektronikraum geschickt werden.

Weitere Informationen sind aus der Montageanweisung der Herstellerfirma zu entnehmen. (Fa. Linak: <https://www.linak.de/produkte/hubsaeulen/bl1/#/broschuerenmontageanleitungen>)

Vor der Anwendung

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss der Akku vor der ersten Anwendung für mindestens 24 Stunden aufgeladen werden.

Wenn ein aufgeladener Akku längere Zeit nicht genutzt wird, entlädt sich der Akku allmählich. Es wird empfohlen, den Akku mindestens einige Stunden vor der Anwendung aufzuladen.

Entladung

Die Akkukapazität (Ah - Amperstunden) ergibt sich aus dem Produkt von Stromstärke und Entladungszeit bei einer bestimmten Spannung. Die Kapazität hängt sehr stark von der Höhe des Entladestroms ab. Wenn die Akkukapazität auf 50 % abgesunken ist, gibt die integrierte Elektronik ein Signal aus. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollte diese stets vor Erreichen dieses Pegels wieder aufgeladen werden.

Laden

Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das im Zubehör enthaltene Ladegerät:

- CHJ2
- COBO

Lebensdauer

Die Lebensdauer von Akkus ist kaum vorhersehbar, da sie von folgenden Parametern abhängt:

- Entladetiefe

de - Bedienung

Wird der Akku zwischen den Ladezyklen zu tief entladen, reduziert dies die Lebensdauer. Es wird daher empfohlen, den Akku so oft wie möglich aufzuladen.

- Höhe des Entladestroms

Die Stromstärke beeinflusst die Lebensdauer. Das heißt, ein maximal belasteter Akku hat eine kürzere Lebensdauer als ein weniger belasteter Akku.

Der Akku ist spätestens nach 4 Jahren zu ersetzen. Für eine optimale Lebensdauer muss der Akku so oft wie möglich an die Netzspannung angeschlossen werden.

Es wird empfohlen, den Akku mindestens alle 6 Monate aufzuladen, da dieser sonst durch Selbstentladung eine geringere Kapazität aufweist.

Es wird empfohlen, die Akkufunktion mindestens einmal im Jahr zu testen.

Akku austauschen

Der Akku darf nur durch einen original Herstellerakku ersetzt werden. Dieser ist als Ersatzteil verfügbar.

Der Akku muss neu sein oder durch Laden mindestens alle 6 Monate gewartet werden.

 Überprüfen Sie in regelmäßigen Intervallen, ob die Lüftungsöffnung unbeschädigt und intakt ist.

Aufgrund der Bauweise der Lüftungsleitung können Batteriegase austreten. Wasser kann jedoch nicht eindringen.

- Sicherstellen, dass der Akkusatz ordnungsgemäß angeschlossen ist.

 Das Akkufach ist vom Elektronikraum hermetisch getrennt.

Beim Austausch des Akkus darf diese Trennung nicht beschädigt oder verändert werden. Batteriegas kann in den Elektronikraum eindringen und die Gefahr einer Explosion besteht.

- Schnappverschluss am Akku drücken.

Der Akku kann aus der Halterung gelöst und der Wechselakku eingesetzt werden.

- Mit gedrücktem Schnappverschluss und leichter Schrägstellung den Wechselakku einsetzen, bis der Akku in der Halterung einrastet.

Der Betrieb kann wieder aufgenommen werden.

Entsorgen Sie den Akku über das kommunale Sammelsystem. Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll.

⚠ Nach dem Stillsetzen des Transferwagens können die Kammerwände des Reinigungsgeräts noch heiß sein.

Es wird empfohlen, das Reinigungsgerät auskühlen zu lassen.

Ist die Anlage außer Betrieb gesetzt, befinden sich die Stellen der Wartung und Instandhaltung in keinem Gefahrenbereich. Führen Sie Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten niemals während des Betriebs aus.

Reinigung und Desinfektion Transferwagen

⚠ Nach Vorgabe des Reinigungs- und Desinfektionsplans in der AEMP müssen kontaminierte Flächen des Transferwagens mit einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmittel einer Flächenreinigung und -desinfektion unterzogen werden. Nationale Empfehlungen, z. B. zur Listung und Zulassung von Flächendesinfektionsmitteln, müssen beachtet werden.

⚠ Vorsicht beim Umgang mit Prozesschemikalien. Es handelt sich dabei zum Teil um ätzende und reizende Stoffe.
Die geltenden Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsdatenblätter der Hersteller der Prozesschemikalien beachten.
Schutzbrille und Handschuhe benutzen.

Der variable Transferwagen darf nicht maschinell aufbereitet werden. Die Reinigung muss manuell mit geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln erfolgen.

Beschriftungen und Warnhinweise sind grundsätzlich wischfest und beständig gegen die angegebenen Reinigungsverfahren, jedoch sollten diese mit Sorgfalt behandelt werden.

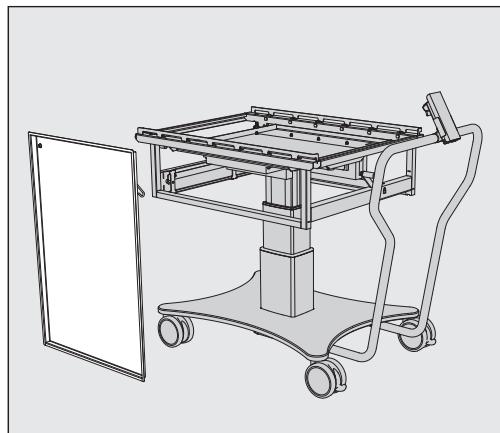
- Den Transferwagen mit einem nebelfeuchten Baumwolltuch reinigen.
- Bei grober Verschmutzung Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Hier müssen die nationalen Empfehlungen eingehalten werden.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern oder ähnlicher Ausrüstung ist nicht gestattet.

Auffangschale reinigen

Die Auffangschale ist abnehmbar, damit sich in ihr keine Flüssigkeiten sammeln. Bei Bedarf kann diese gereinigt und desinfiziert werden.

- Den Schlauch vom Ablaufstutzen der Auffangschale abziehen (falls vorhanden).
- Die Auffangflasche (wenn vorhanden) aus der Halterung nehmen und den Inhalt getrennt entsorgen.



- Die Auffangschale abnehmen.

Die Auffangschale kann in einem dafür geeigneten Beladungsträger maschinell aufbereitet werden.

Kontrolle des Arretierungssystems

Um das unbeabsichtigte Herabfallen von Beladewagen zu verhindern, ist der Transferwagen mit einem Arretierungssystem ausgestattet. Dieses System wird erst frei gegeben, sobald ein Transferwagen korrekt am Transportband oder Reinigungsautomat andockt und dieser verriegelt ist.

Die Arretierung befindet sich am Anfang des Transferwagens. Wenn der Transferwagen nicht angedockt ist, kann der Beladewagen nicht vom Transportband geschoben werden.

Das Arretierungssystem muss regelmäßig kontrolliert werden:

- Den Transferwagen an den Reinigungsautomat schieben. Darauf achten, dass der Wagen und die Kammerschiene eine gemeinsame Mittelachse aufweisen.

Verständigen Sie den Kundendienst, wenn die Funktion der Arretierung nicht gegeben ist. Setzen Sie infolgedessen den Transferwagen außer Betrieb.

Wartung

Die Wartung der Anlage darf ausschließlich vom Miele Kundendienst oder einer von Miele autorisierten Fachfirma durchgeführt werden.

⚠️ Bevor mit Wartungsarbeiten begonnen wird, muss sichergestellt sein, dass der Transferwagen spannungsfrei ist und ein unbeabsichtigtes Anlaufen ausgeschlossen ist. Bei allen Wartungsarbeiten sind die Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

Die elektrische Sicherheitsüberprüfung muss mindestens alle drei Jahre oder gemäß nationalen Prüffristen durchgeführt werden.

Der Transferwagen ist wartungsarm konzipiert. Weder Antriebselemente noch Lagerungen müssen geschmiert oder gefettet werden. Die Wartung erfolgt im Zuge der Wartung des Reinigungsautomaten.

Umfang der Wartung:

- Optische Kontrolle des Transferwagens inkl. des verwendeten Zubehörs auf Beschädigung
- Subjektive Kontrolle der Leichtgängigkeit und des Laufgeräusches
- Optische und funktionale Kontrolle der Verriegelungsmechanik des Transferwagens
- Ausrichtung des Transferwagens und Niveau zum Desinfektor oder Transportband
- Tägliche Kontrolle der einwandfreien Funktion von sicherheitsrelevanten Verriegelungen
- Kontrolle auf störungsfreien Ablauf beim Anheben und Absenken des höhenverstellbaren Transferwagens
- Kontrolle der Stabilität des höhenverstellbaren Transferwagens in niedrigster und höchster Einstellung

de - Technische Daten

Elektrische Daten	
max. Stromaufnahme	5,3 A
Spannung	24 V DC
Einschaltdauer	10 % (2 Minuten Dauerbetrieb gefolgt von 18 Minuten Pause)
Elektrische Daten Batteriemodul	
Spannung	24 V DC
max. Nennladung	2,9 Ah
Schutzart	IPX5
Umgebungsbedingungen	
Zulässige Temperatur (Betrieb)	5 °C bis 40 °C
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	20 % bis 80 % rH (nicht kondensierend)
Zulässige Temperatur (Lagerung)	-10 °C bis 50 °C
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Lagerung)	20 % bis 80 % rH (nicht kondensierend)
max. Höhe über Normal Null (Meereshöhe)	2.000 m
Weitere Angaben	
Eigengewicht	75 kg
max. Beladung	180 kg
Abmessungen	Länge 1160 mm, Breite 665 mm, Höhe 925 mm (ohne Handbedienung)
Emissionen	
Schalldruckpegel	< 70 dB (A)

Rückgabe von Altbatterien und Altakkus

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten vielfach Batterien und Akkus, die auch nach dem Gebrauch nicht in den Hausmüll dürfen. Sie sind gesetzlich verpflichtet, nicht vom Transportsystem fest umschlossene Altbatterien und Altakkus zu entnehmen und zu einer geeigneten Sammelstelle (z. B. Handelsgeschäft) zu bringen, wo sie unentgeltlich abgegeben werden können. Isolieren Sie metallene Kontakte durch Abkleben mit Klebeband, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Batterien und Akkus enthalten möglicherweise Stoffe, die der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden können.

Die Kennzeichnung der Batterie oder des Akkus gibt weitere Hinweise. Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie die Batterien und Akkus auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen. Ist die durchgestrichene Mülltonne mit einem oder mehreren der aufgeführten chemischen Zeichen gekennzeichnet, enthalten diese Blei (Pb), Cadmium (Cd) und/oder Quecksilber (Hg).



Altbatterien und Altakkus enthalten wichtige Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Die getrennte Sammlung von Altbatterien und Altakkus erleichtert die Behandlung und das Recycling.

Entsorgung des Altgerätes

Für die fachgerechte Außerbetriebnahme des Transportsystems vor einer ordnungsgemäßen Entsorgung wenden Sie sich bitte an den Miele Kundendienst.

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

Nutzen Sie statt dessen die an Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Händler.



Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

de - Anhang

Allgemein

Archivierungszeitraum des Einweisungsnachweises:

Archivierungsdauer: _____ Jahre

Angaben zum Einweiser

Betreiber	
Einweisungsort	
Art der Einweisung	<input type="checkbox"/> Ersteinweisung <input type="checkbox"/> Wiederholungseinweisung aufgrund _____
Einweisender (Medizinprodukteberater, nur in DE und AT)	Name, Vorname, Datum und Unterschrift
Datum, Zeitpunkt und Dauer der Einweisung	
Datum und Zeitpunkt des ersten Einsatzes durch den Anwender (geplant)	

Angaben zu den Geräten

Hersteller	Miele Werk BM	Serien-Nr.	
Typ		Baujahr	
Zubehör		Software-Version	
Verfahren		Chargenzähler-stand	
Standort		Inventar Nr.	
Betriebsanleitung und weitere Unterlagen	Mat.-Nr.:	Gerätezustand (Sicherheitstechnische Kontrollen, Zustand des Zubehörs, Prozesse validiert,...)	

Spezielle (optionale) Angaben bei Anwendereinweisungen

Prozessunterlagen erstellt durch den Betreiber mit Beschreibung hausinterner Qualitätsstandards als Basis für eine Anwendereinweisung. Einbindung des Geräts in den Hygieneprozess des Kunden.	
--	--

Allgemeine Hinweise:

Die Einweisung der Anwender und Techniker erfolgt gemeinsam. Nach der Anwendereinweisung folgt ein spezieller Teil für die Techniker. Die Techniker werden gebeten während der Anwendereinweisung keine technischen Fragen zu stellen.

Umfang der Einweisung

- Hinweise auf den Anwendungsbereich der Geräte (Funktionsbeschreibung)
- Sicherheitshinweise und Warnungen laut Betriebsanleitung
- Andocksystem
- Bedienung Benutzerschnittstelle (Bedienelemente)
- Betrieb des Geräts
- Stillsetzen
- Not-Halt Taster (Verhalten und Restrisiko)
- Kontrolle, Reinigung und Routineprüfungen
- Instandhaltung und Wartung
- Gerätbuch

de - Anhang

- Verhalten bei Störungen oder Gefahren und Erste Hilfe Maßnahmen
- Hinweis zur korrekten Be-, Entladung
- Hinweis über die Verwendung ungeeigneter Beladungsträger
- Hinweis über die Gefahr einer Überladung
- Hinweise zu Fluchtwegen (freihalten und Kennzeichnung/Beschreibung)
- Übergabe der Dokumentation

Teilnehmer

Die nachfolgend aufgeführten Personen bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass sie die oben genannte Einweisung mit den Themen und Inhalten erhalten und verstanden haben. Dabei wurden neben der sachgerechten Handhabung auch die mit den Tätigkeiten und Miele Produkten verbundenen Gefahren für Personen, Umwelt und Sachgüter, die entsprechenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen und das notwendige Verhalten im Gefahrenfall angesprochen.

Nr.	Name	Funktion	Datum	Unterschrift
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Notes about these instructions	35
Queries and technical problems.....	35
Warnings and safety notes	36
Appropriate use.....	36
Please pay attention to the following notes to avoid injury	37
Safety notes and warnings for the rechargeable battery and charger	38
Basic requirements.....	39
Using accessories	39
Cleaning instructions.....	39
Symbols on the transfer trolley.....	40
Functional description	42
Product description.....	43
Appliance overview	43
Commissioning	44
Notes on installation.....	44
Adjusting the height	46
Transfer trolley control elements	47
Areas of application	48
Safe shutdown	48
Interrupting the transport procedure	49
Locking of the transfer trolley blocked	49
Operation.....	50
Docking the transfer trolley	50
Undocking the transfer trolley	51
Drain connection in the drip tray	52
Rechargeable battery information	52
General.....	52
Before use.....	53
Discharge	53
Charging.....	53
Service life.....	53
Replacing the rechargeable battery	54
Maintenance	55
Cleaning and disinfecting the transfer trolley	55
Cleaning the drip tray	55
Checking the locking system	56
Maintenance	57
Technical data.....	58
Caring for the environment	59
Disposal of your old machine.....	59
Enclosure	60
General	60
Training record	60
Appliance details	60
Special (optional) specifications for user training	61

en - Contents

Scope of training	61
Participants	61

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property.

Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with OK.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Original operating instructions

 Risk to health and risk of damage if the operating instructions are not followed.

Failure to follow the operating instructions – and in particular the safety notes and warnings they contain – may result in persons being seriously injured or property being seriously damaged.

Read these operating instructions carefully before using Miele accessories. It is also essential that you pay attention to the operating instructions for the cleaning machine. This will prevent both personal injury and damage to accessories.

Keep the operating instructions in a safe place.

Conversions, modifications and use for any other purpose are not permitted and could be dangerous.

The washer-disinfector is generally referred to as “the machine” in these operating instructions.

Appropriate use

- The conveyor system is only approved for the range of applications specifically mentioned in these operating instructions. All other uses, conversions and modifications made by unauthorised persons are not permitted and are considered dangerous.
- The conveyor system is intended for indoor use only.
- The conveyor system is only intended to load and unload load carriers approved by Miele for use with the conveyor system.
- Transfer trolleys may only be stopped in level areas.
- The operator must not modify the construction or the facility without first consulting with Miele.
- The system operator must check the conveyor system disinfection process, especially when retrofitting conveyor systems.
- The conveyor system must not be used as a resting place for objects.
- The height of the variable transfer trolley must never be adjusted while the transfer trolley is docked onto the conveyor system or to the cleaning machine.
- Only items approved by Miele may be used for the conveyor system and the wider system.
- This conveyor system should be commissioned, serviced and maintained by the Miele Customer Service Department or by a Miele authorised service dealer/agent only. A Miele service/maintenance contract is recommended to ensure continued safe functioning of the system. Unauthorised repairs and other work could be dangerous to users and to patients.

Please pay attention to the following notes to avoid injury

- A damaged machine is a safety risk. In the event of damage, disconnect the machine from the mains electricity supply immediately and contact Miele Service.
- The facility must not be operated if any safety devices have been removed.
- During cleaning and maintenance work the facility must be disconnected from the electricity and prevented from inadvertent switching on.
- Maintenance and repairs must not be carried out while the facility is in operation.
- Maintenance and inspection points must be kept clear of any obstructions.
- Ensure the working area of the operator is sufficiently illuminated.

Removing the load

The mobile units, loads and any liquids or steam can reach temperatures up to 135 °C, creating a risk of burning or scalding if they come into contact with bare hands.

Suitable gloves and long-sleeved clothing must be worn when loading and unloading to prevent the risk of burning and scalding.

Transporting hot loads

The temperature of the load carriers may still be as much as 55 °C when the transfer trolley is being transported or has stopped. Touching them with bare hands presents a risk of injury.

Special care must be taken when transporting hot load carriers. Suitable protective clothing must be worn during transport.

- For your own safety, wear gloves and, if necessary, a surgical mask and protective goggles when sorting the instruments and unloading the machine. To avoid recontamination, wear clean gloves when unloading the machine.
- Only use the conveyor system if it is functioning correctly. Otherwise you could endanger yourself and others.
- The loading accessories for the variable transfer trolley may only be used when in a fault-free condition.
- It is the duty of the supervisor to inform machine operatives of the dangers of incorrectly loading and unloading the large steam steriliser.
- Riding, stepping on or climbing over the conveyor system while it is in use is prohibited.

en - Warnings and safety notes

- ▶ It is the duty of the supervisor to inform the machine operatives about the prevention and consequences of overloading.
- ▶ Jewellery, long hair or loose clothing could present a safety risk. Appropriate safety measures must be taken to avoid injury.
- ▶ Access to the infeed and outfeed areas by personal who have not received proper training and instruction is not permitted.
- ▶ Loading and unloading areas, work areas and thoroughfares must be kept clear.
- ▶ The operator must ensure that emergency exits are kept clear of any obstructions.
- ▶ The transfer trolley must only be coupled to the cleaning machine or to the conveyor system when in the correct position. Vertical adjustment is considered gross misuse.
- ▶ Never adjust the trolley height when there people in the vicinity of the height-adjustable transfer trolley. Always stand behind the transfer trolley handle when adjusting the trolley height.
- ▶ Only move the height-adjustable transfer trolley when the lifting device is at its lowest position.
- ▶ Be sure to keep your hands away from the height-adjustable transfer trolley when raising and lowering it.
- ▶ The conveyor system must be checked every day for the correct functioning of the safety related locking mechanisms.
- ▶ Transporting people or riding on the conveyor system is prohibited.

Safety notes and warnings for the rechargeable battery and charger

- ▶ The rechargeable battery and charger must be used for the variable transfer trolley. For safety reasons, the transfer trolley must not be used with a rechargeable battery or charger produced by another manufacturer.
- ▶ If you are using a mains plug adapter, make sure that it is approved for continuous operation.
- ▶ Stop using the rechargeable battery immediately if you notice an unusual smell from it, if liquid is leaking from it, if it is significantly overheating or if it is discoloured or deformed. Dispose of the rechargeable battery immediately.
- ▶ Batteries will deplete over time. They can then leak corrosive fluids. Avoid contact with the eyes and skin. In the event of contact, rinse thoroughly with water and seek medical advice.

- Disposing of the rechargeable battery: remove the rechargeable battery from the transfer trolley. Insulate the metal contacts with adhesive tape to prevent short circuits. Dispose of the rechargeable battery in a municipal recycling facility. Do not dispose of the rechargeable battery with your household waste.
- Do not allow the rechargeable battery to come into contact with liquids.
- Do not cause a short circuit by bridging the contacts of the rechargeable battery, either unintentionally or deliberately.
- Do not dismantle the rechargeable battery.
- Do not drop or throw the rechargeable battery. For safety reasons, do not continue to use a rechargeable battery which has been damaged.
- Keep the rechargeable battery away from naked flames or other heat sources. Do not heat the rechargeable battery. Do not expose the rechargeable battery to direct sunlight.

Basic requirements

- Operators of this conveyor system must be trained either by the Miele Professional Service Department or by a Miele authorised person. Unauthorised and untrained personnel must not be allowed access to the conveyor system or its controls.
- The supervisor of the conveyor system is responsible for personnel being inducted into the operational procedures of the system.
- The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety Instructions.

There is a training record template in the operating instructions of the large steam steriliser.

- Non-compliance with these warning and safety instructions will void the warranty for the conveyor system.

Using accessories

- Only genuine Miele accessories or Miele recommended additional accessories may be combined with the conveyor system. The model designations of the specific additional accessories are available from the Miele Customer Service Department. Making modifications to Miele accessories or using additional accessories which are not authorised can cause unsatisfactory results. Any resultant damage would also invalidate the manufacturer's warranty.

Cleaning instructions

- The conveyor system must not be cleaned in a washer-disinfector or sterilised in a steriliser.

en - Warnings and safety notes

- ▶ When handling cleaning agents please follow the manufacturer's instructions and observe the relevant safety data sheets.
- ▶ Ensure that solutions or steam containing hydrochloric acid do not come into contact with the outer casing of the conveyor system in order to avoid any damage through corrosion.
- ▶ Any labels on the equipment are wipe-resistant, but should nevertheless be handled with care.

Symbols on the transfer trolley

Symbols on the transfer trolley:

	Unlock or transfer position
	Lock or loading position
	General warning, caution or fault
	Caution: risk of crushing

en - Applicable directives and standards

The variable transfer trolley complies with all relevant European directives and standards and carries the CE mark.

Directives

Machinery Directive

2006/42/EC relating to machinery. Current amendment.

Standards

EN 619:2002 + A1:2010

Continuous handling equipment and systems –
Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling
of unit loads.

en - Functional description

The ATT 86 variable transfer trolley is used for transporting load carriers from preparation areas to washer-disinfectors, and from washer-disinfectors to checking and packing tables.

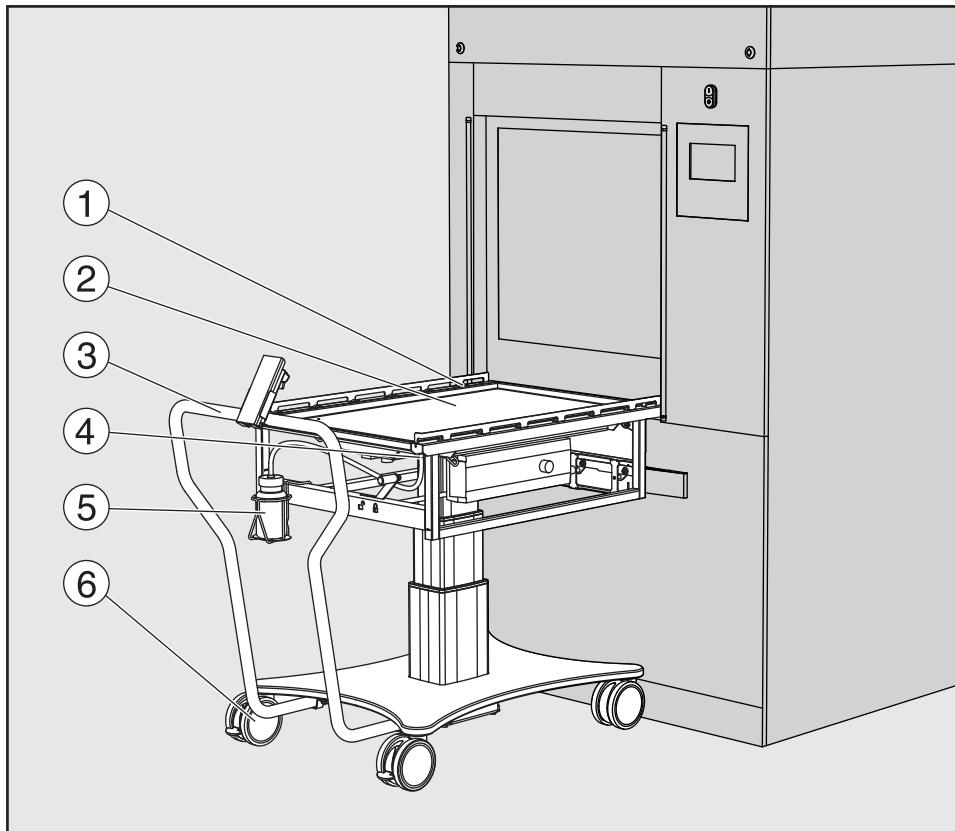
In cases where automatic conveyor systems are being used for loading washer-disinfectors, the ATT 86 transfer trolley is used to place load carriers on them and transport load carriers away from them.

The transfer trolley must only be operated by persons who have been properly instructed and trained in its use. There is a training record template enclosed with these instructions.

The transfer trolley is designed exclusively for transporting load carriers used with the following washer-disinfector types:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Appliance overview



- ① Conveyor rollers
- ② Drip tray
- ③ Handle
- ④ Drain connection
- ⑤ Drip bottle with holder (accessory sold separately)
- ⑥ Wheels with parking brakes and height adjustment

Accessories sold separately

Additional accessories are available from Miele:

- LDTT86, bottle holder, 1 l bottle and connection hose

Notes on installation

 The transfer trolley must only be installed by the Miele Customer Service Department or by a Miele authorised service dealer.

The all-pole power disconnection of the variable transfer trolley is achieved by disconnecting the power supply.

The outer casing of the device must not be used as a deposit or storage area for utensils or other objects.

The transfer trolley can only be coupled in the correct position. The vertical position must not be changed after coupling.

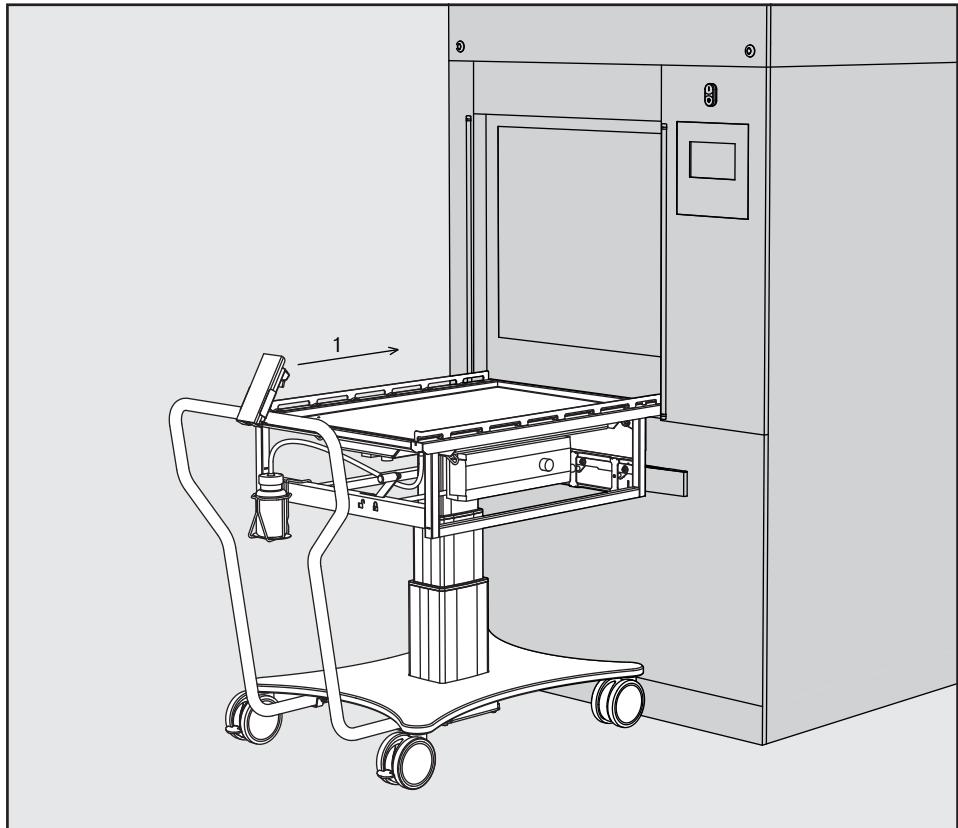
The height of the transfer trolley is adjusted when the cleaning machine or conveyor system is commissioned.

Successful commissioning must be documented in a training certificate. A copy of this certificate should then be filed with the supervisor. The training certificate must also document the fact that instructions on using the equipment were provided to users, and the names of the users present.

The conveyor system is intended for indoor use only.

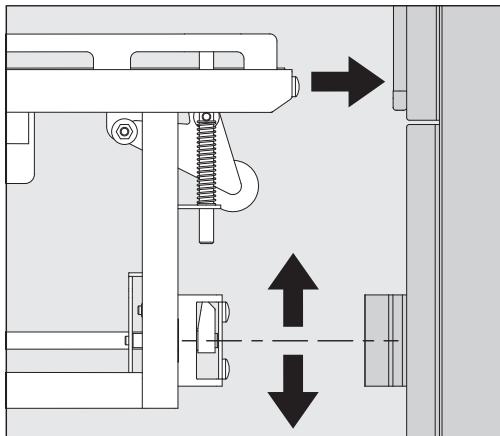
The height of the variable transfer trolley must never be adjusted while the transfer trolley is docked onto the conveyor system or to the cleaning machine.

Escape routes must be kept clear at all times. This is particularly important when using several transfer trolleys.

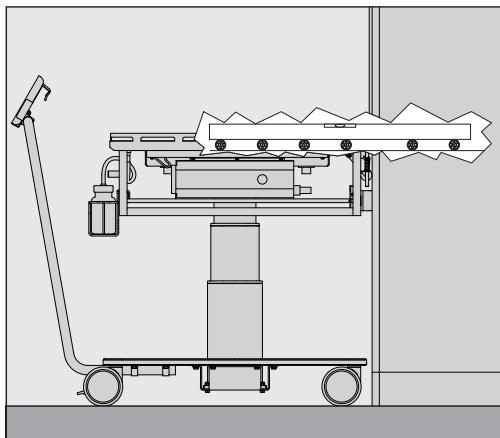


1 Vertical position

Adjusting the height



The height of the transfer trolley can be adjusted using the lift cylinder. The height must be set so that the docking mechanisms of the transfer trolley and the cleaning machine engage. This is performed by the Miele Customer Service Department or a specialist company authorised by Miele.



The conveyor rollers on the transfer trolley and in the cleaning machine must be at the same height so that the load carriers can be moved easily.

It is possible to set 3 different height positions using a control element. The control element is on the handle of the transfer trolley.

- Press the “S” function button until a signal sounds (this will take around 5 to 7 seconds).
- Press the selected number button (within 2 seconds) until another signal sounds.

The position is saved. When the number button is pressed, the height-adjustable transfer trolley moves into the required position.

Transfer trolley control elements

Operating buttons	
↑	Lift
↓	Lower
1, 2, 3	Buttons for moving into saved positions
S	Function button for saving a position

Safe shutdown

The transfer trolley is shut down safely by disconnecting the power supply. This is required for cleaning and maintenance work, for example.

The rechargeable battery on the transfer trolley is removed:

- Make sure the rechargeable battery pack is correctly connected.
- Press the snap lock on the rechargeable battery.
- The rechargeable battery can be detached from the holder and removed.

Interrupting the transport procedure

If the transfer trolley cannot be raised or lowered during the transport procedure, the rechargeable battery may be discharged.

- Check the battery capacity.
- Connect the battery to the charger if necessary.

 If the fault occurs again, contact the Miele Customer Service Department immediately.

Locking of the transfer trolley blocked

The transfer trolley cannot be locked after docking onto the conveyor system or the cleaning machine.

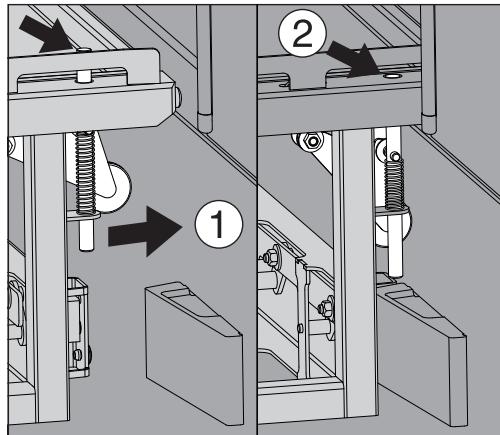
- Check whether the transfer trolley and the cleaning machine or the conveyor system have a common central axis.
- Correct the setting if required and activate the locking mechanism once again.

 If the fault occurs again, contact the Miele Customer Service Department immediately.

Docking the transfer trolley

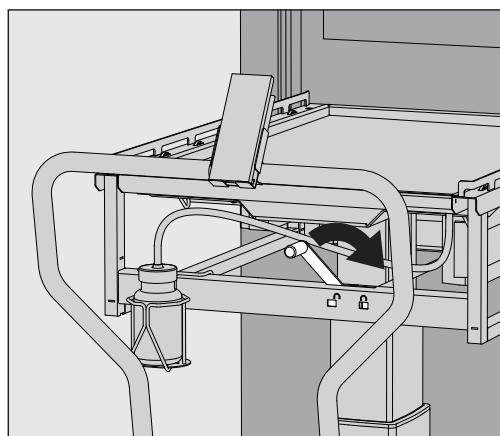
If the cleaning machine is equipped with a conveyor belt system, the transfer trolley can be docked onto the loading and unloading belts.

The service panel on the cleaning machine must be securely locked.



- Move the transfer trolley towards the cleaning machine and dock it onto the docking mechanism on the machine ①.

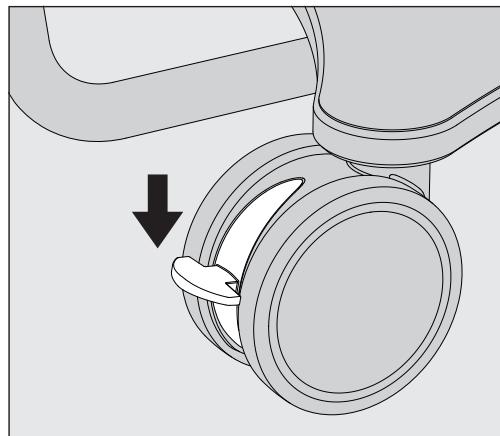
The safety device on the transfer trolley triggers automatically ②.



- Turn the locking lever on the transfer trolley to the right .

The transfer trolley is now locked in the docking mechanism on the cleaning machine.

Check that the connection between the cleaning machine and the transfer trolley is secure.



- Secure the wheels on the transfer trolley.

The load carrier can be pushed into the cleaning machine wash cabinet.

 **Incorrect weight distribution**

If the weight of the load is not correctly distributed, the transfer trolley may become unstable or a fault may occur during the transport procedure.

The load carriers must be distributed evenly over the loading surface.

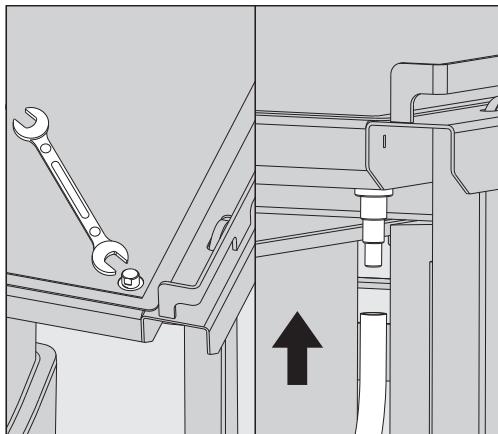
Undocking the transfer trolley

- Turn the locking lever on the transfer trolley to the left .
- Release the wheels on the transfer trolley.

The transfer trolley can now be pulled away from the machine.

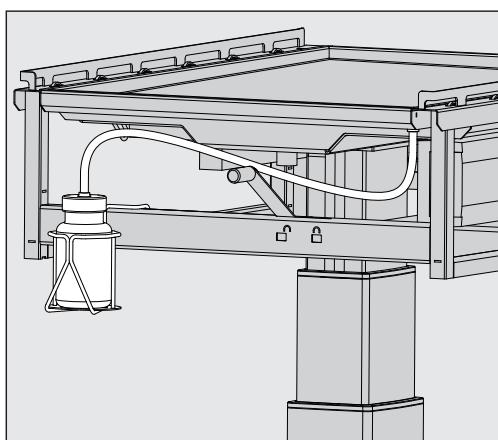
The transport lock for the load carrier is activated automatically as soon as the transfer trolley is pulled away from the machine.

Drain connection in the drip tray



A drain connection is located on the right-hand side of the drip tray. There is a blind stopper closing off the drain connection when the equipment is in its as-delivered state.

The drain connection can be connected to a drip bottle using a hose.



It is possible to attach a holder for the drip bottle (accessory sold separately) to the strut under the drain connection.

Liquid from the drip tray can be conveyed from the drain connection into the drip bottle via the hose connection.

Rechargeable battery information

The height-adjustable transfer trolley is powered by a rechargeable battery which is charged by means of a charger. The system operator must ensure that the battery is charged before the transport procedure.

Charging it frequently will not harm it. Normally, fully charged batteries permit operation over several weeks. However, in order to prevent complete discharge of the battery, it is advisable to charge it on a regular basis. To guarantee full battery charging, the charger should remain connected for at least 12 hours. If necessary, the battery can also be charged on a daily basis.

Once charging is complete, the battery must be used correctly in the transfer trolley.

General

Rechargeable batteries are sealed lead-acid batteries similar to starter batteries in motor vehicles. In batteries of this kind, the electrolyte is linked to a fibreglass fleece. This allows the battery to be placed in any position. The battery has a limited service life. When it is spent, it must be disposed of at a battery disposal site in accordance with environmental protection laws.

 The battery compartment is equipped with ventilation that ensures the correct amount of air is supplied as required. The ventilation must not be blocked or covered.

Risk of explosion from excess pressure.



If the product has been exposed to excess mechanical load (from falling on the floor, a collision/pressure in the application or forceful lifting), it must be sent to Miele or a specialist company authorised by Miele so that the hermetic separation between the battery compartment and electronics compartment can be checked.

See the manufacturer's installation instructions for further information. (Linak: <https://www.linak.co.uk/products/lifting-columns/bl1/#/brochuresmanuals>)

Before use

To ensure the rechargeable battery works correctly and to extend its service life, it must be charged for at least 24 hours before it is used for the first time.

If a charged battery is not used for an extended period, it will gradually discharge. It is recommended that the battery is charged for at least a few hours before use.

Discharge

The battery capacity (Ah – ampere hours) is derived from the product of the current strength and discharge capacity at a specified voltage. The capacity largely depends on the strength of the discharge current. When the battery capacity has dropped to 50 %, the integrated electronics emit a signal. In order to extend the service life of the battery, it should always be recharged before this level is reached.

Charging

Only use the charger provided in the accessories to charge the battery:

- CHJ2
- COBO

Service life

The service life of rechargeable batteries is difficult to predict as it depends on the following parameters:

- Discharge depth

If the battery is deeply discharged between charge cycles, its service life will be reduced. It is therefore recommended that the battery is charged as often as possible.

- Strength of discharge current

The current strength influences the service life. This means that a battery with a maximum charge has a shorter service life than one that is less charged.

The battery should be replaced after no more than 4 years. To optimise its service life, the battery must be connected to the mains voltage as often as possible.

We recommend charging the battery every 6 months. Otherwise, it will discharge itself and have a lower capacity.

We recommend testing the battery function at least once a year.

Replacing the rechargeable battery

The rechargeable battery must be replaced with an original rechargeable battery from the manufacturer. This is available as a spare part.

The battery must be new or must be maintained by charging it at least once every 6 months.

 Regularly check that the ventilation opening is undamaged and intact.

The design of the ventilation line means that battery gases may escape. However, water cannot get into it.

- Make sure the rechargeable battery pack is correctly connected.

 The battery compartment is hermetically separated from the electronics compartment.

The material separating it must not be damaged or altered while the battery is being replaced. Battery gas may enter the electronics compartment, creating a risk of explosion.

- Press the snap lock on the rechargeable battery.

The rechargeable battery can be detached from the holder and the replaceable battery can be used.

- With the snap lock pressed down, insert the replaceable battery at a slight angle until it engages in the holder.

You can now resume operation.

Dispose of the rechargeable battery in a municipal recycling facility. Do not dispose of the rechargeable battery with your household waste.

 After the transfer trolley is shut down, the cleaning machine chamber walls may still be hot.

We recommend allowing the cleaning machine to cool down.

When the system is shut down, the maintenance and repair areas are not located in a hazard area. Never carry out maintenance and cleaning work while the system is in operation.

Cleaning and disinfecting the transfer trolley

 According to the cleaning and disinfection plan in the CSSD, contaminated areas of the transfer trolley must undergo cleaning and disinfection using a suitable cleaning and disinfecting agent. National recommendations relating to surface disinfectant listings and approvals, for example, must be observed.

 Take care when using process chemicals. Some agents may be corrosive and irritant.

The relevant safety regulations and safety data sheets issued by the process chemical manufacturers must be observed.

Wear gloves and protective goggles.

The variable transfer trolley must not be reprocessed by machine. Cleaning must be performed manually using a suitable detergent and disinfectant.

Any markings and warning labels are generally durable and resistant to cleaning processes, but should nevertheless be handled with care.

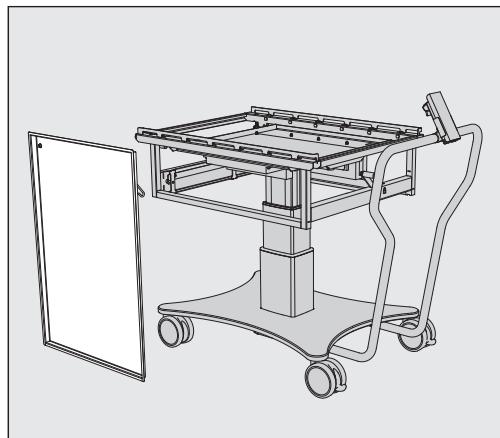
- Clean the transfer trolley using a moist cotton cloth.
- Use a detergent and disinfectant for more stubborn soiling. Follow national recommendations when doing this.

The use of high pressure cleaners or similar is not permitted.

Cleaning the drip tray

The drip tray can be removed to prevent liquid from collecting in it. It can be cleaned and disinfected if required.

- Remove the hose from the drain connection in the drip tray (if present).
- Remove the drip bottle (if present) from the holder and dispose of its contents carefully.



- Remove the drip tray.

The drip tray can be reprocessed by machine in a suitable load carrier.

Checking the locking system

The transfer trolley has a locking system to prevent mobile units from accidentally tipping over. The system is not released until a transfer trolley is correctly docked onto the conveyor system or cleaning machine and locked in place.

The locking mechanism is at the front of the transfer trolley. If the transfer trolley is not docked, the conveyor system will not be able to push the mobile unit.

The locking system must be checked regularly:

- Push the transfer trolley against the cleaning machine. Check that the trolley and chamber rail have a common axis.

 Notify the Miele Customer Service Department if the locking function is not present. If this is the case, do not use the transfer trolley.

Maintenance

Maintenance of the system must only be carried out by the Miele Customer Service Department or by a Miele authorised service dealer.

⚠ Before beginning maintenance work, ensure that the transfer trolley is disconnected from the electricity supply and that it cannot be inadvertently switched on. Accident prevention regulations must be adhered to during all maintenance work.

An electrical safety check must be conducted at least every three years or in accordance with national test intervals.

The transfer trolley is designed to be low-maintenance. Neither the drive elements nor the bearings need to be lubricated or greased. Maintenance can be performed on the transfer trolley at the same time as the cleaning machine.

Scope of the maintenance:

- Visual check of the transfer trolley, including checking any accessories for damage
- Subjective check of ease of operation and operating noises
- Visual and functional check of the transfer trolley locking mechanism
- Alignment of the transfer trolley and check to ensure it is level with the disinfecter or conveyor system
- Daily check to ensure proper functioning of safety related locking mechanisms
- Check for fault-free operation when raising and lowering the height-adjustable transfer trolley
- Check to ensure stability of the height-adjustable transfer trolley in the lowest and highest setting

en - Technical data

Electrical data	
Max. current consumption	5.3 A
Voltage	24 V DC
Switch-on duration	10 % (2 minutes of continuous operation followed by an 18-minute pause)
Electrical data of battery module	
Voltage	24 V DC
Max. rated charge	2.9 Ah
Protection rating	IPX5
Ambient conditions	
Permissible (operating) temperature	5 °C to 40 °C
Permissible (operating) humidity	20 % to 80 % rH (non-condensing)
Permissible (storage) temperature	-10 °C to 50 °C
Permissible (storage) humidity	20 % to 80 % rH (non-condensing)
Maximum height above sea level	2000 m
Other data	
Weight	75 kg
Maximum load	180 kg
Dimensions	Length 1160 mm, width 665 mm, height 925 mm (without manual operation)
Emissions	
Sound pressure level	< 70 dB(A)

Disposing of old batteries

In many cases, electrical and electronic appliances contain batteries which must not be disposed of with household waste after use. You are legally obliged to remove any old batteries which are not securely enclosed by the transfer trolley and take them to a suitable collection point (e.g. retailer) where they can be handed in free of charge. Insulate the metal contacts with adhesive tape to prevent short circuits. Batteries may contain substances which can be hazardous to human health and the environment.

The labelling on the battery will provide further information. The bin symbol with a cross through it means that the batteries must not be disposed of in household waste. A bin with a cross through it which also has one or more chemical symbols on it indicates that the battery contains lead (Pb), cadmium (Cd) and/or mercury (Hg).



Old batteries contain valuable raw materials which can be recycled. Disposing of batteries separately makes them easier to handle and recycle.

Disposal of your old machine

Please contact Miele to arrange for the technical decommissioning of the conveyor system before disposing of it in accordance with regulations.

Electrical and electronic appliances often contain valuable materials. They also contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your appliance. Please do not therefore dispose of it with your household waste.

Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre or contact your Dealer for advice.



Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

en - Enclosure

General

Filing location of training certificate:

Filing period: _____ years

Training record

Operator	
Training location	
Scope of training	<input type="checkbox"/> Initial training <input type="checkbox"/> Repeat of training due to _____
Training instructor (medical product advisor, applies only to DE and AT)	Name, date and signature
Date, time and duration of training	
Date and time of first application by user (planned)	

Appliance details

Manufacturer	Miele Bürmoos plant	Serial no.	
Type		Year of manufacture	
Accessories		Software version	
Process		Cycle counter	
Location		Inventory no.	
Operating instructions and other documents	Mat. no.:	Appliance status (safety checks, condition of accessories, process validation, etc.)	

Special (optional) specifications for user training

Process documents created by supervisor, including description of internal quality standards as a basis for user training. Appliance integrated into customer's hygiene process.	
--	--

General information:

Training is given to users and technicians together. Following the user training, a special section is conducted for technicians. Technicians are asked not to put forward any technical questions during the user training.

Scope of training

- Guidance on areas of application of the appliances (functional description)
- Safety notes and warnings according to operating instructions
- Docking system
- Operation of user interface (control elements)
- Appliance operation
- Shutdown
- Emergency stop button (how it works and risk avoidance)
- Checks, cleaning and routine checks
- Service and maintenance
- Machine log book
- Procedure in the event of faults, safety procedures and first aid measures
- Information on correct loading and unloading
- Information on using unsuitable load carriers
- Information on the risk of overloading
- Information on escape routes (keeping clear and labelling/describing)
- Transfer of documentation

Participants

The following personnel confirm by their signature that they have received and understood the above training with all its subject matter and content. In addition to appropriate handling, the dangers associated with operational activities and with Miele products to people, the environment and material goods, the relevant safety and protective equipment and necessary behaviour in the event of danger were also addressed.

en - Enclosure

No.	Name	Function	Date	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Vejledning til brugsanvisningen	65
Spørgsmål og tekniske problemer	65
Råd om sikkerhed og advarsler	66
Retningslinjer vedrørende brugen	66
For at undgå at komme til skade bør man være opmærksom på følgende:	67
Råd om sikkerhed og advarsler for batteri og oplader.....	68
Grundlæggende krav.....	69
Anvendelse af tilbehør.....	69
Rengøringsvejledninger.....	69
Symboler på transportvognen.....	70
Funktionsbeskrivelse	72
Beskrivelse af produktet.....	73
Oversigt	73
Ibrugtagning.....	74
Anvisninger til opstilling.....	74
Højde indstilles	76
Betjeningselementer på transportvognen	77
Anvendelsesteknik	78
Sikker slukning	78
Transportprocessen afbrydes.....	79
Transportvognens lås blokerer	79
Betjening	80
Transportvogn tilkobles	80
Transportvogn kobles fri.....	81
Afløbsstudser i opsamlingsbakken	82
Batteri - oplysninger	82
Generelt.....	82
Før anvendelse	83
Afladning	83
Opladning.....	83
Levetid.....	83
Batteriet udskiftes	84
Vedligeholdelse.....	85
Rengøring og desinfektion af transportvognen	85
Opsamlingsbakke rengøres	85
Låsesystem kontrolleres.....	86
Vedligeholdelse	87
Tekniske data	88
Miljøbeskyttelse.....	89
Bortskaffelse af det gamle produkt	89
Tillæg	90
Generelt	90
Oplysninger til instruktør	90
Oplysninger om produkterne	91
Specielle (valgfri) informationer ved instruktion	91

da - Indhold

Omfang af instruktion.....	91
Deltagere	92

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting.

Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere infomationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

- Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med OK.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger 🏠.

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt venligst Miele ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.com/professional.

Original betjeningsvejledning

 Sundhedsfare og risiko for skader, hvis betjeningsvejledningen ikke følges.

Hvis betjeningsvejledningen ikke overholdes, især rådene om sikkerhed og advarsler, kan det medføre alvorlige personskader eller skader på udstyr.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, inden Miele-tilbehøret tages i brug. Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget overholdes. Herved beskyttes personer, og skader på tilbehøret undgås.

Gem brugsanvisningen.

Alle andre anvendelser, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farlig.

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine.

Retningslinjer vedrørende brugen

- Transportsystemet er udelukkende beregnet til de anvendelsesområder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer foretaget af personer, der ikke er autoriseret af fabrikanten, er ikke tilladt og kan være farlig.
- Transportsystemet er kun beregnet til indendørs brug.
- Transportsystemet er kun beregnet til fyldning og tömning af vogne/kurve godkendt af Miele.
- Transportvogne må kun stilles på vandrette flader.
- Bruger må ikke ændre anlæggets konstruktion og tilstand uden at aftale dette med Miele.
- Især ved eftermontering af transportsystemer skal desinfektionsprocessen med transportsystemet kontrolleres af bruger af den ansvarlige for systemet.
- Der må ikke stilles genstande på transportsystemet.
- Højden på den indstillelige transportvogn må aldrig justeres, når transportvognen er koblet til transportbåndet eller rengøringsmaskinen.
- Kun produkter godkendt af Miele må bruges til transportsystemet.
- Transportsystemet må kun opstartes, vedligeholdes og repareres af Miele Service eller en anden uddannet fagmand. For at sikre vedvarende stabil funktion anbefales det at tegne et Miele-serviceabonnement. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for bruger og patienter.

For at undgå at komme til skade bør man være opmærksom på følgende:

- ▶ Det kan være farligt at anvende et defekt anlæg. Tag straks anlæget ud af drift, og kontakt Miele Service.
- ▶ Det er forbudt at anvende anlægget med fjernede sikkerhedsanordninger.
- ▶ Under vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal systemet være spændingsfrit og sikret mod utilsigtet opstart.
- ▶ Under brug af systemet må der ikke udføres vedligeholdelsesarbejde.
- ▶ Hold vedligeholdelses- og inspektionssteder frie.
- ▶ Kontroller, at brugerens arbejdsmiljø er tilstrækkeligt oplyst.

Fyldning tages ud

Vognen, fyldningen og eventuelle væsker og dampe kan være 135 °C varme og forårsage forbrændinger på den bare hud.

Fyldning og tømning må kun ske med egnede handsker og beklædning med langeærmer.

Transport af varm fyldning

Vogne/kurve kan ved transport eller placering på transportvognen have en temperatur på 55 °C. Ved berøring uden handsker er der risiko for at komme til skade.

Ved transport af varme vogne/kurve skal man være særlig forsiktig. Transport må kun ske med egnet beskyttelsestøj.

- ▶ Sørg for beskyttelse i form af handsker og evt. mundbeskyttelse og beskyttelsesbriller ved placering af utensilierne. Bær rene handsker, når utensilierne tages ud for at undgå en genkontaminering.
- ▶ Transportsystemet må kun anvendes i teknisk perfekt stand, ellers kan det betyde risiko for sikkerheden for dig selv og tredjemand.
- ▶ Tilbehøret til den indstillelige transportvogn må kun anvendes i perfekt stand.
- ▶ Den ansvarlige for systemet er forpligtet til at informere driftspersonalet om risikoen ved forkert fyldning og tømning.
- ▶ Det er forbudt at flytte, træde på eller klatre over et transportsystem, der er i drift.
- ▶ Den ansvarlige for systemet er forpligtet til at informere driftspersonalet om konsekvenserne ved og undladelse af overfyldning.
- ▶ Vær opmærksom på, at langt løsthængende hår, brug af smykke eller løst tøj kan være en sikkerhedsrisiko. Tag passende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risiko for kvæstelser.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

- ▶ Adgang til indlastnings- og udlastningsområdet er ikke tilladt for uvedkommende personer, som ikke er instrueret i brugen af anlægget.
- ▶ Af- og pålæsningssteder, arbejdsområder og passager skal holdes fri.
- ▶ Den ansvarlige for systemet skal sikre, at flugtveje er fri for forhindringer.
- ▶ Ved tilkobling til rengøringsmaskinen eller transportbåndet skal transportvognen være i den rigtige position. Lodret justering betragtes som en grov fejlanvendelse.
- ▶ Juster aldrig vognens højde, når personer er i nærheden af den højdejusterbare transportvogn. Når du justerer vognens højde, skal du altid stå bag transportvognens håndtag.
- ▶ Flyt kun den højdejusterbare transportvogn, når løfteanordningen er i den laveste position.
- ▶ Sørg for at holde dine hænder væk fra vognen, når du løfter og sænker den højdejusterbare transportvogn.
- ▶ Transportsystemet skal kontrolleres dagligt for at sikre, at de sikkerhedsrelevante låse fungerer korrekt.
- ▶ Det er ikke tilladt at køre eller transportere personer.

Råd om sikkerhed og advarsler for batteri og oplader

- ▶ Batteri og oplader skal anvendes til den indstillelige transportvogn. Af sikkerhedsmæssige grunde må transportvognen ikke bruges med et batteri eller en oplader fra en anden producent.
- ▶ Ved anvendelse af en netstikadapter skal denne være godkendt til konstant drift.
- ▶ Fortsæt under ingen omstændigheder med at bruge det genopladelige batteri, hvis der kommer en usædvanlig lugt fra det, der trænger væske ud, det opvarmes kraftigt, eller hvis det misfarves eller deformeres. Det genopladelige batteri skal da bortskaffes omgående.
- ▶ Der kan trænge væske ud fra genopladelige batterier. Undgå, at den ætsende væske kommer i kontakt med øjne og hud. Skyl med vand i tilfælde af øjen- eller hudkontakt, og søg lægehjælp.
- ▶ Bortskaffelse af batteriet: Tag det genopladelige batteri ud af transportvognen. Isoler metalkontakter ved at klæbe tape på for at undgå kortslutninger. Bortskaft det genopladelige batteri via det offentlige indsamlingssystem. Smid ikke det genopladelige batteri ud med husholdningsaffaldet.
- ▶ Sørg for, at det genopladelige batteri ikke kommer i berøring med væsker.

- Det genopladelige batteri må ikke kortsluttes; sorg for, at der ikke dannes en elektrisk forbindelse mellem kontakterne, hverken tilsigtet eller ved en fejtagelse.
- Det genopladelige batteri må ikke skilles ad.
- Tab ikke det genopladelige batteri, og smid det ikke. Et genopladeligt batteri, der er beskadiget, må ikke længere anvendes.
- Undgå at genopladelige batteri kommer i kontakt med åben ild eller andre varmekilder. Opvarm ikke det genopladelige batteri. Udsæt det ikke for direkte sollys.

Grundlæggende krav

- Personer, der betjener transportsystemet, skal oplæres i systemet af Miele Service eller anden kompetent person. Ikke oplært personale, må ikke betjene produktet.
- Den ansvarlige for systemet er ansvarlig for at instruere personalet i procesforløbene.
- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af til sidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

Du finder en skabelon til skolingscertifikatet i tillægget til betjeningsvejledningen.

- Ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger og advarsler bortfalder garantien for transportsystemet.

Anvendelse af tilbehør

- Anvend kun originalt Miele-tilbehør eller tilbehørsprodukter til transportsystemet. Miele Service oplyser dig typebetegnelsen for de enkelte ekstraprodukter. Ved ændring af Miele-tilbehøret eller anvendelse af andre tilbehørsprodukter kan Miele ikke garantere et tilfredsstillende resultat. Eventuelle skader som følge heraf er ikke omfattet af garantien.

Rengøringsvejledninger

- Transportsystemet må ikke rengøres i en rengørings- og desinfektionsmaskine eller steriliseres i en sterilisator.
- Vær ved håndtering af rengøringsmidler opmærksom på produc tens anvisninger og de tilhørende sikkerhedsdatablade.
- Transportsystemets udvendige kabinet må ikke komme i kontakt med syreholdige oplosninger/dampe for at undgå korrosionsdannelse.
- Klistermærker på produktet kan generelt tåle aftørring, men skal håndteres med forsigtighed.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

Symboler på transportvognen

Symboler på transportvognen

 Lås, transportindstilling

 Lås, fyldningsindstilling

 Generelt advarselsstegn, advarsel, fejl

 Risiko for at få fingrene i klemme

da - Gældende retningslinjer og normer

Den indstillelige transportvogn opfylder gældende europæiske retningslinjer og normer og er CE-godkendt.

Retningslinjer

Maskindirektiv

2006/42/EG om maskiner. Gyldig version.

Normer

EN 619:2002 +A1:2010

Kontinuerligt transportsystem -
krav til sikkerhed og EMC-krav for mekaniske transportanordninger til
stykgods.

da - Funktionsbeskrivelse

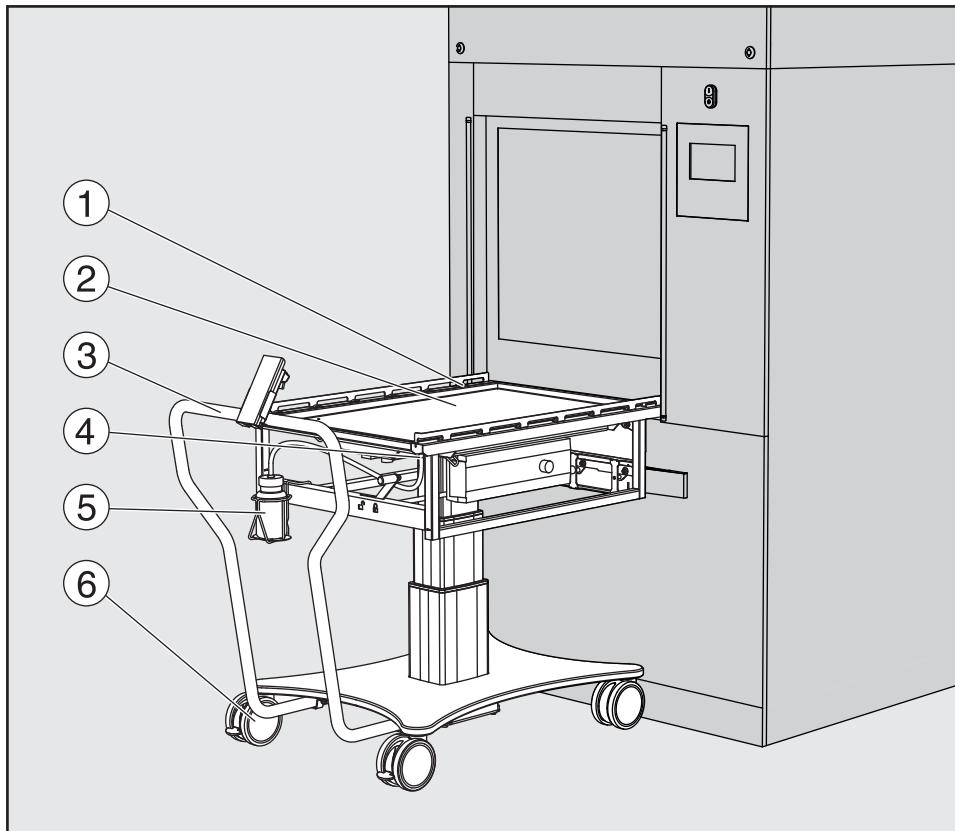
Den indstillelige transportvogn ATT 86 anvendes til transport af moduler/vogne/indsatser fra forberedelsesområdet til rengørings- og desinfektionsmaskinen og fra denne til kontrol- og pakkebordet. Hvis der anvendes automatiske transportbånd til rengørings- og desinfektionsmaskinen, foretages fyldningen med moduler/vogne/indsatser og udlastning af disse fra transportbåndet med transportvogn ATT 86.

Transportvognen må kun betjenes af personer, der har modtaget fuldstændig instruktion og anvisninger. Du finder en skabelon til skolingscertifikatet med alle relevante emner i tillægget til betjeningsvejledningen.

Transportvognen er udelukkede beregnet til transport af moduler/vogne/indsatser til følgende rengørings- og desinfektionsmaskiner:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Oversigt



- ① Transporthjul
- ② Opsamlingsbakke
- ③ Håndtag
- ④ Afløbsstudser
- ⑤ Opsamlingsflaske med holder (ekstra tilbehør)
- ⑥ Hjul med bremser og højdejustering

Ekstra tilbehør

Yderligere tilbehør kan købes ved henvendelse til Miele:

- LDTT86, flaskeholder, 1 l flaske og forbindelsesslange

Anvisninger til opstilling

 Transportvognen må kun opsættes af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

Transportvognenafbrydes fra elnettet ved at afbryde for strømtilførslen.

Kabinetet må ikke bruges til at opbevare utensilier eller andre genstande.

Transportvognen må kun tilkobles, når den står i den korrekte position. Den lodrette indstilling må ikke ændres efter tilkobling.

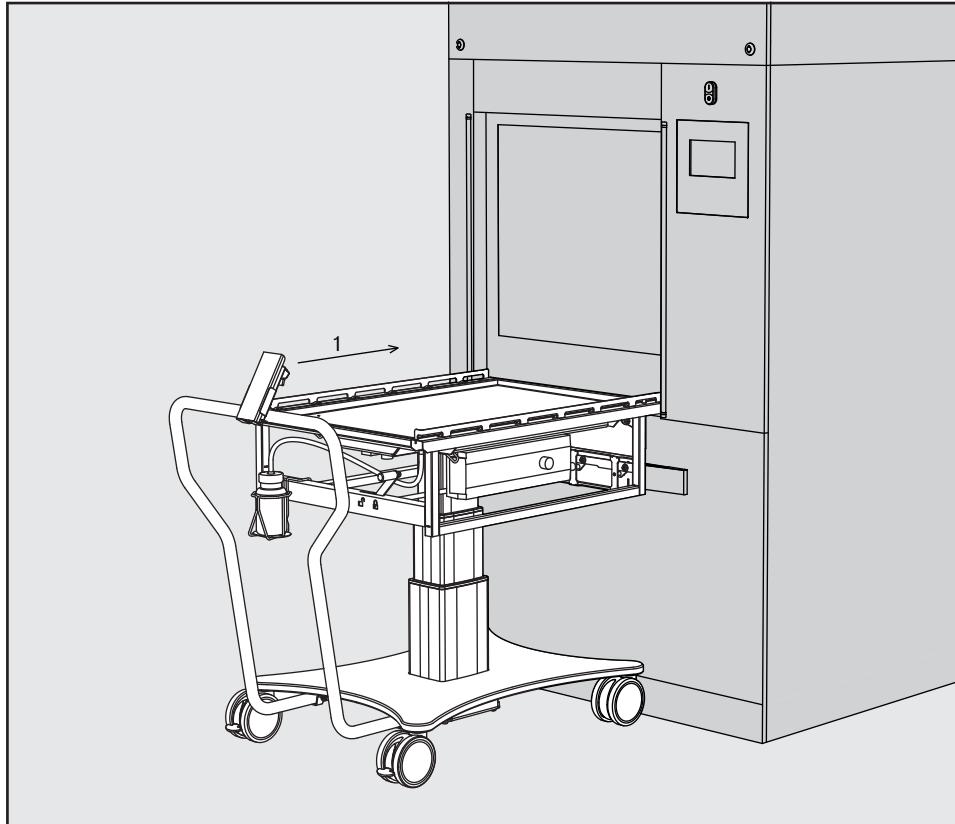
Transportvognens højde tilpasses ved ibrugtagning til rengøringsmaskinens eller transportbåndets højde.

Korrekt udført ibrugtagning dokumenteres i et skolingscertifikat. Kopi af certifikatet arkiveres hos den ansvarlige for systemet. I skolingscertifikatet skal det desuden dokumenteres, at skolingen i maskinteknikken har fundet sted, og hvilke personer, der er blevet skolet.

Transportsystemet er kun beregnet til indendørs brug.

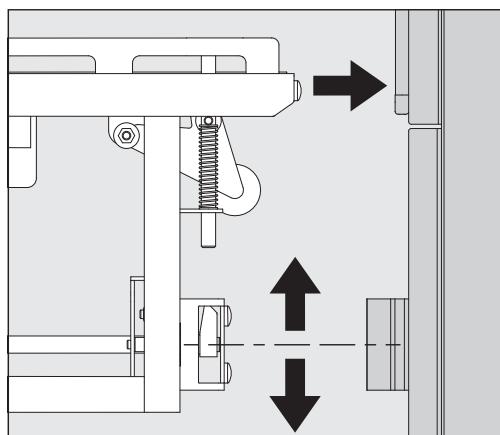
Når den indstillelige transportvogn er tilkoblet transportbåndet eller rengøringsmaskinen, må den ikke justeres i højden.

Flugtveje skal altid holdes fri. Det gælder især ved anvendelse af flere transportvogne.

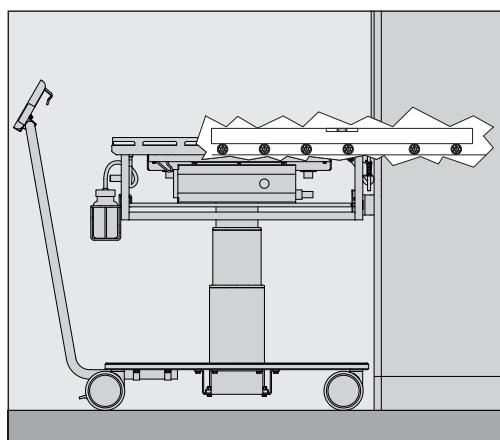


1 Lodret stilling

Højde indstilles



Højden på transportvognen kan indstilles via løftecylinderen. Højden skal indstilles, så tilkoblingsanordningerne på transportvognen og rengøringsmaskinen griber ind i hinanden. Dette udføres af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.



Transporthjulene på transportvognen og i rengøringsmaskinen skal være i niveau, så modulerne/vognene/indsatserne er nemme at transportere.

Der kan indstilles 3 forskellige højder via et betjeningselement. Betjeningselementet befinner sig på transportvognens håndtag.

- Tryk på funktionstasten "S", indtil der lyder et signal (ca. 5 til 7 sekunder).
- Tryk på den valgte nummertast (inden for 2 sekunder), indtil der lyder et andet signal.

Positionen er gemt. Ved tryk på nummertasten kører den højdejusterbare transportvogn i den ønskede position.

Betjeningselementer på transportvognen

Betjeningstaster	
↑	løft
↓	sænk
1, 2, 3	taster til gemte positioner
S	funktionstast til at gemme positioner

Sikker slukning

Transportvognen slukkes sikkert ved at afbryde den fra strømmen. Det er bl.a. nødvendigt ved rengøring og diverse vedligeholdelsesarbejde på vognen.

Batteriet tages ud af transportvognen:

- Kontroller, at batteripakken er korrekt tilsluttet.
- Tryk på snaplåsen på batteriet.
- Batteriet kan tages ud af holderen og fjernes.

Transportprocessen afbrydes

Hvis transportvognen ikke kan hæves eller sænkes under en transportproces, kan batteriet være fladt.

- Kontroller batteriets kapacitet.
- Tilslut om nødvendigt batteriet til opladeren.

 Hvis fejlen fortsætter, skal du omgående kontakte Miele Service.

Transportvognens lås blokerer

Transportvognen kan ikke låses efter tilkobling til transportbåndet eller rengøringsmaskinen.

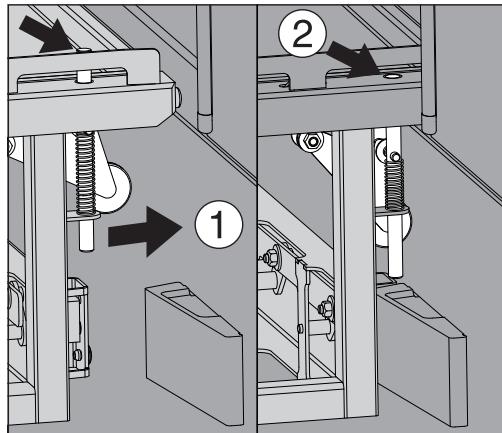
- Kontroller, om transportvognen og rengøringsmaskinen eller transportbåndets tilkoblinger har en fælles midterlinje.
- Korrigér om nødvendigt positionen, og aktiver låsen igen.

 Hvis fejlen fortsætter, skal du omgående kontakte Miele Service.

Transportvogn tilkobles

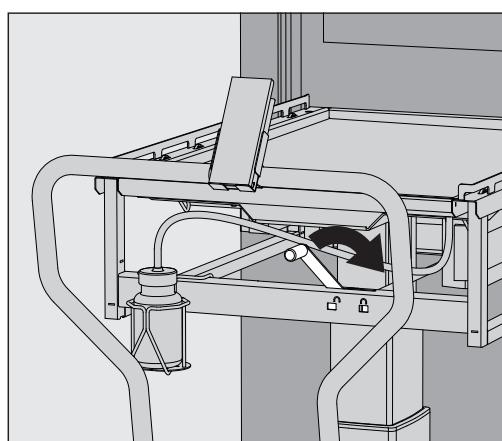
Hvis rengøringsmaskinen er udstyret med et transportbåndssystem, kan transportvognen tilkobles indlastnings- og udlastningsbåndene.

Serviceklappen på rengøringsmaskinen skal være låst.



- Transportvognen køres hen til rengøringsmaskinen og tilsluttes tilkoblingsanordningen på rengøringsmaskinen ①.

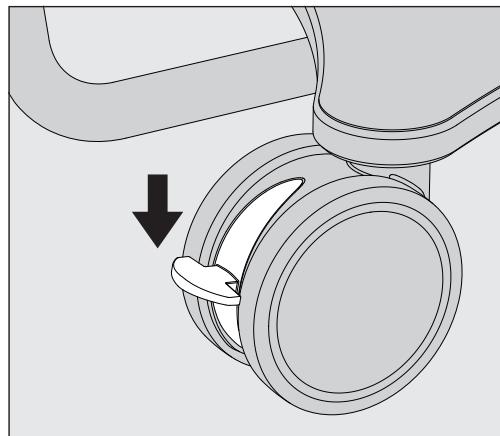
Transportvognens transportsikring løsnes automatisk ②.



- Før låseanordningen på transportvognen mod højre .

Transportvognen er låst fast til tilkoblingsanordningerne på rengøringsmaskinen.

Kontroller befæstningen mellem rengøringsmaskine og transportvogn.



- Fastlås hjulene på transportvognen.

Modulet/vognen/indsatsen kan skubbes ind i rengøringsmaskinen.

Forkert vægtfordeling

Forkert vægtfordeling kan føre til ustabilitet i transportvognen eller til en fejl i transportprocessen.

Modulet/vognen/indsatsens vægt skal fordeles jævnt over lasteområdet.

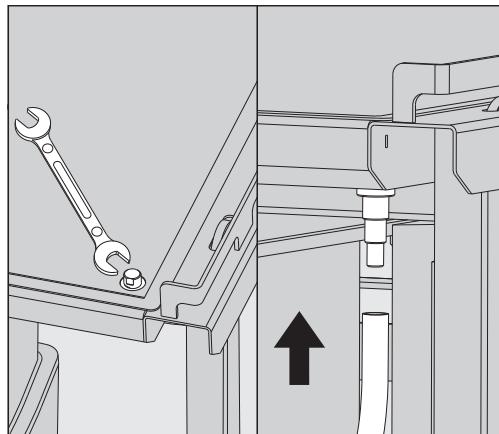
Transportvogn kobles fri

- Før låseanordningen på transportvognen mod venstre .
- Løsn hjulene på transportvognen.

Transportvognen kan trækkes af rengøringsmaskinen.

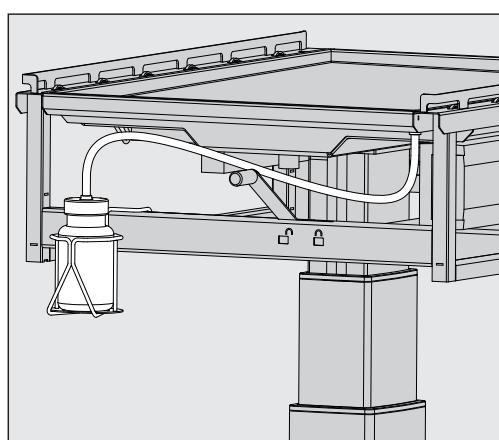
Transportsikringen på modulet/vognen/indsatsen deaktiveres automatisk, så snart transportvognen trækkes af rengøringsmaskinen.

Afløbsstudser i opsamlingsbakken



Der er en afløbsstuds i højre side af opsamlingsbakken. Ved levering er afløbsstudsen lukket til med en blindskrue.

Afløbsstudsen kan forbindes med en opsamlingsflaske ved hjælp af en slange.



På vangen under afløbsstudsen kan der anbringes en holder til en opsamlingsflaske (ekstra tilbehør).

Væsker fra opsamlingsbakken kan ledes via slangeforbindelsen fra afløbsstudsen ned i opsamlingsflasken.

Batteri - oplysninger

Den højdejusterbare transportvogn drives af et batteri, der oplades i en oplader. Den ansvarlige for systemet skal sikre, at batteriet er opladet før transportprocessen.

Hyppig opladning er ikke problematisk. Normalt virker et fuldt opladet batteri flere uger. For at undgå at batteriet bliver helt fladt, bør det opplades regelmæssigt. For at sikre, at batteriet er fuldt opladet, skal opladeren være tilsluttet i mindst 12 timer. Om nødvendigt kan batteriet også oplades dagligt.

Efter opladning skal batteriet sættes korrekt ind i transportvognen igen.

Generelt

Batterierne er lukkede blybatterier svarende til et startbatteri i et motorkøretøj. I et sådant batteri er elektrolytten bundet til en glasfiberseparatør. Derfor kan batteriet anbringes i en vilkårlig position. Batteriet har en begrænset levetid. Når batteriet er opbrugt, skal det føres til et bortskaffelsessted for at beskytte miljøet.

 Batterirummet er udstyret med en ventilation, der sikrer den nødvendige lufttilførsel. Ventilationen må ikke blokeres eller tildækkes.

Eksplorationsfare på grund af overtryk.



Hvis produktet har været udsat for mekanisk overbelastning (fald på gulvet, kollision/tryk på applikationen eller et kraftigt løft), skal produktet sendes til Miele eller en anden uddannet fagmand for at kontrollere, om den hermetiske adskillelse mellem batteri- og elektronikrum er intakt.

Se producentens monteringsvejledning for yderligere informationer.
(Firma Linak: <https://www.linak.dk/produkter/loeftesoejler/BL1/#/bruchuresmanuals>)

Før anvendelse

For at garantere perfekt funktion og forlænge batteriets levetid skal batteriet oplades i mindst 24 timer inden første brug.

Hvis et opladet batteri ikke anvendes i længere tid, aflades det. Det anbefales at oplade batteriet min. et par timer før brug.

Afladning

Batterikapaciteten (Ah - amperetimer) beregnes på basis af produktets strømstyrke og afladningstiden ved en bestemt spænding. Kapaciteten afhænger meget af afladningsstrømmens niveauet. Når batterikapaciteten er faldet til 50 %, sender den integrerede elektronik et signal. For at forlænge batteriets levetid skal det altid oplades, før dette niveau nås.

Opladning

Brug kun den medfølgende oplader til at oplade batteriet:

- CHJ2
- COBO

Levetid

Levetiden for genopladelige batterier kan ikke forudsiges, da det afhænger af følgende parametre:

- Afladningsgraden

Hvis batteriet aflades for meget, inden det bliver opladt, reduceres dets levetid. Det anbefales derfor, at oplade batteriet så ofte som muligt.

- Afladestrømmes niveau

Strømstyrken påvirker levetiden. Dette betyder, at et maksimalt afladet batteri har en kortere levetid end et mindre afladet batteri.

da - Betjening

Batteriet skal udskiftes efter maks. 4 år. For at opnå en optimal levetid skal batteriet via opladeren forbindes til netspændingen så ofte som muligt.

Vi anbefaler at oplade batteriet mindst hver 6. måned, da det ellers har en lavere kapacitet på grund af selvafladning.

Det anbefales at teste batterifunktionen mindst en gang om året.

Batteriet udskiftes

Batteriet må kun udskiftes med et originalt batteri. Det kan bestilles som en reservedel.

Batteriet skal være nyt eller efterses ved opladning mindst hver 6. måned.

⚠ Kontroller med jævne mellemrum, at ventilationsåbningen er ubeskadiget og intakt.

På grund af udformningen af ventilationskanalen kan batterigasser undslippe. Vand kan ikke trænge ind.

- Kontroller, at batteripakken er korrekt tilsluttet.

⚠ Batterirummet er hermetisk adskilt fra elektronikrummet.

Ved udskiftning af batteriet må denne adskillelse ikke beskadiges eller ændres. Batterigas vil da kunne trænge ind i elektronikrummet, og der er risiko for ekslosion.

- Tryk på snaplåsen på batteriet.

Batteriet kan tages ud af holderen, og det udskiftelige batteri kan indsættes.

- Indsæt det udskiftelige batteri med snaplåsen trykket ned og let vinklet, indtil batteriet klikker ind i holderen.

Transportvognen kan bruges igen.

Bortskaf det genopladelige batteri via det offentlige indsamlingssystem. Smid ikke det genopladelige batteri ud med husholdningsafvaldet.

⚠ Når transportvognen afbrydes fra strømmen kan rengøringsmaskinens vægge fortsat godt være varme.

Det anbefales at lade rengøringsmaskinen afkøle.

Når systemet tages ud af drift, er der ingen risiko ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder. Udfør aldrig vedligeholdelses- og reparationsarbejde, når systemet er i brug.

Rengøring og desinfektion af transportvognen

⚠ Kontaminerede overflader på transportvognen skal rengøres og desinficeres med et egnede rengørings- og desinfektionsmiddel. Nationale love og krav til fladedesinfektionsmidler skal overholdes.

⚠ Vær forsiktig ved håndtering af proceskemikalier! Det kan til dels dreje sig om ætsende og hudirriterende stoffer.

Vær opmærksom på de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne!

Brug beskyttelsesbriller og handsker!

Den højdejusterbare transportvogn må aldrig rengøres maskinel. Rengøring skal ske manuelt med egnede rengørings- og desinfektionsmidler.

Mærkater og advarsler kan generelt tåle aftørring med de angivne rengøringsmetoder, men de skal behandles med forsigtighed.

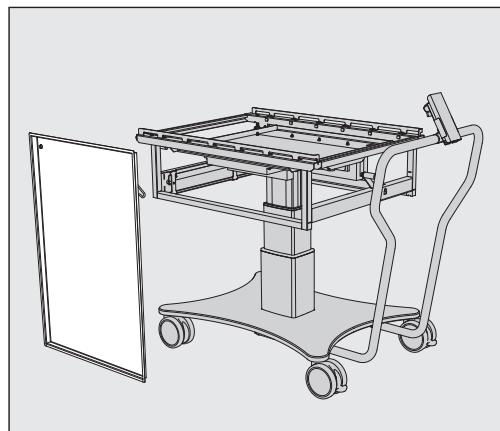
- Rengør transportvognen med en let fugtet bomuldsklud.
- Ved grove tilsmudsninger anvendes rengørings- og desinfektionsmiddel. Sørg for at overholde de gældende anbefalinger.

Anvend ikke en højtryksrenser eller lignende udstyr.

Opsamlingsbakke rengøres

Opsamlingsbakken kan tages af, så der ikke samles væsker heri. Om nødvendigt kan den rengøres og desinficeres.

- Træk slangen af afløbsstudsen på opsamlingsbakken (hvis den forefindes).
- Tag opsamlingsflasken (hvis den forefindes) ud af holderen, og bortskaf indholdet separat.



- Tag opsamlingsbakken af.

Opsamlingsbakken kan rengøres maskinelt i en egnet kurv/modul/indsats.

Låsesystem kontrolleres

For at forhindre, at vognen utilsigtet falder ned, er transportvognen udstyret med et låsesystem. Systemet frakobles først, når transportvognen er tilkoblet og låst til transportbåndet eller rengøringsmaskinen.

Låsen er placeret på fronten af transportvognen. Hvis transportvognen ikke er tilsluttet, kan vognen ikke skubbes af transportbåndet.

Låsesystemet skal regelmæssigt kontrolleres.

- Transportvognen skal skubbes hen til rengøringsmaskinen. Kontroller, at vognen og kammerets skinne er centrerede.

 Kontakt Miele Service, hvis låsen ikke fungerer korrekt. Tag transportvognen ud af brug.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af systemet må kun udføres af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

⚠️ Under vedligeholdelsesarbejde skal transportvognen være spændingsfri og sikret mod utilsigtet opstart. Reglerne om forebygelse af ulykker skal overholdes ved alt vedligeholdelsesarbejde.

Den elektriske sikkerhedskontrol skal udføres mindst hvert tredje år eller i henhold til nationale inspekitionsintervaller.

Transportvognen er designet til kræve lidt vedligeholdelse. Hverken drivelementer eller lejer skal smøres eller påføres fedt. Vedligeholdelse sker iht. Vedligeholdelse af rengøringsmaskinen.

Omfang af vedligeholdelse:

- Optisk kontrol af transportvognen inkl. anvendt tilbehør for beskadigelser.
- Subjektiv kontrol for bevægelse og støj.
- Optisk og funktionel kontrol af transportvognens låsefunktion.
- Justering af transportvogn og niveau i forhold til desinfektionsmaskine eller transportbånd.
- Daglig kontrol for perfekt funktion af sikkerhedsrelevante låsesystemer.
- Kontrol for problemfri drift, når den højdejusterbare transportvogn hæves og sænkes.
- Kontrol af den højdejusterbare transportvogns stabilitet i nederste og højeste indstilling.

da - Tekniske data

Elektriske data	
Maks. strømforbrug	5,3 A
Spænding	24 V DC
Tilkoblingstid	10 % (2 minutter konstant drift efterfulgt af pause på 18 minutter)
Elektriske data batterimodul	
Spænding	24 V DC
Maks. nominel opladning	2,9 Ah
Beskyttelseskasse	IPX5
Omgivelsesbetingelser	
Tilladt temperatur (drift)	5 °C til 40 °C
Tilladt luftfugtighed (drift)	20 % til 80 % rH (ikke kondenserende)
Tilladt temperatur (opbevaring)	-10 °C til 50 °C
Tilladt luftfugtighed (opbevaring)	20 % til 80 % rH (ikke kondenserende)
Maks. højde over havets overflade	2.000 m
Yderlige oplysninger	
Vægt	75 kg
Maks. kapacitet	180 kg
Mål	Længde 1160 mm, bredde 665 mm, højde 925 mm (uden håndbetjening)
Emissioner	
Lydniveau	< 70 dB (A)

Bortskaffelse af gamle batterier og akkumulatorer

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder batterier og akkumulatorer, der ikke må bortsaffaffes som almindeligt husholdningsaffald. Det påhviler ejeren at fjerne gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er fastmonteret på transportvognen, og bortsaffe disse på egnet opsamlingssted, hvor de kan afleveres omkostningsfrit. Isoler metalkontakter ved at klæbe tape på for at undgå kortslutninger. Batterier og akkumulatorer indeholder muligvis stoffer, der kan skade den menneskelige sundhed og miljøet.

Yderligere information fremgår af mærkningen på batterierne. Den overstregede skraldespand betyder, at batterierne og akkumulatorerne under ingen omstændigheder må bortsaffaffes med husholdningsaffaldet. Hvis den overstregede skraldespand er markeret med en eller flere af de anførte kemiske tegn, indeholder disse bly (Pb), kadmium (Cd) og/eller kviksølv (Hg).



Gamle batterier og akkumulatorer indeholder vigtige råstoffer og kan genanvendes. Opsamlingen af gamle batterier og akkumulatorer letter håndteringen og genanvendelsen.

Bortskaffelse af det gamle produkt

Kontakt Miele Service for korrekt afvikling af transportsystemet inden korrekt bortsaffaffelse.

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortsaffaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan det skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortsaffaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.

Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste opsamlingssted, så delene kan blive genanvendt. Spørg eventuelt leverandøren til råds.



Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

da - Tillæg

Generelt

Arkiveringssted for instruktionscertifikatet:

Arkiveringstid: _____ år

Oplysninger til instruktør

Ansvarlig	
Instruktionssted	
Type af instruktion	<input type="checkbox"/> Første instruktion <input type="checkbox"/> Instruktion gentaget pga. _____
Instruktør (Rådgiver for me- dicinsk udstyr, kun i DE og AT)	Efternavn, fornavn, dato og underskrift
Dato, tidspunkt og varighed for in- struktion	
Dato og tidspunkt for første anven- delse ved bruger (planlagt)	

Oplysninger om produkterne

Producent	Mieles fabrik i Bürmoos	Serie-nr.	
Type		Konstruktionsår	
Tilbehør		Software-version	
Proces		Chargetællerværdi	
Sted		Inventar-nr.	
Betjeningsvejledning og andre bilag	Mat.-nr.	Produktets status (Sikkherhedstekniske kontroller, tilbehørets tilstand, processer valideret, ...)	

Specielle (valgfri) informationer ved instruktion

Dokumenter oprettet af den ansvarlige for systemet med en beskrivelse af interne kvalitetsstandarder som grundlag for instruktionen. Tilslutning af produktet til kundens hygiejneproces.	
---	--

Generelle anvisninger

Instruktion af bruger og tekniker sker samtidig. Efter instruktion følger en speciel del for teknikeren. Teknikeren bedes om ikke at stille tekniske spørgsmål under instruktionen.

Omfang af instruktion

- Bemærkninger om anvendelsesområdet for produkterne (funktionel beskrivelse)
- Råd om sikkerhed og advarsler iht. betjeningsvejledning
- Tilkoblingssystem
- Betjeningsaf brugerinterface (betjeningselementer)
- Brug af produktet
- Slukning
- Nødstopknap (adfærd og restrisiko)
- Kontrol, rengøring og rutinekontroller
- Reparation og vedligeholdelse
- Logbog
- Hvad skal man gøre i tilfælde af funktionsfejl eller risici og førstehjælpsforanstaltninger?

da - Tillæg

- Anvisning i korrekt fyldning, tømning
- Anvisning i brug af uegnede vogne/indsatser/moduler/kurve
- Anvisning om risiko ved overfyldning
- Anvisning om flugtveje (holdes fri og afmærkes/beskrivelse)
- Overdragelse af dokumentation

Deltagere

De nedenfor anførte personer bekræfter med deres underskrift, at de har modtaget og forstået ovennævnte instruktion med emnerne og indholdet. Ud over korrekt håndtering blev risici for personer, miljø og ejendom i forbindelse med brug af Miele-produkterne, relevante sikkerheds- og beskyttelsesanordninger og den nødvendige håndtering i tilfælde af fare gennemgået.

Nr.	Navn	Funktion	Dato	Underskrift
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

fr - Table des matières

Remarques	95
Questions et problèmes techniques	95
Consignes de sécurité et mises en garde	96
Utilisation conforme	96
Afin d'éviter tout risque de blessure	97
Consignes de sécurité et mises en garde pour batterie et chargeur	98
Conditions préalables	99
Utilisation d'accessoires	100
Nettoyage	100
Symboles apposés sur le chariot de transfert	100
Description du fonctionnement	102
Description de l'appareil	103
Vue d'ensemble de l'appareil	103
Mise en service	104
Conseils d'installation	104
Réglage de la hauteur	106
Élément de commande chariot de transfert	107
Technique d'utilisation	108
Arrêt sûr	108
Interruption du processus de transport	109
Verrouillage du chariot de transfert bloqué	109
Commande	110
Accrocher le chariot de transfert	110
Désarrimer le chariot de transfert	111
Raccord d'écoulement dans le bac de récupération	112
Informations sur la batterie	112
Généralités	113
Avant l'utilisation	113
Décharge	113
Chargement	113
Durée de vie	113
Remplacer la batterie	114
Entretien	116
Lavage et désinfection du chariot de transfert	116
Nettoyer le bac collecteur	116
Contrôle du système de verrouillage	117
Maintenance	118
Caractéristiques techniques	119
Votre contribution à la protection de l'environnement	120
Votre ancien appareil	120
Annexe	122
Généralités	122
Informations sur le formateur	122
Informations sur les appareils	123
Informations spéciales (facultatives) pour les instructions d'utilisation	123

fr - Table des matières

Contenu de la formation.....	123
Participants	124

Avertissements

 Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

- Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages .

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele.com/professional.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

Mode d'emploi d'origine

 Risques pour la santé et dommages en cas de non respect du mode d'emploi.

Le non respect du mode d'emploi, notamment les consignes de sécurité et avertissements qu'ils contiennent, peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'accessoire Miele. Respectez aussi impérativement le mode d'emploi du laveur. Vous vous protégez et évitez ainsi de détériorer votre accessoire.

Conservez soigneusement les modes d'emploi.

Toute autre utilisation ainsi que toute transformation ou modification est interdite et peut être dangereuse.

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur.

Utilisation conforme

- Ce système de transport est exclusivement réservé aux domaines d'application indiqués dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation, transformation ou modification par des personnes non autorisées par le fabricant est interdite et peut être dangereuse.
- Le système de transport doit être exclusivement utilisé en intérieur.
- Le système de transport est conçu uniquement pour le chargement et le déchargement des supports de chargement validés par Miele.
- Les chariots de transfert ne peuvent être placés que dans des zones horizontales.
- L'utilisateur n'est pas autorisé à modifier la construction et l'état de l'installation sans accord préalable avec Miele.
- En particulier lors de la mise à niveau des systèmes de transport, le processus de désinfection avec le système de transport doit être contrôlé par l'exploitant de l'installation.
- Aucun objet ne doit être posé sur le système de transport.
- Ne régler jamais la hauteur du chariot de transfert à hauteur variable lorsque le chariot de transfert est couplé au système de convoyage ou au laveur.
- Seuls les produits approuvés par Miele peuvent être utilisés pour le système de transport et l'appareil.

► Seul le service après-vente Miele ou une entreprise spécialisée agréée est habilité à procéder à la mise en service, maintenance ou réparation de ce convoyeur. Nous vous invitons à souscrire un contrat d'entretien et de maintenance Miele afin de garantir le bon fonctionnement et la longévité de votre matériel. Toute réparation incorrecte constitue un danger potentiel pour l'utilisateur comme pour les patients !

Afin d'éviter tout risque de blessure

- Un appareil endommagé peut mettre votre sécurité en péril. En cas de dommage sur l'appareil, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le SAV Miele.
- Il est interdit d'utiliser l'installation sans respecter les consignes de sécurité.
- En cas de maintenance ou de nettoyage, l'installation doit être mise hors tension en évitant tout risque de redémarrage.
- Il est interdit de procéder à des travaux de maintenance pendant l'utilisation de l'installation.
- Les emplacements de maintenance et de contrôle doivent rester dégagés.
- Veuillez vous assurer que l'espace de travail de l'utilisateur est suffisamment éclairé.

Retrait du chargement

Le chariot de chargement, les charges et les liquides et vapeurs éventuellement sortants peuvent chauffer à plus de 135 °C, si bien qu'il existe un risque de brûlure en cas de contact à mains nues.

Les articles doivent être exclusivement chargés et déchargés avec des gants adaptés aux hautes températures et des vêtements à manches longues.

Transport de chargement brûlant

Les supports de charge peuvent encore avoir une température de 55 °C lorsque le chariot de transfert est transporté ou stationné. Il existe un risque de blessure en cas de contact à main nue.

Des précautions particulières doivent être prises lors du transport de supports de charge chauds. Le transport ne peut se faire qu'avec des vêtements de protection appropriés.

- Pour votre sécurité lors de la disposition des instruments et du retrait de la charge, portez des gants, si nécessaire un masque et des lunettes de protection. Portez des gants propres lorsque vous retirez des pièces pour éviter toute recontamination.
- Utilisez le système de transport uniquement en cas de fonctionnement optimal, à défaut de quoi vous risquez de compromettre la sécurité de chacun.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

- ▶ Les accessoires de chargement du chariot de transfert à hauteur variable peuvent être utilisés seulement s'ils sont en bon état.
- ▶ L'exploitant est tenu d'informer le personnel utilisateur sur les risques provoqués par un chargement et un déchargement non-conformes.
- ▶ Il est interdit de monter ou de marcher sur un système de transport en cours de fonctionnement.
- ▶ L'exploitant est tenu d'informer le personnel utilisateur sur les risques provoqués par une surcharge et comment l'éviter.
- ▶ Veuillez prendre en compte que le port de bijoux, les cheveux longs et les vêtements amples constituent un risque de sécurité. Veuillez prendre les mesures appropriées pour éviter tout risque de blessure.
- ▶ L'accès à l'installation de chargement et de déchargement par des personnes non-utilisatrices et non-formées n'est pas autorisé.
- ▶ Les emplacements de chargement et de déchargement, les postes de travail et les accès doivent rester dégagés.
- ▶ L'exploitant de l'installation doit s'assurer que les issues de secours ne sont encombrées par aucun obstacle.
- ▶ Le chariot de transfert ne peut être accouplé au laveur ou au convoyeur que dans la position correcte. Un positionnement vertical est considéré comme une erreur d'utilisation sévère.
- ▶ Ne réglez jamais le chariot en hauteur si des personnes se trouvent à proximité du chariot de transfert à hauteur variable. Lorsque vous réglez le chariot en hauteur, restez en permanence derrière la poignée du chariot de transfert.
- ▶ Déplacez uniquement le chariot de transfert à hauteur variable si le dispositif de levage se trouve dans la position la plus basse.
- ▶ Veillez à garder vos mains éloignées du chariot lorsque vous soulevez ou abaissez le chariot de transfert à hauteur variable.
- ▶ Le fonctionnement des dispositifs de verrouillage relatifs à la sécurité doivent être contrôlés quotidiennement.
- ▶ Il est interdit de transporter une personne.

Consignes de sécurité et mises en garde pour batterie et chargeur

- ▶ La batterie et le chargeur sont destinés à être utilisés pour le chariot de transfert à hauteur variable. Pour des raisons de sécurité, toute utilisation du chariot de transfert avec une batterie ou un chargeur d'une autre marque est à proscrire.
- ▶ En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur, celui-ci doit être homologué pour un fonctionnement continu.

- ▶ N'utilisez en aucun cas la batterie si vous vous apercevez qu'une odeur inhabituelle s'en dégage, que du liquide en ressort, qu'elle chauffe fortement ou qu'elle se décolore ou se déforme. La batterie doit être immédiatement éliminée.
- ▶ Les piles peuvent fuir. Evitez tout contact de ce liquide avec les yeux et la peau ! En cas de contact, rincez à l'eau claire puisappelez aussitôt les secours.
- ▶ Elimination de la batterie : Retirez la batterie du chariot de transfert. Avant de l'éliminer, isolez les contacts métalliques de la batterie avec du ruban adhésif pour éviter tout court-circuit. Déposez la batterie dans un point de collecte de votre commune. Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères.
- ▶ Ne placez pas la batterie en contact avec des liquides.
- ▶ Ne provoquez pas de court-circuit de la batterie en pontant les contacts intentionnellement ou par mégarde.
- ▶ Ne démontez pas la batterie.
- ▶ Ne laissez pas tomber la batterie et ne la jetez pas. Pour des raisons de sécurité, une batterie endommagée ne doit plus être utilisée.
- ▶ N'exposez pas la batterie au feu ou à d'autres sources de chaleur. N'exposez pas la batterie à une source de chaleur excessive. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

Conditions préalables

- ▶ Les personnes qui font fonctionner le système de transport doivent soit être formées et habilitées par le service après-vente Miele ou toutes autres personnes habilitées. L'utilisation de l'appareil est interdite au personnel non formé et non habilité.
- ▶ L'utilisateur du système de transport est responsable de la formation du personnel sur les processus de travail.
- ▶ Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages qui résulteraient du non-respect des consignes de sécurité et mises en garde.

Vous trouverez un modèle du certificat de formation en pièce jointe.

- ▶ La garantie du système de transport prend fin en cas de non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

Utilisation d'accessoires

► Seuls les accessoires Miele ou les accessoires conseillés par Miele doivent être associés au système de transport. Le service Miele vous indiquera les accessoires compatibles avec votre appareil. En cas de modifications concernant les accessoires Miele ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés, Miele ne peut pas garantir que le résultat de traitement sera suffisant. Les éventuels dommages découlant de ce type de situation sont exclus de la garantie.

Nettoyage

- Le système de transport ne doit pas être lavé dans un laveur ou stérilisé dans un stérilisateur.
- Vérifiez lors de l'utilisation de détergent, les indications du fabricant et les fiches de données de sécurité correspondantes.
- Veillez à ne pas mettre la carrosserie inox du système de transport en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique pour éviter tout risque de corrosion.
- Les autocollants sur l'appareil résistent au nettoyage mais doivent faire l'objet d'une attention particulière.

Symboles apposés sur le chariot de transfert

Symboles du chariot de transfert

- | | |
|--|--|
| | Unlock (déverrouiller), ou position transport |
| | Lock, ou position de chargement |
| | Symbol d'avertissement général ou attention, panne |
| | Attention, risque d'écrasement |

Le chariot de transfert à hauteur variable est conforme aux directives et normes européennes pertinentes et porte la marque CE.

Directives

Directive machines

Directive 2006/42/CE relative aux machines. Dans la version actuelle.

Normes

EN 619:2002 +A1:2010

Équipements et systèmes de manutention continue -
Prescriptions de sécurité et de CEM pour les équipements de manutention mécanique des charges isolées.

fr - Description du fonctionnement

Le chariot de transfert à hauteur variable ATT 86 est utilisé pour le transport de compléments de la zone de préparation vers le laveur-désinfecteur et de celui-ci à la table de contrôle et d'emballage.

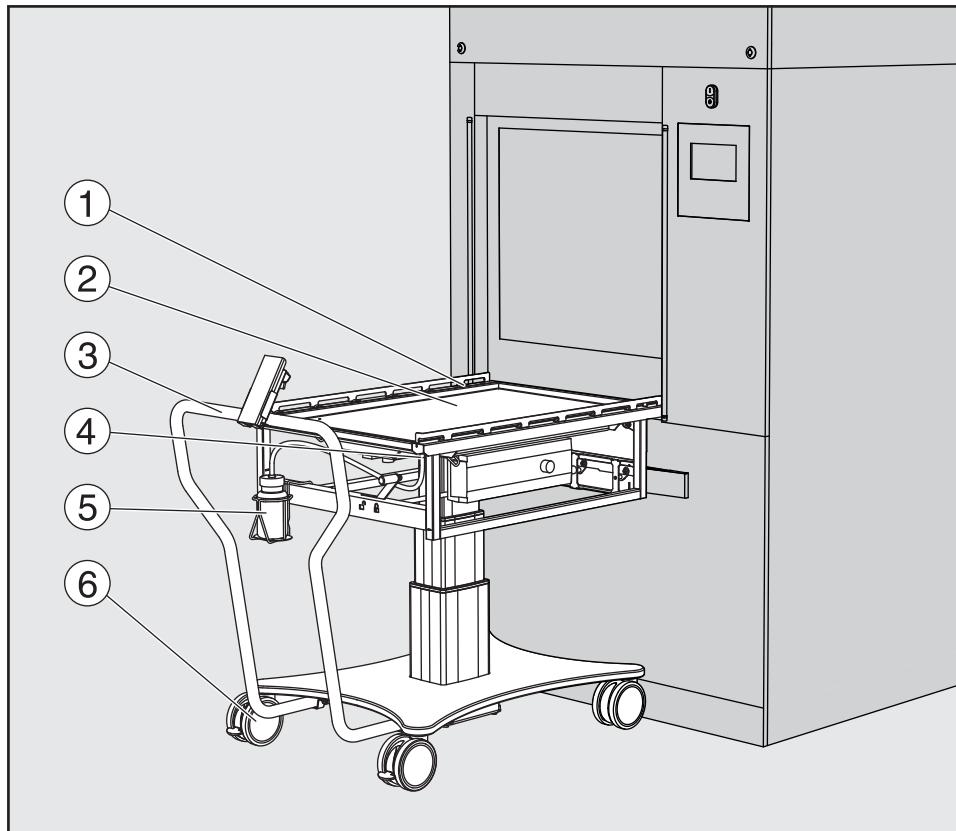
Si des convoyeurs automatiques sont utilisés pour le chargement du laveur-désinfecteur, ils sont chargés avec des supports de charge et les supports de charge sont enlevés avec le chariot de transfert ATT 86.

Le chariot de transfert doit être utilisé exclusivement par des personnes ayant reçu une formation suffisante. Vous trouverez un modèle du certificat de formation contenant tous les sujets pertinents en annexe.

Le chariot de transfert est exclusivement prévu pour le transport des compléments des laveurs-désinfecteurs suivants :

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Vue d'ensemble de l'appareil



- ① Roulettes de transport
- ② Bac d'égouttage
- ③ Poignée
- ④ Raccord d'évacuation
- ⑤ Bouteille de récupération avec support (accessoires en option)
- ⑥ Roulettes de transport avec freins de stationnement et réglage en hauteur

Accessoires en option

D'autres accessoires sont disponibles chez Miele :

- LDTT86, support de bouteille, bouteille d'1 l et tuyau de raccordement

Conseils d'installation

 Seul un technicien du service après-vente Miele ou une entreprise agréée par Miele est habilité à installer le chariot transfert.

Pour désactiver le chariot de transfert à hauteur variable sur tous les pôles, débranchez l'appareil du réseau électrique.

Ne déposez jamais d'instruments ou d'autres objets sur l'habillage de l'appareil.

Le chariot de transfert doit être arrimé exclusivement dans la position prévue à cet effet. Le positionnement vertical ne doit plus être modifié après l'arrimage.

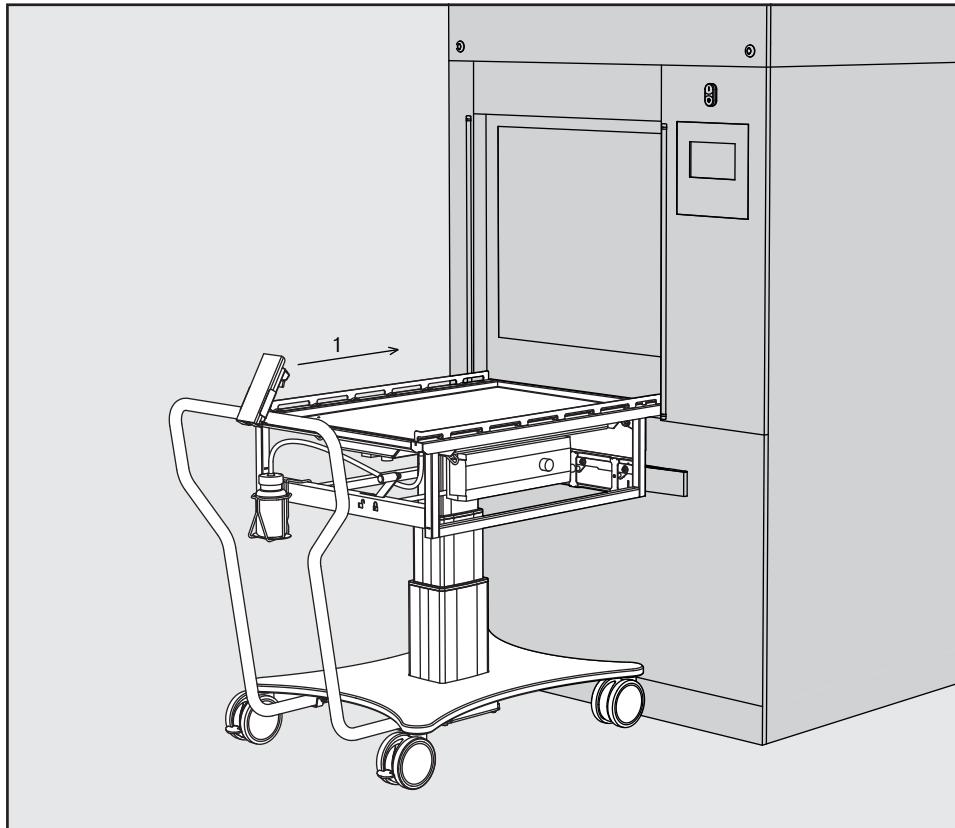
a hauteur du chariot de transfert est adaptée à la hauteur du laveur ou du système de convoyage lors de la mise en service.

Une mise en service réussie doit être documentée dans un certificat de formation dont un exemplaire sera archivé chez l'opérateur. Dans le certificat de formation, il est également indiqué qu'une formation sur l'appareil a eu lieu et quelles personnes ont été formées.

Le système de transport doit être exclusivement utilisé en intérieur.

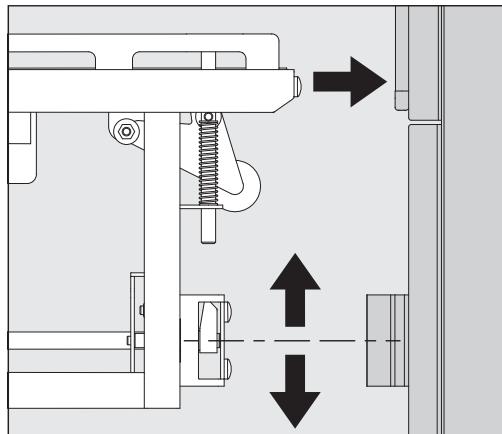
Lorsque le chariot de transfert à hauteur variable est couplé au système de convoyage ou au laveur, aucun réglage de la hauteur ne peut avoir lieu.

Les issues de secours doivent toujours être dégagées. Cela vaut surtout en cas d'utilisation de plusieurs chariots de transfert.

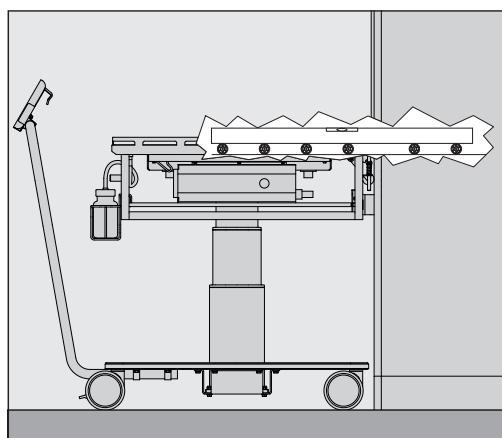


1 Positionnement vertical

Réglage de la hauteur



La hauteur du chariot de transfert peut être réglée via le vérin de levage. La hauteur doit être réglée de telle sorte que les dispositifs d'accrochage du chariot de transfert et du laveur s'agrippent l'un dans l'autre. Cette opération est effectuée par un technicien du service après-vente Miele ou une entreprise agréée par Miele.



Les roulettes de transport sur le chariot de transfert et dans le laveur doivent être à la même hauteur, pour que les compléments puissent facilement être déplacés.

3 positions de hauteur différentes peuvent être réglées par un élément de commande. L'élément de commande est situé sur la poignée du chariot de transfert.

- Appuyer sur la touche de fonction "S" jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse (environ 5 à 7 secondes).
- Appuyer sur la touche numérique sélectionnée (dans les 2 secondes) jusqu'à ce qu'un autre signal retentisse.

La position est sauvegardée. En appuyant sur la touche numérique, le chariot de transport réglable en hauteur se déplace jusqu'à la position souhaitée.

Élément de commande chariot de transfert

Touches de commande	
↑	Lever
↓	Abaïsser
1, 2, 3	Touches pour le déplacement vers les positions enregistrées.
S	Touche de fonction pour la mémorisation des positions

Arrêt sûr

Débrancher le chariot de transfert sur tous les pôles pour l'arrêter en toute sécurité. Ce processus est nécessaire pour les opérations de maintenance et de nettoyage, entre autres.

La batterie du chariot de transfert est retirée :

- Assurez-vous que la batterie est correctement connectée.
- Appuyer sur le bouton-pression de la batterie.
- La batterie peut être détachée de son support et retirée.

Interruption du processus de transport

S'il est impossible d'abaisser ou d'élever le chariot de transport pendant le processus de transfert, il est possible que la batterie soit déchargée.

- Vérifiez la capacité de la batterie.
- Raccordez la batterie à l'appareil de charge.

 Contactez sans attendre le service après-vente Miele si l'anomalie se répète.

Verrouillage du chariot de transfert bloqué

Le chariot de transfert ne peut pas être verrouillé après s'être arrimé au système de convoyage ou au laveur.

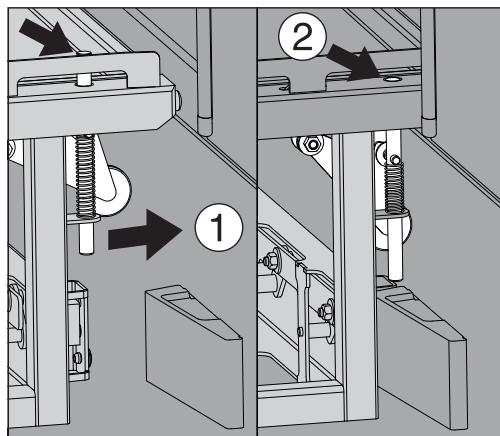
- Vérifiez si le chariot de transfert et le laveur ou le système de convoyage partagent le même axe médian.
- Corrigez la position si besoin et recommencez le processus de verrouillage.

 Contactez sans attendre le service après-vente Miele si l'anomalie se répète.

Accrocher le chariot de transfert

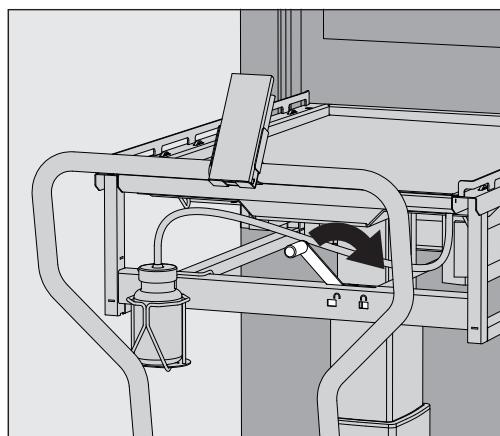
Si le laveur est équipé d'un convoyeur, le chariot de transfert peut être accroché sur les convoyeurs de chargement/ déchargement.

La trappe de service du laveur doit être bien verrouillé.



- A la fin du programme, placer le chariot de transfert à proximité du laveur-désinfecteur, et accrocher au dispositif d'ancrage du laveur ① .

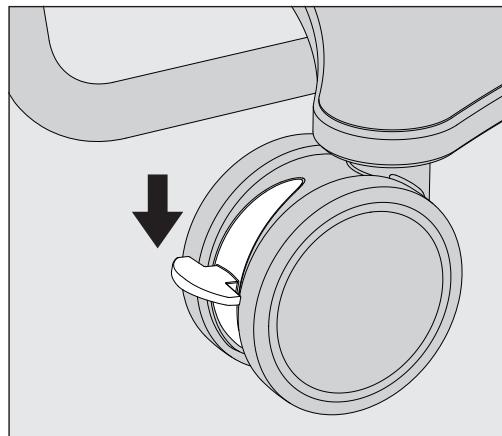
La sécurité transport du chariot de transfert se détache automatiquement ② .



- Tourner le levier de verrouillage sur le chariot de transfert sur la droite ③ .

Le chariot de transfert est verrouillé sur les dispositifs d'ancrage du laveur.

Vérifier la liaison fixe du laveur et du chariot de transfert !



■ Verrouiller les roulettes du chariot de transfert.

Le complément peut être poussé dans la cuve du laveur.

 Répartition non-conforme du poids

Une répartition non-conforme du poids peut provoquer une instabilité du chariot de transfert ou une anomalie du processus de transport.

Le support de charge doit être réparti uniformément sur la surface de chargement.

Désarrimer le chariot de transfert

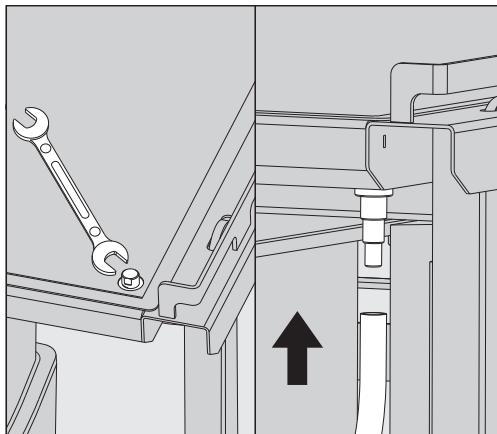
■ Tourner le levier de verrouillage sur le chariot de transfert sur la gauche .

■ Desserrer les roulettes du chariot de transfert.

Le chariot de transfert peut être retiré du laveur.

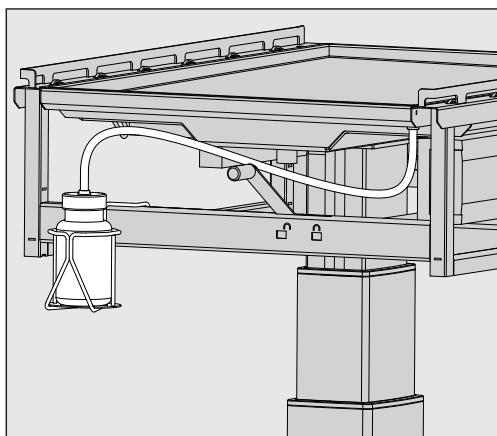
la sécurité du transport du complément s'effectue automatiquement, dès que le chariot de transfert est retiré du laveur.

Raccord d'écoulement dans le bac de récupération



Sur le côté droit du bac de récupération se trouve un raccord d'écoulement. A la livraison, le raccord d'écoulement est obturé à l'aide d'une vis d'obturation.

Le raccord d'écoulement peut être relié par un tuyau à une bouteille de récupération.



Sur le support situé sous le raccord d'écoulement, il est possible de placer un dispositif de support pour une bouteille de récupération (accessoires en option).

Des liquides du bac de récupération peuvent être vidés via le raccord de tuyau dans le bac collecteur.

Informations sur la batterie

Le chariot de transfert réglable en hauteur est alimenté par une batterie rechargeable qui se recharge par un chargeur. L'exploitant de l'installation doit s'assurer que la batterie soit pleine avant le processus de transport.

Le chargement fréquent des batteries ne pose pas de problème particulier. En règle générale, les batteries à pleine capacité permettent à l'appareil de fonctionner pendant plusieurs semaines. Cependant, il est recommandé de recharger régulièrement le chariot pour éviter le déchargement complet de la batterie. Il est recommandé de brancher

l'appareil de charge pendant au moins 12 heures afin d'assurer un rechargeement complet de la batterie. Si nécessaire, la batterie peut être rechargée quotidiennement.

Une fois le processus de charge terminé, la batterie doit être correctement remise en place dans le chariot de transport.

Généralités

Les batteries sont des batteries rechargeables plomb-acide similaires aux accumulateurs de démarrage des véhicules à moteur. Dans ces batteries, l'électrolyte est relié à un revêtement en fibre de verre. C'est pourquoi la batterie peut être dans la position de votre choix. La batterie a une durée de vie limitée. Lorsqu'elle est épuisée, vous devez la remettre à un point de collecte des batteries pour des raisons environnementales.

 Le compartiment des batteries est équipé d'un système de ventilation qui assure un apport d'air correct et nécessaire. Ne pas bloquer ou couvrir la ventilation.

Risque d'explosion par surpression.



Si le produit a été soumis à une surcharge mécanique (chute sur le sol, collision/pression dans l'utilisation ou coup violent), le produit doit être envoyé à Miele ou à une entreprise spécialisée habilitée par Miele pour vérifier la séparation hermétique entre le compartiment des batteries et le compartiment électronique.

Vous trouverez de plus amples informations dans les instructions d'installation du fabricant. (Sté. Linak : <https://www.linak.de/produkte/hubsaeulen/bl1/#/broschürenmontageanleitungen>)

Avant l'utilisation

Pour garantir un bon fonctionnement et prolonger la durée de vie de la batterie, celle-ci doit être chargée pendant au moins 24 heures avant la première utilisation.

Si une batterie chargée n'est pas utilisée pendant une longue période, elle se décharge progressivement. Il est recommandé de recharger la batterie pendant au moins quelques heures avant de l'utiliser.

Décharge

La capacité de la batterie (Ah - ampère-heure) est calculée selon l'intensité de courant et le temps de décharge pour une tension donnée. La capacité dépend fortement de l'intensité du courant de décharge. Lorsque la capacité de la batterie n'est plus que de 50 %, l'électronique intégrée émet un signal. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, celle-ci doit être rechargée avant d'avoir atteint le seuil des 50 %.

Chargement

Utilisez uniquement l'appareil de charge fourni en accessoire afin de recharger la batterie.

- CHJ2
- COBO

fr - Commande

Durée de vie La durée de vie des batteries est difficilement prévisible, car elle dépend de divers paramètres :

- Profondeur de décharge

Si une batterie est très déchargée entre deux cycles de recharge-ment, cela réduit sa durée de vie. Par conséquent, il est recommandé de recharger la batterie aussi souvent que possible.

- Intensité du courant de décharge

L'intensité du courant influence la durée de vie. Cela signifie qu'une batterie chargée au maximum a une durée de vie plus courte qu'une batterie moins chargée.

La batterie doit être remplacée au plus tard après 4 ans. Pour une du-rée de vie optimale, la batterie doit être branchée à la tension du sec-teur aussi souvent que possible.

Il est recommandé de charger la batterie au moins tous les 6 mois, sinon elle aura une capacité plus faible en raison de l'auto-dé-charge.

Il est recommandé de tester le fonctionnement de la batterie au moins une fois par an.

Remplacer la bat-terie La batterie ne peut être remplacée que par une batterie d'origine du fabricant. Elle est disponible comme pièce détachée.

La batterie doit être remplacée ou entretenue par une charge au moins tous les 6 mois.

 Vérifiez à intervalles réguliers que l'ouverture de ventilation n'est pas endommagée et est intacte.

En raison de la construction du conduit de ventilation, les gaz de la batterie peuvent s'échapper. Cependant, l'eau ne peut pas péné-trer.

- Assurez-vous que la batterie est correctement connectée.

 Le compartiment des piles est hermétiquement séparé du com-partiment électronique.

Lors du remplacement de la batterie, cette séparation ne doit pas être endommagée ou modifiée. Le gaz de la batterie peut pénétrer dans le compartiment électronique et il y a un risque d'explosion.

- Appuyer sur le bouton-pression de la batterie.

La batterie peut être détachée du support et la batterie interchan-geable peut être insérée.

- Une fois le verrou à déclic enfoncé et la batterie légèrement incli-née, insérer la batterie interchangeable jusqu'à ce qu'elle se ver-rouille dans le support.

Les opérations peuvent être reprises.

Déposez la batterie dans un point de collecte de votre commune.
Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères.

⚠ Après l'arrêt du chariot de transfert, les parois de la chambre du laveur peuvent être encore chaudes.

Il est recommandé de laisser refroidir le laveur.

Si la machine est hors service, les points de maintenance et d'entretien ne sont pas situés dans une zone dangereuse.. N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de nettoyage pendant le fonctionnement.

Lavage et désinfection du chariot de transfert

⚠ Selon la directive du plan de nettoyage et de désinfection indiquée dans l'AEMP, les surfaces contaminées du chariot de transfert doivent être nettoyées et désinfectées avec un produit de nettoyage et de désinfection approprié. Les recommandations nationales, par exemple en ce qui concerne l'inscription et l'homologation des désinfectants de surface, doivent être respectées.

⚠ Attention lorsque vous manipulez des produits chimiques ! Ce sont des produits irritants, corrosifs et toxiques.
Respectez les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !
Portez des lunettes de protection et des gants !

Le chariot à transfert à hauteur variable ne doit pas être traité en machine. Le lavage doit être effectué manuellement avec des produits de lavage et des désinfection appropriés.

Les inscriptions et avertissements de sécurité sur l'appareil résistent au nettoyage et aux processus d'entretien prévus, mais doivent faire l'objet d'une attention particulière.

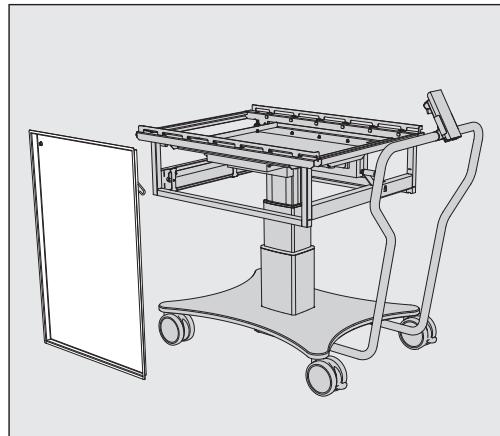
- Nettoyer le chariot de transfert avec un chiffon en coton humide.
- Utiliser des produits de lavage et de désinfection en cas de salissures importantes. Ici, les recommandations nationales doivent être suivies.

Il est interdit d'utiliser des nettoyeurs haute pression ou des outils similaires.

Nettoyer le bac collecteur

Le bac collecteur peut être retiré de façon à ce qu'aucun liquide ne s'y accumule. Si nécessaire, il peut être nettoyé et désinfecté.

- Retirer le tuyau du raccord de sortie du bac collecteur (si présent).
- Retirer le bac (si présent) du support et éliminer séparément le contenu.



■ Retirer le bac collecteur.

Le bac collecteur peut être traité en machine dans un support de charge approprié.

Contrôle du système de verrouillage

Pour éviter que les chariots de chargement ne tombent involontairement, le chariot de transfert est équipé d'un système de verrouillage. Ce système ne se déclenche qu'à partir du moment où un chariot de transfert est correctement amarré au système de convoyage ou au laveur et que ce dernier est verrouillé.

Le dispositif de verrouillage est situé au début du chariot de transfert. Si le chariot de transfert n'est pas amarré, le chariot de transfert ne peut pas être poussé hors du système de convoyage.

Le système de verrouillage doit être contrôlé régulièrement :

- Pousser le chariot de transfert vers le laveur. Assurez-vous que le chariot et le rail ont une ligne centrale commune.

⚠ Contactez le service après-vente si le mécanisme de verrouillage ne fonctionne pas correctement. En conséquence, mettez le chariot de transfert hors service.

Maintenance

La maintenance de la machine doit être exclusivement assurée par le service après-vente de Miele ou par une société spécialisée agréée par Miele.

⚠ Avant toute intervention de maintenance, il est nécessaire de s'assurer que le chariot de transfert est hors tension et protégé contre toute remise sous tension accidentelle. Veuillez respecter les consignes de prévention des accidents pour toute intervention de maintenance.

Veuillez procéder à un contrôle de sécurité électrique tous les trois ans au minimum ou en fonction de la réglementation locale en vigueur.

Le chariot de transfert est conçu pour ne nécessiter que peu d'entretien. Les éléments d'entraînement et les roulements ne doivent pas être lubrifiés ou graissés. La maintenance est effectuée dans le cadre de la maintenance du laveur.

Eléments contrôlés dans le cadre de la maintenance :

- Contrôle visuel du chariot de transfert et des accessoires utilisés pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.
- Contrôle subjectif de la souplesse et des bruits de fonctionnement
- Inspection visuelle et fonctionnelle du mécanisme de verrouillage du chariot de transfert
- Alignement du chariot de transfert et du niveau sur le désinfecteur ou le système de convoyage.
- Contrôles quotidiens du bon fonctionnement des dispositifs de verrouillage relatifs à la sécurité
- Contrôle du réglage en hauteur du chariot de transfert à hauteur variable
- Contrôle de la stabilité du chariot de transfert à hauteur variable aux points le plus haut et le plus bas

fr - Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques	
Consommation max.	5,3 A
Tension	24 V DC
Durée d'enclenchement	10 % (2 minutes de fonctionnement continu suivies de 18 minutes de pause)
Caractéristiques électriques du module de batterie	
Tension	24 V DC
Charge nominale max.	2,9 Ah
Type de protection	IPX5
Conditions ambiantes	
Température admissible (en fonctionnement)	de 5 °C à 40 °C
Taux d'humidité admissible (en fonctionnement)	20 % à 80 % d'humidité relative (non condensant)
Température admissible (stockage)	de -10 °C à 50 °C
Taux d'humidité admissible (stockage)	20 % à 80 % d'humidité relative (non condensant)
Altitude maximale au-dessus du niveau de la mer	2 000 m
Autres indications	
Poids propre	75 kg
Charge max.	180 kg
Dimensions	Longueur 1160 mm, largeur 665 mm, hauteur 925 mm (sans commande manuelle)
Emissions	
Niveau de pression acoustique	< 70 dB (A)

Reprise des batteries et des accumulateurs usagés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreuses piles, batteries et accumulateurs qui ne peuvent pas être jetés aux ordures ménagères après utilisation. Vous êtes dans l'obligation de retirer les piles, batteries et accumulateurs usagés non fixés à votre appareil, et de les rapporter dans un point de collecte spécialement dédié à leur élimination (commerce par exemple), où ils peuvent être remis gratuitement. Avant de l'éliminer, isolez les contacts métalliques de la batterie avec du ruban adhésif pour éviter tout court-circuit. Les piles, batteries et les accumulateurs peuvent contenir des substances susceptibles de nuire à votre santé et à l'environnement.

L'étiquetage de la pile, batterie ou de l'accumulateur vous donne d'autres indications. Le container barré signifie que vous ne devez en aucun cas éliminer les piles, batteries et accumulateurs avec les ordures ménagères. Si le container barré s'accompagne d'un ou de plusieurs symboles chimiques, cela signifie que les piles et accumulateurs contiennent du plomb (Pb), du cadmium (Cd) et/ou du mercure (Hg).



Les piles, batteries et accumulateurs usagés contiennent des matières premières importantes qui peuvent être recyclées. La collecte selective des piles, batteries et accumulateurs usagés facilite leur traitement et leur recyclage.

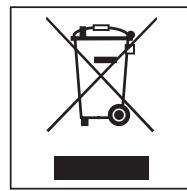
Votre ancien appareil

Pour mettre le système de transport hors service dans les règles de l'art avant sa mise au rebut, veuillez vous adresser au SAV Miele.

Les appareils électriques et électroniques dont on se débarrasse contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière inadéquate, vous risquez de nuire à votre santé et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères !

Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareils. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur.

fr - Votre contribution à la protection de l'environnement



Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.

Généralités

Lieu d'archivage du certificat de formation :

Durée d'archivage : _____ ans

Informations sur le formateur

Exploitant	
Lieu de la forma- tion	
Type de formation	<input type="checkbox"/> Formation initiale <input type="checkbox"/> Formation ultérieure en raison de _____
Personne formée (Conseiller respon- sable en dispositifs médicaux, unique- ment en Alle- magne et en Au- triche)	Nom, prénom, date et signature
Date, heure et du- rée de la formation	
Date et heure de la première formation par l'utilisateur (prévue)	

Informations sur les appareils

Fabricant	Miele usine BM	N° de série	
Type		Année de construction	
Accessoires		Version du logiciel	
Procédure		Statut du comp-teur de charge	
Site		N° d'inventaire	
Mode d'emploi et autres documentations	N° mat. :	État de l'appareil (Contrôles de sécurité, état de l'accessoire, process validés,...)	

Informations spéciales (facultatives) pour les instructions d'utilisation

Documents de processus préparés par l'opérateur avec description des normes de qualité internes comme base pour la formation des utilisateurs. Intégration de l'appareil dans le processus d'hygiène du client.	
---	--

Remarques générales :

La formation des utilisateurs et des techniciens a lieu ensemble. La formation des utilisateurs est suivie d'une partie spéciale pour les techniciens. Il est demandé aux techniciens de ne pas poser de questions techniques pendant la formation des utilisateurs.

Contenu de la formation

- Notes sur le champ d'application des appareils (description fonctionnelle)
- Consignes de sécurité et mises en garde conformément au mode d'emploi
- Système de couplage
- Commande de l'interface utilisateur (éléments de commande)
- Fonctionnement de l'appareil
- Arrêt
- Bouton d'arrêt d'urgence (comportement et risque résiduel)
- Contrôle, nettoyage et contrôles de routine
- Entretien et maintenance
- Livret d'entretien

fr - Annexe

- Conduite à tenir en cas de pannes ou de dangers et mesures de premier secours
- Consigne sur le chargement et le déchargement corrects
- Consigne sur l'utilisation de supports de charge inadaptés
- Remarque sur le risque de surcharge
- Remarques sur les issues de secours (garder les dégager et marquage/description)
- Remise de la documentation

Participants

Les personnes énumérées ci-dessous confirment par leur signature qu'elles ont reçu et compris la formation ci-dessus avec les sujets et le contenu. Outre une manipulation correcte, les risques pour les personnes, l'environnement et les biens liés aux activités et aux produits Miele, les dispositifs de sécurité et de protection correspondants et le comportement nécessaire en cas de danger ont été abordés.

N°	Nom	Fonction	Date	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	127
Domande e problemi tecnici	127
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	128
Uso previsto	128
Avvertenze per evitare di ferirsi	129
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze per la batteria e il caricabatteria.....	130
Requisiti di base	131
Uso degli accessori	131
Indicazioni di pulizia	131
Simboli applicati sul carrello di trasporto	132
Descrizione del funzionamento.....	134
Descrizione apparecchio.....	135
Struttura apparecchio.....	135
Messa in servizio	136
Indicazioni per il posizionamento	136
Regolare l'altezza	138
Comandi del carrello di trasporto.....	139
Tecnica d'impiego	140
Fermo sicuro.....	140
Interruzione del processo di trasporto	141
Blocco del carrello di trasporto bloccato	141
Uso.....	142
Collegare il carrello di trasporto	142
Staccare il carrello di trasporto	143
Bocchettone di scarico nella vaschetta di raccolta.....	144
Informazioni sulla batteria	144
Nozioni generali.....	145
Prima dell'utilizzo	145
Scarica	145
Carica	145
Durata.....	145
Sostituire la batteria	146
Manutenzione	147
Lavaggio e disinfezione del carrello di trasporto.....	147
Pulire la vaschetta di raccolta	147
Controllo del sistema di arresto	148
Manutenzione	149
Dati tecnici	150
Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente	151
Smaltimento delle apparecchiature.....	151
Appendice	153
In generale	153
Indicazioni per il formatore.....	153
Indicazioni sulle macchine	154
Indicazioni speciali (optionali) per le formazioni degli utenti	154

it - Indice

Ambito di formazione	154
Partecipanti	155

Avvertenze

⚠ Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali.

Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con OK.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni ⚙.

Domande e problemi tecnici

Per domande o problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti si trovano sul retro delle istruzioni d'uso della macchina o sotto www.miele.it/it/p/.

Istruzioni di funzionamento originali

 Pericolo per la salute e di danni a causa dell'inosservanza delle istruzioni d'uso.

L'inosservanza delle istruzioni d'uso, in particolare delle indicazioni per la sicurezza e avvertenze ivi contenute, può causare danni gravi a persone o cose.

Prima di utilizzare gli accessori Miele, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Tenere anche conto delle istruzioni d'uso della macchina. Si evitano così danni agli accessori e rischi per sé. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica sono vietati e possono rivelarsi pericolosi.

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo "macchina".

Uso previsto

- Il sistema di trasporto è abilitato esclusivamente per i settori d'impiego citati nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica dell'apparecchio da parte di persone non autorizzate dal produttore sono vietati e possono rivelarsi pericolosi.
- Il sistema di trasporto può essere utilizzato solamente in ambienti chiusi.
- Il sistema di trasporto è destinato solo al carico e al prelevamento dei carrelli di carico autorizzati da Miele.
- I carrelli di trasporto possono essere appoggiati solo in aree orizzontali.
- Il gestore non può modificare la costruzione e lo stato dell'impianto senza accordi con Miele.
- In particolare quando si installano successivamente i sistemi di trasporto, è opportuno che il gestore controlli il processo di disinfezione con il sistema di trasporto.
- Non appoggiare nessun oggetto sul sistema di trasporto.
- Non regolare mai in altezza il carrello di trasporto variabile, se questo è collegato al nastro di trasporto o alla macchina per il lavaggio.
- Per il sistema di trasporto e l'impianto possono essere utilizzati solo oggetti autorizzati da Miele.
- Messa in servizio, manutenzione e riparazioni del sistema di trasporto possono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da ditte specializzate autorizzate da Miele. A garanzia di un funzionamento sicuro dell'impianto si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione Miele. Riparazioni eseguite non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente e dei pazienti.

Avvertenze per evitare di ferirsi

- Un apparecchio danneggiato può mettere a rischio la sicurezza dell'utente. In caso di danni, mettere subito fuori servizio la macchina e informare l'assistenza tecnica Miele.
- L'utilizzo dell'impianto con dispositivi di protezione remoti è vietata.
- In caso di lavori di manutenzione e riparazione l'impianto non deve essere sotto tensione e ci si deve assicurare che non possa essere avviato da terzi.
- Durante il funzionamento dell'impianto non possono essere eseguiti lavori di riparazione.
- I punti di manutenzione e ispezione non devono presentare ostacoli.
- Accertarsi che l'area di lavoro dell'utente sia sufficientemente illuminata.

Prelevamento del carico

Il carrello di carico, i carichi ed eventualmente i liquidi e i vapori che potrebbero fuoriuscire possono raggiungere temperature di 135 °C, pertanto in caso di contatto a mani nude ci si può ustionare.

Per questo motivo le operazioni di carico e scarico di oggetti devono essere eseguite unicamente con guanti adeguati e abbigliamento a maniche lunghe.

Trasporto di carico molto caldo

I supporti di carico possono essere ancora molto caldi a 55 °C durante il trasporto oppure quando si ferma il carrello di trasporto. Il contatto a mani nude può rappresentare rischio di ferimento.

Per il trasporto di supporti di carico molto caldi, si consiglia quindi di agire in modo molto attento. Il trasporto può avvenire solo con abbigliamento protettivo adatto.

- Quando si posizionano gli strumenti e quando si prelevano, per la propria sicurezza indossare guanti, una mascherina davanti alla bocca e occhiali protettivi. Al momento di prelevare il carico indossare guanti puliti per evitare una ricontaminazione.
- Utilizzare il sistema di trasporto solo in condizioni tecniche ottime altrimenti è possibile mettere in pericolo sé e gli altri.
- Gli accessori di ricarica del carrello di trasporto variabile possono essere utilizzati solo se in condizioni ottimali.
- Il gestore dell'impianto è tenuto a informare il personale che ne fa uso sul pericolo causato da operazioni di carico e prelevamento scorrette.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- È vietato salire su un sistema di trasporto in funzione o accedere a esso mentre è in funzione.
- Il gestore dell'impianto è obbligato a informare il personale che ne fa uso sulle conseguenze di un sovraccarico e quindi a evitarlo.
- Tenere presente che indossare gioielli, avere capelli lunghi o indumenti larghi potrebbe rappresentare un rischio in termini di sicurezza. Rispettare le norme di sicurezza per evitare di ferirsi.
- Non è consentito l'accesso di persone non addette e non formate per l'utilizzo dell'impianto sul luogo di carico e di prelevamento.
- Tenere liberi i punti di carico e scarico, i posti di lavoro e i passaggi.
- Il gestore dell'impianto deve garantire che le vie di fuga non siano ostruite da ostacoli.
- Il carrello di trasporto può essere collegato solo nella posizione corretta alla macchina per il lavaggio oppure al nastro di trasporto. Uno spostamento verticale viene considerato un utilizzo errato.
- Non adattare mai l'altezza del carrello, se nelle immediate vicinanze del carrello di trasporto regolabile in altezza vi sono delle persone. Quando si regola l'altezza del carrello, stare sempre dietro la maniglia del carrello di trasporto.
- Muovere il carrello di trasporto regolabile in altezza solo se il dispositivo di sollevamento si trova nella posizione più bassa.
- Quando si solleva o si abbassa il carrello di trasporto regolabile in altezza, fare attenzione a tenere le mani lontane dal carrello.
- Il sistema di trasporto deve essere controllato ogni giorno per garantire il funzionamento ineccepibile dei blocchi rilevanti in termini di sicurezza.
- È assolutamente vietato trasportare persone.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze per la batteria e il caricabatteria

- La batteria e il caricabatteria possono essere utilizzati per il carrello di trasporto variabile. L'utilizzo del carrello di trasporto con una batteria o un caricabatteria di un altro produttore non è consentito per questioni di sicurezza.
- Utilizzando un adattatore per il collegamento alla rete elettrica, accertarsi che l'adattatore sia consentito per un funzionamento continuo.
- Non continuare a utilizzare per nessun motivo la batteria qualora emanasse un odore insolito, fuoriuscisse del liquido, si riscaldasse facilmente, si decolorasse o deformasse. Smaltire prontamente la batteria.

- Gli accumulatori e le batterie possono scadere. Evitare il contatto con occhi e pelle con liquidi corrosivi. In caso di contatto risciacquare con acqua e prendere in considerazione un aiuto medico.
- Smaltimento della batteria: togliere la batteria dal sistema di trasporto. Isolare i contatti metallici utilizzando del nastro adesivo, per evitare cortocircuiti. Smaltire la batteria presso il locale centro di raccolta. Non gettare la batteria nei normali rifiuti domestici.
- Non far entrare in contatto la batteria con dei liquidi.
- Non generare un cortocircuito con la batteria, creando per errore o intenzionalmente un ponte con i contatti.
- Non smontare la batteria.
- Non far cadere la batteria e non gettarla. Una batteria danneggiata non può più essere utilizzata per motivi di sicurezza.
- Fare in modo che la batteria non venga a contatto con fiamme vive o altre fonti di calore. Non riscaldare la batteria. Non esporla a raggi solari diretti.

Requisiti di base

- Le persone che utilizzano il sistema di trasporto devono essere formate dall'assistenza tecnica Miele o da altre persone incaricate. L'uso dell'apparecchio non è consentito a personale non istruito.
- Il gestore del sistema di trasporto è tenuto a istruire il personale per quanto concerne i cicli di lavoro.
- Il produttore non risponde per danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per la sicurezza e avvertenze.

Il modulo dell'attestato di formazione è allegato alle istruzioni d'uso.

- Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle avvertenze fa decadere la garanzia relativa al sistema di trasporto.

Uso degli accessori

- Al sistema di trasporto sono combinati esclusivamente gli accessori Miele e/o degli apparecchi ausiliari consigliati da Miele. La denominazione dei singoli apparecchi ausiliari può essere richiesta all'assistenza tecnica autorizzata Miele. Se si modificano gli accessori Miele o si utilizzano apparecchi ausiliari non autorizzati non è possibile garantire un risultato soddisfacente. Eventuali danni sono quindi esclusi dalla garanzia.

Indicazioni di pulizia

- Il sistema di trasporto non può essere lavato in una macchina speciale per il lavaggio o la disinfezione e sterilizzato in uno sterilizzatore.
- Nel maneggiare i prodotti per la pulizia osservare le indicazioni del produttore e le relative schede dati di sicurezza.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- Per evitare danni da corrosione fare in modo che il rivestimento del sistema di trasporto non entri in contatto con soluzioni o vapori contenenti acido cloridrico.
- Gli adesivi applicati sull'apparecchio sono di norma resistenti al lavaggio, tuttavia trattarli con cura.

Simboli applicati sul carrello di trasporto

Simboli del carrello di trasporto:

 Unlock e/o posizione di trasporto

 Lock, e/o posizione di carico

 Avvertenza generale e/o attenzione, guasto

 Attenzione, rischio di schiacciamento

Il carrello di trasporto variabile soddisfa le direttive e le norme europee rilevanti e ha il marchio CE.

Direttive

Direttiva macchine

2006/42/CE sulle macchine. Nella versione attualmente in vigore.

Norme

EN 619:2002 +A1:2010

convogliatore continuo e sistema -

Requisiti di sicurezza e di compatibilità elettromagnetica (EMC) per i dispositivi di trasporto meccanico per carichi generici.

it - Descrizione del funzionamento

Con il carrello di trasporto variabile ATT 86 è possibile trasportare supporti di carico dalla zona di preparazione alla macchina speciale di lavaggio e disinfezione e da questa al tavolo di controllo e confezionamento.

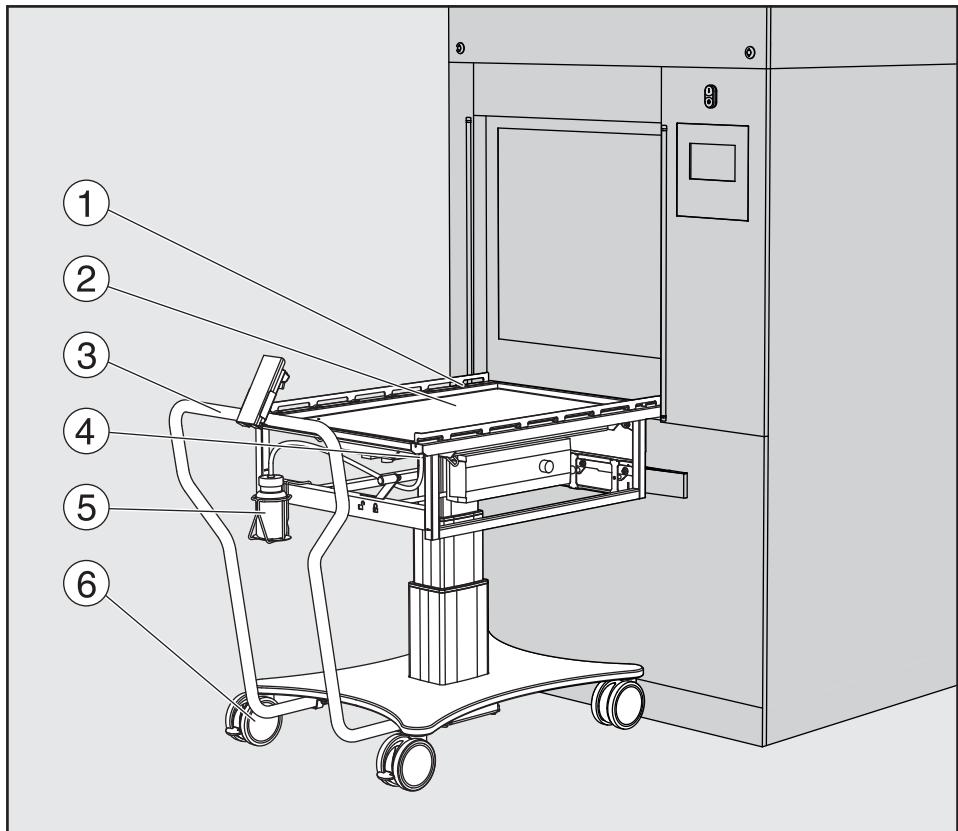
Se per il carico della macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione si utilizzano i nastri automatici di trasporto, la disposizione dei supporti di carico e la rimozione degli stessi avviene con il carrello di trasporto ATT 86.

Il sistema di trasporto può essere utilizzato solo da persone debitamente formate. Una copia dell'attestato di formazione con gli argomenti più importanti è allegata.

Il carrello di trasporto è previsto esclusivamente per il trasferimento di supporti di carico delle seguenti macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Struttura apparecchio



- ① Ruote di trasporto
- ② Vaschetta di raccolta
- ③ Maniglia
- ④ Bocchettone di scarico
- ⑤ Contenitore di raccolta con supporto (accessorio su richiesta)
- ⑥ Ruote con freni di stazionamento e regolazione in altezza

Accessori su richiesta

altri accessori sono disponibili presso Miele:

- LDTT86, supporto bottiglie, bottiglia da 1 l e tubo di collegamento

Indicazioni per il posizionamento

 Il posizionamento del carrello di trasporto deve avvenire esclusivamente a cura dell'assistenza tecnica Miele o di una ditta specializzata autorizzata da Miele.

La separazione su tutti i poli dalla rete elettrica del carrello di trasporto variabile avviene mediante distacco dell'alimentazione di corrente.

Non utilizzare il rivestimento dell'apparecchio come appoggio per utensili o altri oggetti.

Il carrello di trasporto può essere collegato solo nella posizione corretta. La posizione verticale non può più essere modificata dopo il collegamento.

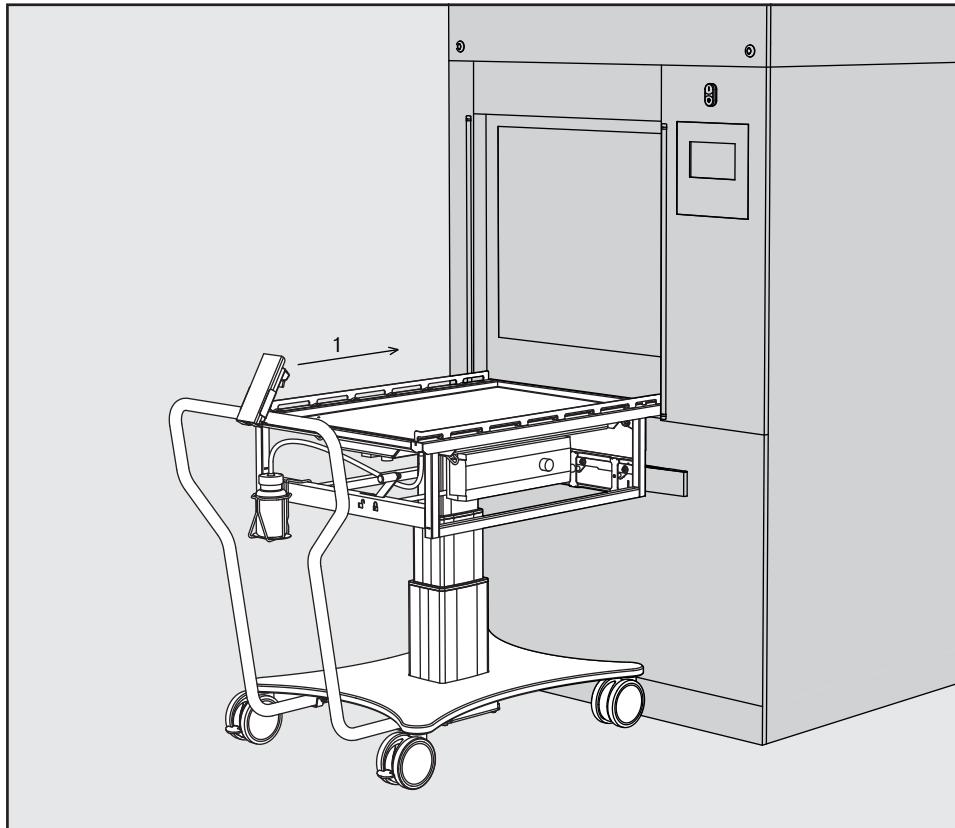
L'altezza del carrello di trasporto viene adattato all'altezza della macchina per il lavaggio o del nastro di trasporto alla messa in servizio.

L'avvenuta messa in servizio deve essere documentata in un documento di formazione. Il gestore deve archiviare una copia del documento. Nel documento di formazione deve essere inoltre documentato che ha avuto luogo la formazione relativa alla tecnica degli apparecchi e quali persone hanno partecipato alla formazione.

Il sistema di trasporto può essere utilizzato solamente in ambienti chiusi.

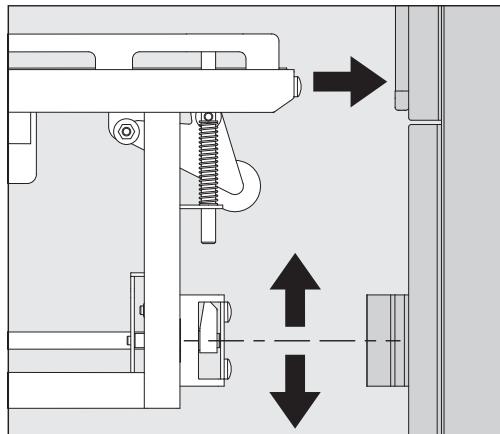
Se il carrello di trasporto variabile è collegato al nastro di trasporto o alla macchina speciale di lavaggio, non può essere eseguita la regolazione in altezza.

Le vie di fuga devono essere sempre lasciate libere. Questo vale soprattutto per l'utilizzo di più carrelli di trasporto.

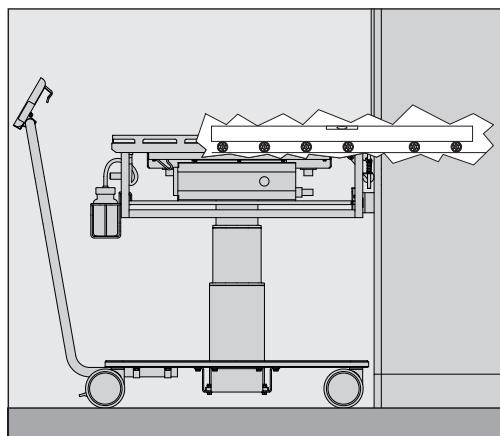


1 Posizione verticale

Regolare l'altezza



L'altezza del carrello di trasporto può essere regolata dal cilindro di sollevamento. Regolare l'altezza in modo che i dispositivi di collegamento del carrello di trasporto e della macchina combacino. Questo avviene da parte dell'assistenza tecnica Miele o di una società specializzata e autorizzata da Miele.



Le ruote del carrello di trasporto e della macchina devono essere alla stessa altezza affinché i supporti di carico possano essere spostati facilmente.

Possono essere impostate 3 diverse posizioni in altezza tramite un comando. Il comando si trova sulla maniglia del carrello di trasporto.

- Premere il tasto funzione "S" finché suona un segnale (circa 5 fino a 7 secondi).
- Premere il tasto selezionato dei numeri (entro 2 secondi) finché suona un segnale acustico.

La posizione è memorizzata. Quando viene premuto il tasto dei numeri, il carrello di trasporto regolabile in altezza si sposta nella posizione desiderata.

Comandi del carrello di trasporto

Tasti	
↑	sollevare
↓	abbassare
1, 2, 3	Tasti per lo spostamento alle posizioni memorizzate
S	Tasto funzione per la memorizzazione della posizione

Fermo sicuro

Il fermo sicuro del carrello di trasporto avviene mediante separazione dall'alimentazione di corrente. Questo è necessario tra l'altro per i lavori di pulizia e altri lavori di manutenzione.

La batteria sul carrello di trasporto viene rimossa:

- accertarsi che il kit batteria sia collegato correttamente.
- Premere la chiusura a scatto sulla batteria.
- È possibile staccare la batteria dal supporto e rimuoverla.

Interruzione del processo di trasporto

Se durante il processo di trasporto non funziona il sollevamento o l'abbassamento del carrello di trasporto, è possibile che la batteria sia scarica.

- Controllare la capacità della batteria.
- Se necessario collegare la batteria al caricabatteria.

 In caso di nuovo guasto rivolgersi immediatamente all'assistenza tecnica Miele.

Blocco del carrello di trasporto bloccato

Il carrello di trasporto non può essere bloccato dopo averlo collegato al nastro di trasporto o alla macchina speciale di lavaggio.

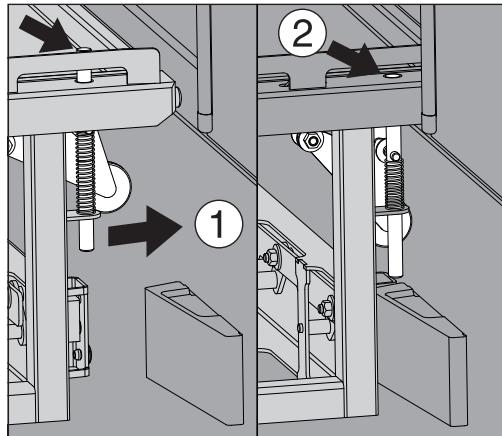
- Controllare se il carrello di trasporto e la macchina o il nastro di trasporto formano insieme un asse centrale.
- Se necessario correggere la posizione e riconfermare il blocco.

 In caso di nuovo guasto rivolgersi immediatamente all'assistenza tecnica Miele.

Collegare il carrello di trasporto

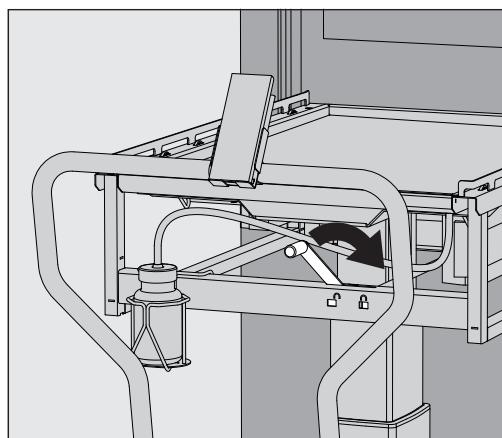
Se la macchina speciale per il lavaggio è dotata di un impianto di trasporto a nastro, il carrello di trasporto può essere collegato ai nastri di carico e di scarico.

Lo sportellino di servizio della macchina speciale per il lavaggio deve essere bloccato.



- Avvicinare il carrello di trasporto alla macchina speciale per il lavaggio e collegarlo al dispositivo della macchina ①.

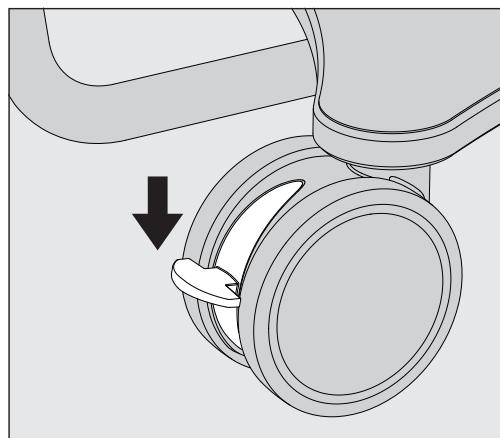
La sicurezza di trasporto del carrello si stacca in automatico ②.



- Spostare la leva di blocco sul carrello di trasporto verso destra .

Il carrello di trasporto sui dispositivi di collegamento della macchina speciale è bloccato.

Controllare che macchina e carrello siano ben collegati.



■ Controllare le ruote del carrello di trasporto.

Il supporto di carico può essere introdotto nella vasca di lavaggio della macchina.

Distribuzione non corretta del peso

A causa della distribuzione non uniforme del peso del carico è possibile che il carrello di trasporto risulti instabile o che si verifichi un'anomalia del processo di trasporto.

Il supporto di carico deve essere distribuito uniformemente sulla superficie di carico.

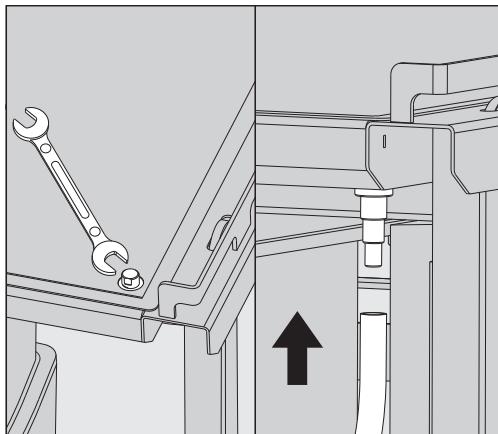
Staccare il carrello di trasporto

- Spostare la leva di blocco sul carrello di trasporto verso sinistra .
- Sganciare le ruote del carrello di trasporto.

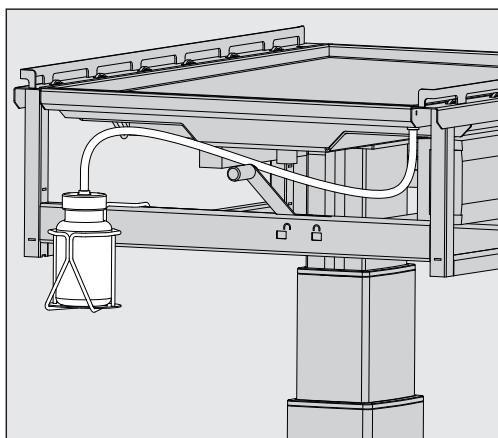
Il carrello di trasporto può essere staccato dalla macchina.

L'aggancio delle sicurezze di trasporto del supporto di carico avviene in automatico, non appena il carrello di trasporto viene staccato dalla macchina.

Bocchettone di scarico nella vaschetta di raccolta



Sul lato destro della vaschetta di raccolta si trova un bocchettone di scarico. Di serie il bocchettone di scarico è chiuso con una vite cieca. Il bocchettone di scarico può essere collegato a un contenitore di raccolta con un tubo.



Sulle asticelle sotto il bocchettone di scarico può essere applicato un supporto per un contenitore di raccolta (accessori su richiesta).

I liquidi derivanti dalla vaschetta di raccolta possono essere deviati tramite il collegamento a tubo dal bocchettone di scarico nel contenitore di raccolta.

Informazioni sulla batteria

Il carrello di trasporto regolabile in altezza funziona grazie a una batteria, che viene caricata con un caricabatteria. Il gestore dell'impianto deve accertarsi che la batteria sia carica prima del processo di trasporto.

La ricarica frequente non rappresenta nessun problema. Normalmente delle batterie completamente cariche consentono un funzionamento di diverse settimane. Per evitare tuttavia che la batteria si scarichi completamente è importante caricarla regolarmente. Per garantire una ricarica completa della batteria, il caricabatteria deve rimanere collegato per almeno 12 ore. Se necessario, la batteria può essere ricaricata anche giornalmente.

Al termine della ricarica, reinserire la batteria correttamente nel carrello di trasporto.

Nozioni generali

Le batterie sono accumulatori al piombo chiusi, uguali alle batterie di avviamento dei veicoli. Nel caso di questa batteria, l'elettrolito è legato a un vello di fibra in vetro. Per questo la batteria può essere disposta in una posizione a piacere. La batteria ha una durata limitata. Quando si esaurisce, occorre smaltirla presso un punto di raccolta idoneo per questioni ecologiche.

 Il vano della batteria è dotato di un'aerazione che garantisce l'afflusso corretto e necessario di aria. L'aerazione non deve essere bloccata o coperta.

Pericolo di esplosione a causa della sovrappressione.



Se il prodotto è stato esposto a una sollecitazione meccanica (caduta sul pavimento, collisione/pressione nell'utilizzo o forte sollevamento), deve essere inviato a Miele oppure a una ditta specializzata autorizzata da Miele per il controllo della separazione ermetica tra vano batteria e vano dell'elettronica.

Ulteriori informazioni sono contenute nelle istruzioni di montaggio della ditta produttrice. (Ditta Linak: <https://www.linak.de/produkte/hubsaeulen/bl1/#/broschuerenmontageanleitungen>)

Prima dell'utilizzo

Per garantire un funzionamento ineccepibile e prolungare la durata della batteria, prima del primo utilizzo metterla sotto carica per almeno 24 ore.

Se una batteria carica non viene utilizzata per un periodo prolungato, normalmente si scarica. Si consiglia di ricaricare la batteria almeno alcune ore prima dell'utilizzo.

Scarica

La capacità della batteria (Ah - ore ampère) si ottiene dal prodotto dell'intensità di corrente e della durata di scarica con una determinata tensione. La capacità dipende molto dall'intensità della corrente di scarica. Se la capacità della batteria è scesa al 50 %, l'elettronica integrata emette un segnale. Per prolungare la durata della batteria, è necessario ricaricarla sempre prima che venga raggiunto questo picco.

Carica

Per caricare la batteria utilizzare solo il caricabatteria contenuto tra gli accessori.

- CHJ2
- COBO

Durata

La durata di vita delle batterie non è prevedibile perché dipende dai seguenti parametri:

- Profondità di scarica

Se le batterie si scaricano troppo tra i cicli di ricarica, la loro durata di vita si riduce. Per questo si consiglia di ricaricare le batterie più spesso possibile.

- Intensità della corrente di scarica

L'intensità della corrente influenza la durata di vita. Questo significa che una batteria sollecitata al massimo ha una durata di vita inferiore rispetto a una batteria sollecitata meno.

La batteria deve tuttavia essere sostituita al più tardi dopo 4 anni. Per una durata di vita ottimale, collegare la batteria il più spesso possibile alla tensione di rete.

Si consiglia di ricaricare la batteria almeno ogni 6 mesi, altrimenti avrà una capacità inferiore a causa dell'autoscarica.

Si consiglia di testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

Sostituire la batteria

La batteria può essere sostituita solo con una batteria originale del produttore. Questa batteria è disponibile come pezzo di ricambio.

La batteria deve essere nuova oppure sottoposta a manutenzione almeno ogni 6 mesi mediante ricarica.

 Controllare a intervalli regolari che l'apertura di aerazione sia integra e intatta.

A causa della struttura del condotto di aerazione possono fuoriuscire i gas della batteria. Tuttavia l'acqua non può penetrare.

- Accertarsi che il kit batteria sia collegato correttamente.

 Il vano della batteria è ermeticamente separato dal vano dell'elettronica.

Quando si sostituisce la batteria, non danneggiare o modificare questa separazione. Il gas della batteria può penetrare nel vano dell'elettronica e causare rischio di esplosione.

- Premere la chiusura a scatto sulla batteria.

La batteria può essere staccata dal supporto e può essere inserita la batteria sostitutiva.

- Inserire la batteria sostitutiva con la chiusura a scatto premuta e una posizione leggermente obliqua finché si aggancia nel supporto.

È quindi possibile riprendere le operazioni.

Smaltire la batteria presso il locale centro di raccolta. Non gettare la batteria nei normali rifiuti domestici.

 Dopo che il carrello di trasporto si è fermato, le pareti della camera della macchina speciale di lavaggio possono essere ancora molto calde.

Si consiglia di far raffreddare la macchina.

Se l'impianto è fuori servizio, i punti di manutenzione e di riparazione non sono in aree a rischio. Non eseguire mai lavori di riparazione o pulizia durante il funzionamento.

Lavaggio e disinfezione del carrello di trasporto

 Secondo le indicazioni del piano di lavaggio e disinfezione previste da AEMP (Association of Equipment Management Professionals) le superfici contaminate del carrello di trasporto devono essere sottoposte a un lavaggio e una disinfezione con prodotti detergenti e disinfettanti idonei. Rispettare le raccomandazioni su scala nazionale, p.es. per quanto concerne la classificazione e l'approvazione di disinfettanti per le superfici.

 Prestare particolare attenzione quando si usano i prodotti chimici. Alcuni prodotti chimici possono essere dannosi per contatto o per inalazione.

Rispettare le norme di sicurezza vigenti e le schede di sicurezza fornite dal produttore dei prodotti chimici!

Utilizzare occhiali e guanti protettivi!

Il carrello di trasporto variabile non può essere trattato in macchina. Il lavaggio deve essere eseguito manualmente con prodotti per il lavaggio e la disinfezione adeguati.

Scritte e avvertenze sono di norma lavabili e resistenti ai trattamenti di pulizia indicati. Tuttavia trattarle con cura.

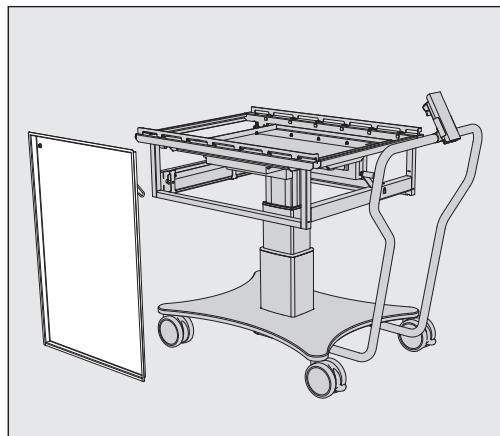
- Pulire il carrello di trasporto con un panno in cotone umido grazie alla nebulizzazione.
- In caso di eccessivo sporco, utilizzare prodotti per il lavaggio e la disinfezione. In questo caso occorre rispettare le raccomandazioni vigenti a livello nazionale.

Non è consentito l'impiego di apparecchi per la pulizia ad alta pressione o apparecchi simili.

Pulire la vaschetta di raccolta

La vaschetta di raccolta può essere rimossa affinché non vi si raccolgano liquidi. In caso di necessità può essere lavata e disinfeccata.

- Sfilare il tubo del bocchettone di scarico della vaschetta di raccolta (se presente).
- Togliere il contenitore di raccolta (se presente) dal supporto e smaltire il contenuto separatamente.



- Rimuovere la vaschetta di raccolta.

La vaschetta di raccolta può essere trattata in macchina in un supporto di carico idoneo.

Controllo del sistema di arresto

Per impedire la caduta inavvertita del carrello di carico, il carrello di trasporto è dotato di un sistema di arresto. Questo sistema viene autorizzato non appena un carrello di trasporto si collega correttamente al nastro di trasporto o alla macchina ed è bloccato.

L'arresto si trova all'inizio del carrello di trasporto. Se il carrello di trasporto non è collegato, il carrello di carico non può essere spinto dal nastro di trasporto.

Controllare il sistema di arresto regolarmente:

- Spingere il carrello di trasporto verso la macchina. Accertarsi che il carrello e i binari della camera formino insieme una linea centrale.

⚠ Contattare l'assistenza tecnica se il funzionamento di arresto non è garantito. In seguito a ciò, mettere il carrello di trasporto fuori servizio.

Manutenzione

La manutenzione dell'impianto può essere eseguita esclusivamente dall'assistenza tecnica Miele o da una ditta specializzata autorizzata da Miele.

⚠ Prima di avviare i lavori di manutenzione, occorre garantire che il sistema di trasporto non sia sotto tensione e che sia escluso un eventuale avvio non voluto. Per i lavori di manutenzione rispettare le disposizioni in materia di prevenzione degli infortuni.

Il controllo elettrico di sicurezza deve essere eseguito almeno ogni tre anni o in base ai termini di controllo vigenti a livello nazionale.

Il carrello di trasporto è concepito per non essere soggetto a eccessiva manutenzione. Non occorre lubrificare o ingrassare né gli elementi di azionamento né i cuscinetti. La manutenzione si svolge in occasione della manutenzione della macchina.

La manutenzione comprende:

- controllo visivo per eventuali danni del carrello di trasporto compresi gli accessori utilizzati
- controllo soggettivo della mobilità e della rumorosità
- controllo visivo e funzionale della meccanica di blocco del carrello di trasporto
- regolazione del carrello di trasporto e livello rispetto al disinettore o al nastro di trasporto
- controllo quotidiano del funzionamento dei blocchi rilevanti in materia di sicurezza
- controllo del funzionamento corretto quando si solleva e si abbassa il carrello di trasporto regolabile in altezza
- controllo della stabilità del carrello di trasporto regolabile in altezza nell'impostazione più bassa e più alta

it - Dati tecnici

Dati elettrici	
Max. potenza assorbita	5,3 A
Tensione	24 V DC
Durata di accensione	10 % (2 minuti di funzionamento continuo seguito da 18 minuti di pausa)
Dati elettrici del modulo batteria	
Tensione	24 V DC
Max. carica nominale	2,9 Ah
Tipo di protezione	IPX5
Condizioni ambientali	
Temperatura consentita (in funzione)	da 5 a 40 °C
Umidità dell'aria consentita (in funzione)	da 20 % a 80 % rH (non condensante)
Temperatura consentita (magazzino)	da -10 a 50 °C
Umidità dell'aria consentita (magazzino)	da 20 % a 80 % rH (non condensante)
Altezza max. s.l.m.	2.000 m
Altri dati	
Peso proprio	75 kg
Carico max.	180 kg
Misure	Lunghezza 1160 mm, larghezza 665 mm, altezza 925 mm (senza comandi manuali)
Emissioni	
Picco di livello sonoro	< 70 dB (A)

Smaltimento delle batterie e degli accumulatori usati

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso batterie e accumulatori che anche dopo l'uso non possono essere gettati nei rifiuti domestici. L'utente è obbligato per legge a non rimuovere dal carrello di trasporto batterie e accumulatori usati e a portarli a un centro di raccolta adatto dove possono essere smaltiti correttamente. Isolare i contatti metallici utilizzando del nastro adesivo, per evitare cortocircuiti. Batterie e accumulatori contengono verosimilmente sostanze che possono essere nocive per la salute delle persone e per l'ambiente.

Il contrassegno delle batterie o degli accumulatori fornisce ulteriori indicazioni. Il bidone barrato significa che in nessun caso batterie e accumulatori possono essere gettati nei rifiuti domestici. Se il bidone barrato è contrassegnato da uno o diversi simboli chimici riportati, significa che sono contenuti piombo (Pb), cadmio (Cd) e/o mercurio (Hg).



Batterie e accumulatori usati contengono importanti materie prime e possono essere riciclati. La raccolta differenziata di batterie e accumulatori usati ne facilita il trattamento e il riciclaggio.

Smaltimento delle apparecchiature

Per la messa fuori servizio a regola d'arte del sistema di trasporto prima del suo smaltimento rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici da smaltire contengono materiali riutilizzabili. Contengono anche componenti nocivi per l'ambiente, ma necessari per il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio. Se non vengono smaltiti correttamente o se vengono smaltiti tra i rifiuti di casa, questi componenti possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Non smaltire mai in nessun caso il vecchio apparecchio tra i rifiuti convenzionali.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici). Informarsi a riguardo presso il proprio rivenditore di fiducia.

it - Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente



Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

In generale

Luogo di archiviazione del documento di formazione:

Tempo di archiviazione: _____ anni

Indicazioni per il formatore

Gestore	
Luogo di formazio-ne	
Tipo di formazione	<input type="checkbox"/> Prima formazione <input type="checkbox"/> Ripetere la formazione per _____
Formatore (Consulente di dispositivi medici, solo in DE e AT)	Nome, cognome, data e firma
Data, ora e durata della formazione	
Data e ora del pri-mo intervento da parte dell'utente (programmato)	

it - Appendice

Indicazioni sulle macchine

Produttore	Miele, stabilimento BM	Nr. di serie	
Modello		Anno di costruzione	
Accessori		Versione software	
Processo		Stato contatore cicli	
Luogo		N. inventario	
Istruzioni di funzionamento e altri documenti	Mat.-Nr.:	Stato macchina (controlli tecnici di sicurezza, stato degli accessori, processi convalidati,...)	

Indicazioni speciali (opzionali) per le formazioni degli utenti

Documentazione dei processi redatti dal gestore con descrizione degli standard qualitativi interni come base per una formazione degli utenti. Integrazione della macchina nel processo di igiene del cliente.	
---	--

Indicazioni generali:

La formazione degli utenti e dei tecnici è comune. Dopo la formazione degli utenti segue una parte speciale per i tecnici. Ai tecnici viene richiesto di non porre domande tecniche nel corso della formazione degli utenti.

Ambito di formazione

- Avvertenze sull'area di impiego delle macchine (descrizione di funzionamento)
- Indicazioni per la sicurezza e avvertenze secondo le istruzioni d'uso
- Sistema di collegamento
- Uso dell'interfaccia utente (comandi)
- Funzionamento della macchina
- Fermo
- Interruttore di blocco di emergenza (comportamento e rischi)
- Controllo, pulizia e test di routine
- Manutenzione e riparazione

- Registro delle macchine
- Comportamento in caso di guasti o pericoli e misure di primo intervento
- Avvertenza relativa al carico e allo scarico corretti
- Avvertenza sull'uso dei supporti di carico non adatti
- Avvertenza sul pericolo di un sovraccarico
- Avvertenze relative alle vie di fuga (lasciarle libere e marcatura/descrizione)
- Consegna della documentazione

Partecipanti

Le seguenti persone elencata confermano con la propria firma che hanno ricevuto e compreso le istruzioni di cui sopra complete di argomenti e contenuti. Oltre alla corretta gestione, sono stati affrontati i pericoli per le persone, l'ambiente e i beni associati alle attività e ai prodotti Miele, i relativi dispositivi di sicurezza e protezione e il comportamento necessario in caso di pericolo.

N.	Nome	Funzione	Data	Firma
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

no - Innhold

Henvisninger til veiledningen	158
Spørsmål og tekniske problemer	158
Sikkerhetsregler og advarsler	159
Forskriftsmessig bruk	159
Følg disse rådene for å unngå skade	160
Sikkerhetsregler og advarsler for batteri og lader	161
Grunnleggende forutsetninger	162
Bruk av tilbehør	162
Rengjøringsinstruksjoner	162
Symboler på transporttrallen	163
Funksjonsbeskrivelse	165
Beskrivelse av produktet	166
Oversikt over maskinen	166
Igangsetting	167
Råd om oppstilling	167
Justere høyden	169
Betjeningselementer på transporttrallen	170
Anvendelsesteknikk	171
Sikker driftsstans	171
Transportprosessen avbrytes	172
Transporttrallens lås blokkerer	172
Betjening	173
Tilkobling av transporttrallen	173
Koble fra transporttrallen	174
Avløpsstussen på oppsamlingskaret	175
Batteriinformasjon	175
Generelt	175
Før bruk	176
Utlading	176
Lading	176
Levetid	176
Skifte det oppladbare batteriet	177
Forebyggende vedlikehold	178
Rengjøring og desinfeksjon av transporttralle	178
Rengjøre oppsamlingskaret	178
Kontroll av låsesystemet	179
Vedlikehold	180
Tekniske data	181
Aktivt miljøvern	182
Retur og gjenvinning av gamle apparater	182
Vedlegg	183
Generelt	183
Informasjon om instruktøren	183
Produktinformasjon	184
Spesiell (valgfri) informasjon om brukeropplæring	184

Opplæringen omfatter	184
Deltagere	185

Advarsler

 Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

- Velg enasjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifftype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger .

Spørsmål og tekniske problemer

Ta kontakt med Miele ved spørsmål eller tekniske problemer. Kontaktdataene finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller under www.miele.no/professional.

Original bruksanvisning

 Helsefare og skader som følge av at bruksanvisningen ikke er fulgt.

Hvis bruksanvisningen ikke følges, spesielt sikkerhetsreglene og advarslene, kan det føre til alvorlige person- og materiellskader.

Les bruksanvisningen nøyde før du bruker tilbehør fra Miele. Bruksanvisningen til rengjøringsautomaten må også følges. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader på tilbehøret.

Ta godt vare på bruksanvisningen.

Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.

Senere i denne bruksanvisningen blir vaskedekontaminatoren betegnet som rengjøringsautomat.

Forskriftsmessig bruk

- Transportsystemet er utelukkende tillatt for de anvendelsesområdene som er nevnt i bruksanvisningen. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer som utføres av personer som ikke er autoriserte av produsenten, er ikke tillatt og er farlige.
- Transportsystemet er utelukkende beregnet for stasjonær, innendørs bruk.
- Transportsystemet er kun ment for inn- og utlasting av vogner, kurver, innsatser o.l. som er godkjent av Miele.
- Transporttrallen må kun plasseres på vannrette flater.
- Driftslederen får ikke endre konstruksjonen og tilstanden til anlegget uten å ha avtalt dette med Miele.
- Fremfor alt ved oppgradering av transportsystemer må driftslederen for anlegget kontrollere desinfeksjonsprosessen med transportsystemet.
- Ingen gjenstander må legges på transportsystemet.
- Det må aldri foretas en høydejustering av den justerbare transporttrallen når transporttrallen er koblet til transportbånd eller rengjøringsautomater.
- Det må kun benyttes gods som er godkjent av Miele til transportsystemet og anlegget.
- Igangsetting, vedlikehold og reparasjon av transportsystemet skal kun foretas av Mieles serviceavdeling eller annet personell autorisert av Miele. For å opprettholde en sikker og kontinuerlig drift anbefales det å inngå en vedlikeholds- og serviceavtale med Miele eller en forhandler autorisert av Miele. Hvis ukyndige reparerer anlegget, kan det oppstå betydelig fare for brukeren og pasientene.

no - Sikkerhetsregler og advarsler

Følg disse rådene for å unngå skade

- Et skadet produkt kan være farlig å bruke! Slå straks av produktet og tilkall Mieles serviceavdeling.
- Det er forbudt å bruke anlegget når sikkerhetsinnretningene er fjernet.
- I forbindelse med vedlikehold og reparasjoner må anlegget være uten strøm og sikret mot utilsiktet innkobling.
- Det skal ikke utføres vedlikeholdsarbeider når anlegget er i drift.
- Vedlikeholds- og kontrollpunktene skal holdes fri for hindringer.
- Du skal sørge for at arbeidsområdet til brukeren er tilstrekkelig belyst.

Utlasting

Vognen, lasten og eventuell væske og damp som strømmer ut kan ha en temperatur på opptil 135 °C, slik at det kan oppstå brannskader ved berøring med hånden.

Inn- og utlasting av gods må kun utføres med egnede hansker og langermede klær.

Transport av varm last

Ved transport eller når du skal sette fra deg transporttrallen, kan vogner, kurver, innsatser o.l. fremdeles ha en temperatur på 55 °C. Det er fare for å skade seg ved berøring med hånden.

Ved transport av varme vogner, kurver, innsatser o.l. må du være ekstra forsiktig. Transport må kun foretas med egnede verneklær.

- For din egen sikkerhet bør du bruke hansker ev. også munnbind og vernebriller i forbindelse med å sette inn og ta ut av maskinen. Bruk rene hansker når du tar ut utensilene slik at ikke utensilene blir kontaminert igjen.
- Du må kun benytte transportsystemet når det er i teknisk feilfri stand, ellers utsetter du deg selv og andre for fare.
- Ladetilbehøret til den justerbare transporttrallen må kun benyttes i feilfri stand.
- Anleggets driftsleder er forpliktet til å informere personalet om fare ved en inn- og utlasting som ikke er forskriftsmessig.
- Det er forbudt å sitte på, tråkke på eller stige over et transportsystem som er i drift.
- Anleggets driftsleder er forpliktet til å informere om følgene av overlatt og hvordan dette kan unngås.
- Vær oppmerksom på at smykker, langt hår eller løse klær kan utgjøre en sikkerhetsrisiko. Iverksett nødvendige sikkerhetstiltak for å unngå skader.

- ▶ Fremmede eller uskolerte personer, har ikke adgang til inn- og utlastingsstedet.
- ▶ Inn- og utlastingsstedene, arbeidsplassene og gjennomganger er uten hindringer.
- ▶ Anleggets driftsleder skal sørge for at rømningsveier er fri for hindringer.
- ▶ Transporttrallen må kun kobles til i korrekt posisjon på rengjøringsautomaten eller transportbåndet. En loddrett justering anses som alvorlig feilbruk.
- ▶ Du må aldri justere vognhøyden dersom personer befinner seg i nærheten av den høydejusterbare transporttrallen. Stå alltid bak håndtaket til transporttrallen ved innstilling av vognhøyden.
- ▶ Du må kun bevege den høydejusterbare transporttrallen når løfteinnretningen befinner seg i den laveste posisjonen.
- ▶ Sørg for å holde hendene unna vognen ved heving og senking av den høydejusterbare transporttrallen.
- ▶ Kontroller daglig at transportsystemets sikkerhetsrelevante låsemekanismer fungerer slik de skal.
- ▶ Det er forbudt å sitte på med transportbåndet eller transportere personer på det.

Sikkerhetsregler og advarsler for batteri og lader

- ▶ Batteriet og laderen brukes til den justerbare transporttrallen. Av sikkerhetsmessige grunner er det ikke tillatt å bruke transporttrallen med et batteri eller en lader fra en annen produsent.
- ▶ Ved bruk av en støpseladapter, må denne være godkjent for kontinuerlig drift.
- ▶ Du må ikke fortsette å bruke det oppladbare batteriet dersom du merker en uvanlig lukt, det kommer ut væske, det blir svært varmt, misfarget eller deformert. Da skal det oppladbare batteriet avhendes omgående.
- ▶ Oppladbare batterier og andre batterier kan lekke. Unngå øye- og hudkontakt med den etsende væsken. Ved kontakt, skyll vekk med vann og kontakt lege.
- ▶ Avhending av det oppladbare batteriet: Ta det oppladbare batteriet ut av transporttrallen. For å unngå kortslutning, isoler metallkontaktene ved å klippe tape over. Avhend det gamle batteriet på gjenvinningsstasjonen. Ikke kast det oppladbare batteriet som husholdningsavfall.
- ▶ Det oppladbare batteriet må ikke komme i kontakt med væske.
- ▶ Ikke kortslutt det oppladbare batteriet, ved at du av vanvare eller med hensikt kobler kontaktene i bro.

no - Sikkerhetsregler og advarsler

- Ikke ta det oppladbare batteriet fra hverandre.
- Det oppladbare batteriet må ikke falle ned eller kastes. Et oppladbart batteri som er skadet, skal av sikkerhetsmessige grunner ikke brukes mer.
- Pass på at det oppladbare batteriet ikke kommer i kontakt med åpen flamme eller andre varmekilder. Det oppladbare batteriet må ikke varmes opp. Ikke utsett det for direkte sollys.

Grunnleggende forutsetninger

- Personer som betjener transportsystemet må enten skoleres av Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell. Personer som ikke er opplært, skal ikke betjene anlegget.
- Transportsystemets driftsleder er ansvarlig for å lære opp personalet i arbeidsforløpene.
- Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene og advarslene ikke blir fulgt.

Et utkast til opplæringsbevis finner du som tillegg til bruksanvisningen.

- Garantien til transportsystemet dekker ikke feil eller mangler som skyldes at sikkerhetsreglene og advarslene ikke er overholdt.

Bruk av tilbehør

- Kun tilbehør fra Miele eller tilleggsutstyr som er anbefalt av Miele, kan kombineres med transportsystemet. Typebetegnelsen til det enkelte tilleggsutstyret får du opplyst av Mieles serviceavdeling. Ved endring av tilbehøret fra Miele eller ved bruk av uautorisert tilleggsutstyr, kan det ikke garanteres at det oppnås et tilfredsstillende resultat. Skader som oppstår som følge av dette, dekkes ikke av garantien.

Rengjøringsinstruksjoner

- Transportsystemet skal ikke rengjøres i en rengjørings- og desinfeksjonsautomat, eller steriliseres i en autoklav.
- Følg produsentens anvisninger og sikkerhetsdatabladene ved omgang med rengjøringsmidlene.
- For å unngå korrosjonsskader, pass på at kabinettet til transportsystemet ikke kommer i kontakt med syreholdige løsninger eller dumper.
- Etikettene på transportbåndet tåler som regel å bli vasket, men vær likevel forsiktig.

Symboler på transporttrallen

Symboler på transporttrallen:

 Unlock, hhv. transportstilling

 Lock, hhv. lastestilling

 Generell advarsel hhv. advarsel, feil

 Advarsel, klemfare

no - Gjeldende direktiver og standarder

Den justerbare transporttrallen oppfyller de relevante europeiske direktivene og normene og har CE-merking.

Direktiver

Maskindirektivet

2006/42/EF for maskiner. I gyldig utgave.

Standarder

NS-EN 619:2002 +A1:2010

Utstyr og systemer for kontinuerlig transport

Krav til sikkerhet og EMC til mekanisk håndtering av stykgods.

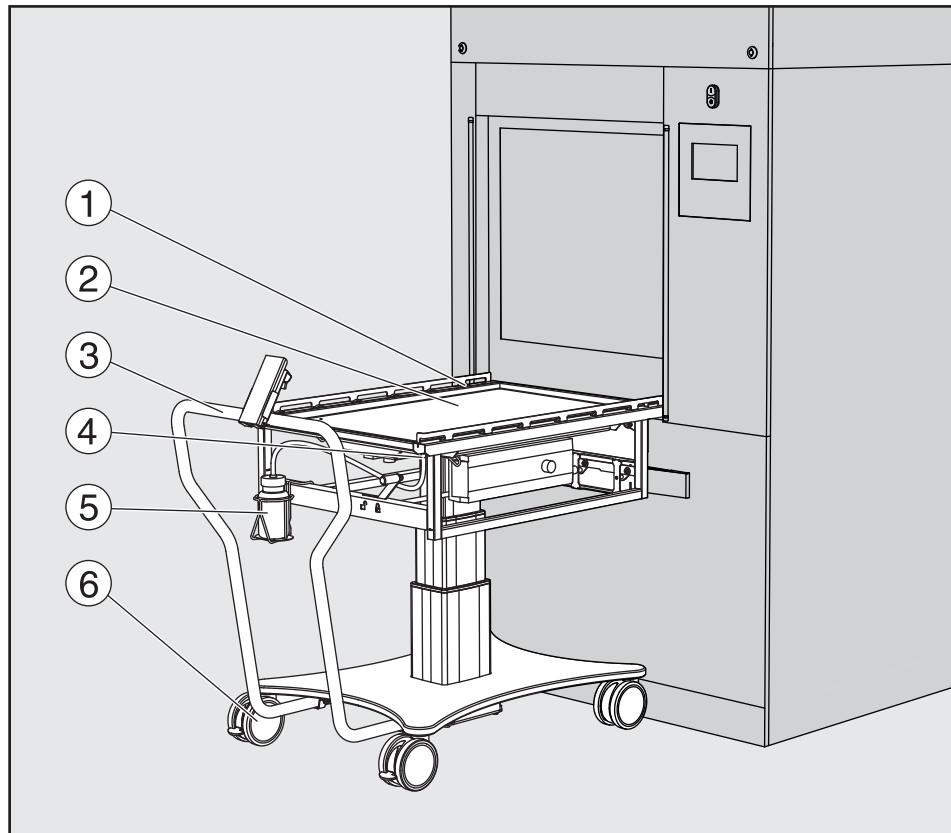
Den justerbare transporttrallen ATT 86 brukes til transport av vogner, kurver, innsatser o.l. fra forberedelsesområdet til rengjørings- og desinfeksjonsautomaten, og fra denne til kontroll- og pakkebordet. Hvis det brukes automatiske transportbånd til innlasting i rengjørings- og desinfeksjonsautomaten, brukes transporttrallen ATT 86 til å laste vogner, kurver, innsatser o.l. på og av transportbåndene.

Transporttrallen må kun betjenes av personer som har fått tilstrekkelig opplæring og anvisninger. En mal for opplæringsbeviset med alle relevante emner befinner seg i vedlegget.

Transporttrallen er kun beregnet for transport av vogner, kurver, innsatser o.l. til følgende rengjørings- og desinfeksjonsautomater:

- PLW 8615
- PLW 8616
- PLW 8617
- PWD 8626
- PWD 8628

Oversikt over maskinen



- ① Transporthjul
- ② Oppsamlingskar
- ③ Håndtak
- ④ Avløpsstuss
- ⑤ Oppsamlingsflaske med holder (ekstrautstyr)
- ⑥ Hjul med parkeringsbrems og høydejustering

Ekstrautstyr

Du kan få kjøpt mer tilbehør hos Miele:

- LDTT86, flaskeholder, 1 l flaske og forbindelsesslange

Råd om oppstilling

 Oppstilling av transporttrallen må kun foretas av Mieles serviceavdeling eller et annet firma autorisert av Miele.

Den allpoede strømutkoblingen til den justerbare transporttrallen foretas ved å koble fra strømforsyningen.

Kabinettet må ikke benyttes til å oppbevare utensiler eller andre gjenstander.

Transporttrallen kan kun tilkobles i korrekt posisjon. Den loddrette innstillingen må ikke endres etter tilkobling.

Transporttrallens høyde tilpasses høyden på rengjøringsautomaten eller transportbåndet ved igangsetting.

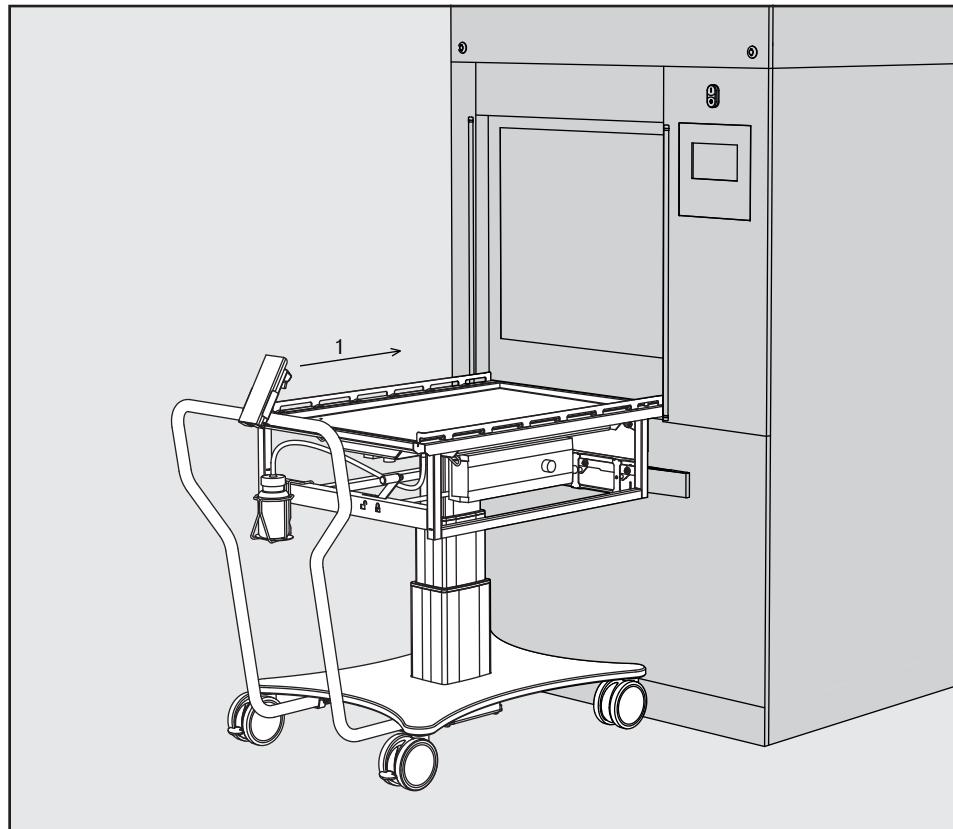
En vellykket igangsetting dokumenteres i opplæringsbeviset. Ett eksemplar av beviset skal arkiveres hos driftslederen. I opplæringsbeviset skal det også dokumenteres at det er foretatt en skolering i maskinteknikken og hvilke personer som har deltatt.

Transportsystemet er utelukkende beregnet for stasjonær, innendørs bruk.

no - Igangsetting

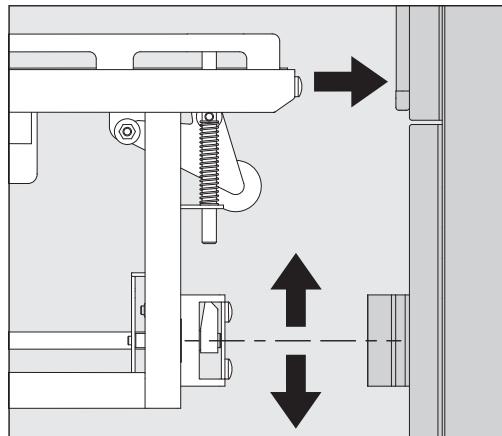
Det må ikke foretas en høydejustering når den justerbare transporttrallen er koblet til transportbånd eller rengjøringsautomater.

Rømningsveier må alltid holdes frie. Dette gjelder fremfor alt ved bruk av flere transporttraller.

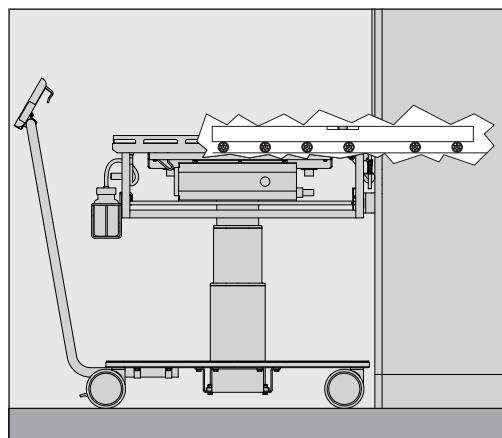


1 Loddrett stilling

Justere høyden



Høyden på transporttrallen kan stilles inn via løftesylinderen. Høyden må stilles inn slik at tilkoblingsinnretningene på transporttrallen og rengjøringsautomaten griper inn i hverandre. Dette foretas av Mieles serviceavdeling eller et firma autorisert av Miele.



Transporthjulene på transporttrallen og i rengjøringsautomaten må ligge i samme høyde, slik at det er enkelt å skyve vognen, kurven osv.

Det kan stilles inn 3 ulike høyder via et betjeningselement. Betjeningselementet befinner seg på håndtaket til transporttrallen.

- Trykk på funksjonsknappen «S» til det lyder et signal (ca. 5 til 7 sekunder).
- Trykk på den valgte nummertasten (i løpet av 2 sekunder) til det lyder et nytt signal.

Posisjonen er lagret. Ved å trykke på nummertasten, kjører den høydejusterbare transporttrallen til ønsket posisjon.

no - Igangsetting

Betjeningselementer på transporttrallen

Betjeningstaster	
↑	heve
↓	senke
1, 2, 3	Taster for kjøring til lagrede posisjoner
S	Funksjonstast for posisjonslagring

Sikker driftsstans

Den justerbare transporttrallen er forsvarlig avslått når den kobles fra strømforsyningen. Det er blant annet påkrevd for rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.

Batteriet på transporttrallen fjernes:

- Påse at batterisettet er forskriftsmessig tilkoblet.
- Trykk på smekklåsen på det oppladbare batteriet.
- Det oppladbare batteriet kan løsnes fra holderen og tas ut.

Transportprosessen avbrytes

Dersom transporttrallen ikke kan heves eller senkes under transportprosessen, kan det oppladbare batteriet være flatt.

- Kontroller batterikapasiteten.
- Koble det oppladbare batteriet til laderen ved behov.

 Ta straks kontakt med Mieles serviceavdeling dersom feilen gjentar seg.

Transporttrallens lås blokkerer

Transporttrallen kan ikke låses etter tilkobling til transportbåndet eller rengjøringsautomaten.

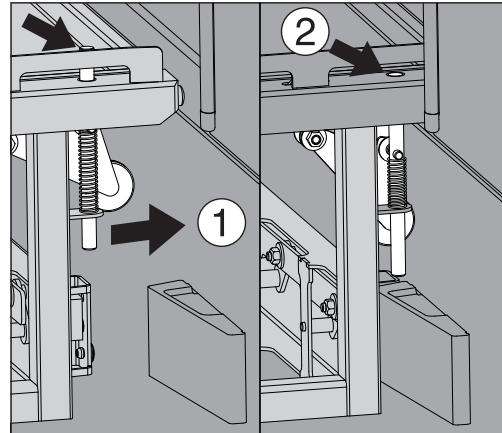
- Kontroller at transporttrallen og rengjøringsautomaten eller transportbåndet er sentrerte.
- Korriger stillingen ved behov og aktiver låsen igjen.

 Ta straks kontakt med Mieles serviceavdeling dersom feilen gjentar seg.

Tilkobling av transporttrallen

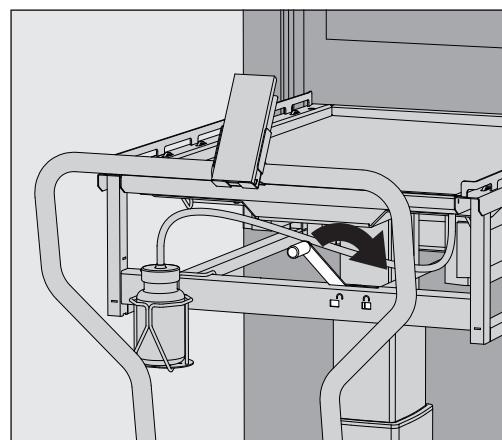
Hvis rengjøringsautomaten er utstyrt med transportbånd, kan transporttrallen kobles til inn- og utlastingsbåndene.

Serviceluken på rengjøringsautomaten må være låst.



- Kjør transporttrallen inntil rengjøringsautomaten og koble den til tilkoblingsinnretningen på rengjøringsautomaten ①.

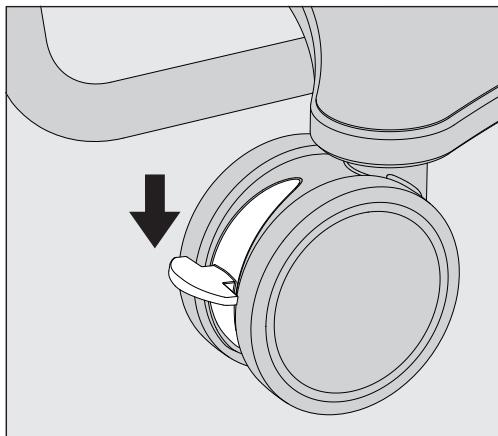
Transportsikringen på transporttrallen løsner automatisk ②.



- Legg låsespaken på transporttrallen over til høyre ☐.

Transporttrallen er låst til tilkoblingsinnretningen på rengjøringsautomaten.

Kontroller at forbindelsen mellom rengjøringsautomaten og transporttrallen er låst fast!



- Lås hjulene på transporttrallen.

Vogner, kurver, innsatser o.l. kan skyves inn i vaskekammeret på rengjøringsautomaten.

 **Feil vektfordeling**

Ved feil vektfordeling kan transporttrallen bli ustabil eller det kan oppstå en feil under transportprosessen.

Vogner, kurver, innsatser o.l. må fordeles jevnt over lasteområdet.

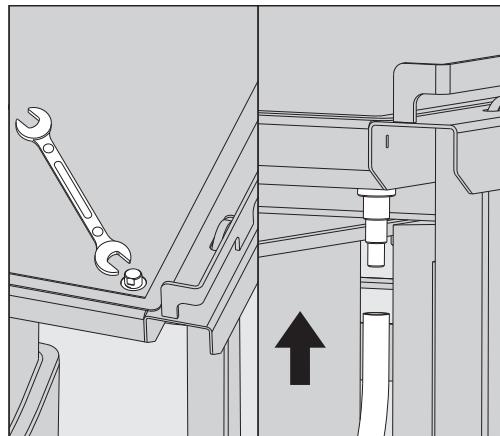
Koble fra transporttrallen

- Legg låsespaken på transporttrallen over til venstre .
- Løsne hjulene på transporttrallen.

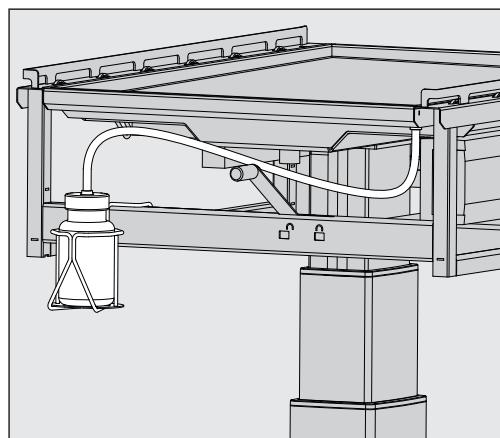
Transporttrallen kan trekkes fra rengjøringsautomaten.

Transportsikringen til vognen, kurven o.l. aktiveres automatisk når transporttrallen trekkes fra rengjøringsautomaten.

Avløpsstussen på oppsamlingskaret



På høyre side av oppsamlingskaret befinner det seg en avløpsstuss. Ved levering er avløpsstussen låst med en blindskrue. Du kan feste en slange på avløpsstussen og sette slangen i en oppsamlingsflaske.



På stangen under avløpsstussen kan du plassere en holder til en oppsamlingsflaske (ekstrautstyr).

Væsker fra oppsamlingskaret kan renne ned i flasken via avløpsstussen og slangen.

Batteriinformasjon

Den høydejusterbare transporttrallen betjenes med et batteri, som lades av en lader. Før transportprosessen skal driftslederen for anlegget sørge for at batteriet er ladet.

Hyppig lading utgjør intet problem. Normalt tillater et fulladet batteri drift i flere uker. For å unngå at batteriet blir helt flatt anbefales det å lade det jevnlig. For å sikre fullstendig lading av det oppladbare batteriet bør laderen forbli tilkoblet i minst 12 timer. Ved behov kan det oppladbare batteriet også lades daglig.

Etter avsluttet ladeprosess må det oppladbare batteriet settes forskriftsmessig inn i transporttrallen igjen.

no - Betjening

Generelt	<p>De oppladbare batteriene er lukkede blybatterier, tilsvarende startbatterier i biler. På et slikt batteri er elektrolytten bundet til en glassfiber-separator. Derfor kan det oppladbare batteriet plasseres i en tilfeldig posisjon. Det oppladbare batteriet har en begrenset levetid. Gamle batterier må leveres på miljøstasjonen for gjenvinning av hensyn til miljøet.</p> <p>⚠️ Batterirommet er utstyrt med en ventilasjon som sikrer korrekt og nødvendig lufttilførsel. Ventilasjonen må ikke være blokkert eller tildekket. Eksplosjonsfare ved overtrykk.</p>
Før bruk	<p>Se produsentens monteringsveilegning for ytterligere informasjon. (Firmaet Linak: https://www.linak.de/produkte/hubsaeulen/bl1/#/broschürenmontageanleitung)</p>
Utlading	<p>For å garantere perfekt funksjon og forlenge batteriets levetid må batteriet lades i minst 24 timer før første gangs bruk.</p> <p>Dersom et oppladbart batteri ikke har vært i bruk over lengre tid, blir batteriet gradvis utladet. Det anbefales å lade det oppladbare batteriet noen timer før bruk.</p>
Lading	<p>Batterikapasiteten (Ah – amperetimer) beregnes av produktet av strømstyrke og utladingstid ved en bestemt spenning. Kapasiteten avhenger i svært stor grad av størrelsen på utladingsstrøm. Dersom batterikapasiteten synker til 50 % vil den integrerte elektronikken sende ut et signal. For å forlenge batteriets levetid bør det alltid lades opp igjen før dette nivået nås.</p>
Levetid	<p>Levetiden til det oppladbare batteriet lar seg nesten ikke forutsi, ettersom den avhenger av følgende parametere:</p> <ul style="list-style-type: none">- Utladingsgrad- Størrelsen på utladingsstrøm <p>Levetiden blir redusert dersom det oppladbare batteriet utlades for mye mellom ladesyklusene. Det anbefales derfor å lade det oppladbare batteriet så ofte som mulig.</p>

Strømstyrken påvirker levetiden. Det betyr at et oppladbart batteri som belastes maksimalt vil ha kortere levetid enn et oppladbart batteriet som belastes mindre.

Det oppladbare batteriet må byttes senest etter 4 år. For optimal levetid må det oppladbare batteriet tilkobles strømnettet så ofte som mulig.

Det anbefales å lade opp batteriet minst hver 6. måned, ettersom det ellers får lavere kapasitet grunnet selvutlading.

Det anbefales å teste batterifunksjonen minst en gang i året.

Skifte det oppladbare batteriet

Det oppladbare batteriet må kun erstattes av et originalt batteri fra produsenten. Dette kan bestilles som reservedel.

Det oppladbare batteriet må være nytt eller det må vedlikeholdes minst hver 6. måned i forbindelse med oppladingen.

 Kontroller med jevne mellomrom at ventilasjonsåpningen er uten skader og intakt.

Det kan trenge ut batterigass fra ventilasjonsledningen som følge av utformingen. Vann kan imidlertid ikke trenge inn.

- Påse at batterisettet er forskriftsmessig tilkoblet.

 Batterirommet er hermetisk adskilt fra elektronikkrommet.

Ved bytte av batteriet må denne adskillelsen ikke skades eller endres. Batterigass kan ellers trenge inn i elektronikkrommet og det vil da foreligge eksplosjonsfare.

- Trykk på smekklåsen på det oppladbare batteriet.

Det oppladbare batteriet kan løsnes fra holderen og reservebatteriet settes inn.

- Sett inn reservebatteriet med lett skråstilling og smekklåsen trykket inn, til det oppladbare batteriet smekker på plass i holderen.

Driften kan gjenopptas.

Avhend det gamle batteriet på gjenvinningsstasjonen. Ikke kast det oppladbare batteriet som husholdningsavfall.

no - Forebyggende vedlikehold

 Etter stans av transporttrallen kan kammerveggene i rengjøringsautomaten fremdeles være varme.
Det anbefales å avkjøle rengjøringsautomaten.
Er anlegget satt ut av drift, er det ingen risiko ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeider. Det må aldri foretas vedlikeholds- og rengjøringsarbeider når systemet er i bruk.

Rengjøring og desinfeksjon av transporttralle

 Iht. retningslinjene i rengjørings- og desinfeksjonsplanen i RUMED (Reprocessing Unit Medical Devices), skal kontaminerte flater på transporttrallen rengjøres og desinfiseres med egnet rengjørings- og desinfeksjonsmiddel. Følg nasjonale anbefalinger, f.eks. listen over godkjente midler for flatedesinfeksjon.

 Vær forsiktig ved omgang med prosesskjemikalier. Det dreier seg til dels om etsende og irriterende stoffer.
Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsdatablader fra produsenten av prosesskjemikaliene.
Bruk vernebriller og hanske.

Den justerbare transporttrallen må ikke rengjøres maskinelt. Rengjøringen må foretas manuelt med egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

Påskrifter og advarsler tåler som regel å bli tørket av med de angitte rengjøringsmetodene, men bør likefullt behandles varsomt.

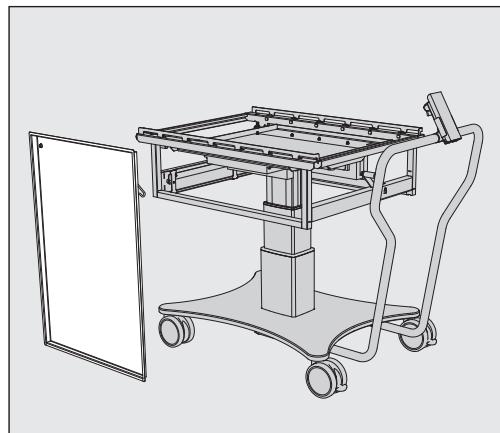
- Rengjør transporttrallen med en lett fuktet bomullsklut.
- Bruk rengjørings- og desinfiseringsmiddel ved grovt smuss. Her må nasjonale anbefalinger overholdes.

Bruk av høytrykksspylere eller tilsvarende utstyr er ikke tillatt.

Rengjøre oppsamlingskaret

Oppsamlingskaret kan tas av, slik at det ikke samler seg væsker i det. Ved behov kan det rengjøres og desinfiseres.

- Trekk slangen av avløpsstussen på oppsamlingskaret (hvis det er satt på en).
- Ta oppsamlingsflasken (hvis du har en) ut av holderen og sorg for at innholdet avhendes separat.



- Ta av oppsamlingskaret.

Oppsamlingskaret kan klargjøres maskinelt i egnede vogner, kurver, innsatser o.l.

Kontroll av låsesystemet

Transporttrallen er utstyrt med et låsesystem for å hindre at vognen faller ned utilsiktet. Dette systemet kobles fra først når transporttrallen er korrekt tilkoblet transportbåndet eller rengjøringsautomaten og låst.

Låsen befinner seg i fronten på transporttrallen. Dersom transporttrallen ikke er koblet på, kan vognen ikke skyves av transportbåndet.

Låsesystemet må kontrolleres jevnlig:

- Skiv transporttrallen til rengjøringsautomaten. Kontroller at vognen og kammerskinnen er sentrerte.

⚠ Informer Mieles serviceavdeling dersom låsefunksjonen ikke fungerer. Ta transporttrallen ut av drift.

Vedlikehold

Vedlikehold av anlegget skal kun utføres av Mieles serviceavdeling eller et firma autorisert av Miele.

 Før vedlikeholdsarbeidene starter, må du være sikker på at transporttrallen er spenningsfri, og at en utilsiktet start er utelukket. Forskrifter for ulykkesforebygging skal følges ved alt vedlikeholdsarbeid.

Den elektriske sikkerhetskontrollen må gjennomføres minst hvert tredje år eller iht. nasjonale inspeksjonsintervaller.

Transporttrallen er designet til å kreve lite vedlikehold. Hverken drevelementer eller lager må smøres med fett. Vedlikeholdet foretas i forbindelse med vedlikehold av rengjøringsautomaten.

Vedlikeholdets omfang:

- Optisk kontroll av transporttrallen, inkl. benyttet tilbehør, for å oppdage mulige skader
- Subjektiv kontroll av bevegelse og støy
- Optisk kontroll og funksjonstest av låsemekanismen til transporttrallen
- Justering av transporttralle og nivå i forhold til rengjøringsautomat eller transportbånd
- Daglige kontroller for feilfri funksjon på sikkerhetsrelevante låsesystemer
- Kontroll av problemfri drift ved heving og senking av den høydejusterbare transporttrallen
- Kontroll av stabiliteten til den høydejusterbare transporttrallen på laveste og høyeste innstilling

no - Tekniske data

Elektriske data	
maks. strømopptak	5,3 A
Spanning	24 V DC
Innkoblingsvarighet	10 % (2 minutters kontinuerlig drift etterfulgt av 18 minutters pause)
Elektriske data for batterimodul	
Spanning	24 V DC
maks. nominell last	2,9 Ah
Kapslingsgrad	IPX5
Omgivelsesbetingelser	
Tillatt temperatur (drift)	5 °C til 40 °C
Tillatt luftfuktighet (drift)	20 % til 80 % rH (ikke-kondenserende)
Tillatt temperatur (lagring)	-10 °C til 50 °C
Tillatt luftfuktighet (lagring)	20 % til 80 % rH (ikke-kondenserende)
maks. høyde over normal null (høyde over havet)	2 000 m
Ytterligere informasjon	
Egenvekt	75 kg
maks. last	180 kg
Mål	Lengde 1 160 mm, bredde 665 mm, høyde 925 mm (uten manuell betjening)
Emisjoner	
Lydtrykknivå	< 70 dB (A)

Retur av brukte batterier og akkumulatorer

Elektriske og elektroniske apparater inneholder mange batterier og akkumulatorer, som ikke skal kastes i restavfallet etter bruk. Batterier og akkumulatorer som ikke er fastmontert i transporttrallen skal tas ut og leveres til et egnert returpunkt (f.eks. forhandler). For å unngå kortslutning, isoler metallkontaktene ved å klister tape over. Batterier og akkumulatorer kan inneholde stoffer, som kan være helseskadelige og skade miljøet.

Merkingen av batteriene eller akkumulatorene gir ytterligere informasjon. En avfallsbeholder med kryss over betyr at batteriene og akkumulatorene ikke skal kastes i restavfallet. Hvis avfallsbeholderen med kryss over er merket med ett eller flere kjemiske symboler, inneholder de bly (Pb), kadmium (Cd) og/eller kvikksølv (Hg).



Gamle batterier og akkumulatorer inneholder viktige råstoffer og kan gjenvinnes. Den separate innsamlingen av brukte batterier og akkumulatorer gjør håndteringen og resirkuleringen enklere.

Retur og gjenvinning av gamle apparater

For å sette transportsystemet ut av drift på fagmessig vis før kassering/gjenvinning, ta kontakt med Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatet som restavfall.

Apparatet kan leveres gratis til forhandlere av samme type produkter eller til en kommunal gjenbruksstasjon. For mer informasjon, se www.miele.no



Sørg for at apparatet oppbevares barnesikkert til det kjøres bort.

Generelt

Arkiveringssted for opplæringsbeviser:

Arkiveringsvarighet: _____ år

Informasjon om instruktøren

Driftsleder	
Opplæringssted	
Opplæringstype	<input type="checkbox"/> Første opplæring <input type="checkbox"/> Gjentatt opplæring grunnet _____
Instruktør (Konsulent for medisinsk utstyr, kun i DE og AT)	Etternavn, fornavn, dato og underskrift
Dato, tidspunkt og varighet på opplæ- ringen	
Dato og tidspunkt for første anven- delse ved brukeren (planlagt)	

no - Vedlegg

Produktinformasjon

Produsent	Mieles fabrikk i BM	Serienr.	
Type		Konstruksjonsår	
Tilbehør		Programvarever-sjon	
Prosedyre		Stand programtel-ler (lastteller)	
Sted		Inventarnr.	
Bruksanvisning og annen dokumentasjon	Mat.-nr.:	Produkttilstand (Sikkerhetstek-niske kontroller, til-behørets tilstand, prosesser vali-dert, ...)	

Spesiell (valgfri) informasjon om brukeropplæring

Prosessdokumentasjon opprettet av driftslederen med beskrivelse av stedets interne kvalitetsstandarder som grunnlag for brukeropplæring. Ta med produktet i kundens hygieneprosess.	
---	--

Generelle råd:

Opplæring av brukere og teknikere foretas samlet. Brukeropplæringen etterfølges av en spesiell teknikerdel. Teknikere blir bedt om å ikke stille noen tekniske spørsmål under brukeropplæringen.

Opplæringen omfatter

- Merknader om bruksområdet for produktene (funksjonsbeskrivelse)
- Sikkerhetsregler og advarsler i henhold til bruksanvisningen
- Tilkoblingssystem
- Betjening av brukergrensesnitt (betjeningselementer)
- Drift av produktet
- Driftsstans
- Nødbryter (adferd og restrisiko)
- Kontroller, rengjøring og rutinekontroller
- Forebyggende vedlikehold og service
- Maskinbok

- Hvordan forholde seg ved feil eller farer og førstehjelpstiltak
- Merknad om korrekt inn- og utlasting
- Merknad om bruk av uegnede vogner, kurver, innsatser o.l.
- Merknad om fare ved overfylling
- Merknader om rømningsveier (må holdes åpne for fri ferdsel og merkes/beskrives)
- Overlevering av dokumentasjon

Deltagere

Personene oppført nedenfor bekrefter med deres underskrift at de har mottatt og forstått ovenfor nevnte opplæring med emner og innhold. I tillegg til korrekt håndtering ble det gjennomgått farer for personer, miljø og eiendom forbundet med bruk av Miele-produktene, relevante sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger og nødvendig håndtering i tilfelle fare.

Nr.	Navn	Funksjon	Dato	Underskrift
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Miele

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh

Telefon: 0800 22 44 644
Miele im Internet: www.miele.de/professional

Miele Vertriebsgesellschaft Deutschland KG
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh



Miele Werk Bürmoos GmbH
Mielestraße 1, 5111 Bürmoos, Österreich